

UZBEKISTAN AIRWAYS

inflight
magazine

02 (122) 2025 SUMMER



**PARVOZNING ENG
YOQIMLI QISMI**

**THE MOST ENJOYABLE
PART OF THE FLIGHT**

*САМАЯ ПРИЯТНАЯ
ЧАСТЬ ПОЛЁТА*

**BATUMI.
GRUZIYANING
ORZULAR PORTI**

*БАТУМИ.
ГРУЗИНСКИЙ
ПОРТ МЕЧТЫ*

**XON ATLAS:
BEQIYOS GO'ZALLIK**

**KHAN ATLAS:
TIMELESS BEAUTY**

*ХАН-АТЛАС:
КРАСОТА ВНЕ ВРЕМЕНИ*



BYD

ASTANA MOTORS

BYD RASMIY DILERI

BYD ASTANA MOTORS

O'zbekistondagi rasmiy dilerlik tarmog'i.
Avtomobilga **6 yil** va Blade akkumulyatoriga
8 yil kafolat bilan brend-modellar
qatorini taqdim etmoqda.



TOSHKENT | ANDIJON | NAMANGAN | URGANCH | BUXORO | QARSHI



byd-astanamotors.uz



MAJESTY

Majesty – bu noyob did maskani bo'lib, unda eng yaxshi zargarlik uylarning nafis buyumlari taqdim etiladi:

Damiani, Roberto Coin, Pomellato, Yoko London, Carrera y Carrera, Utopia, Salvini, Mattioli, Franck Muller, Cvstos, Wolf va Montegrappa.

Bu yerda sizni:

- ❖ ekskluziv to'plamlar,
- ❖ kamyob taqinchoqlar,
- ❖ shaxsiy konsyerj xizmati,
- ❖ xususiy taqdimotlar va individual yondashuv kutmoqda.

Majesty – bu shunchaki taqinchoqlarni emas, balki yorqin hayot tarzini tanlaydiganlar uchun.
Hashamatning shaxsiy tajribaga aylanishini his eting.

Majesty is a space of refined taste, presenting exceptional creations by the world's most iconic maisons:

Damiani, Roberto Coin, Pomellato, Yoko London, Carrera y Carrera, Utopia, Salvini, Mattioli, Franck Muller, Cvstos, Wolf, and Montegrappa.

Here, you'll discover:

- ❖ Exclusive collections
- ❖ Rare and limited-edition pieces
- ❖ Personalized concierge service
- ❖ Private viewings and bespoke experiences

Majesty is for those who choose more than jewelry – they choose a lifestyle.
Feel how luxury becomes personal.

 ROBERTO COIN

DAMIANI
HANDMADE IN ITALY SINCE 1924

CARRERA y CARRERA
MADRID · 1885

Pomellato
MILANO 1967

UTOPIA

YOKO
LONDON

CVSTOS
THE TIME KEEPER

FRANCK MULLER
GENEVE

SALVINI

Montegrappa

WOLF
ESTD 1834

MATTIOLI



 Instagram: @majesty_uzb  Telegram: majesty_uz

 Yunusobod dst | Shahrizabz str 2 | Tashkent | Uzbekistan

MUNDARIJA

Contents | Содержание

- 8 Parvozning eng yoqimli qismi
The Most Enjoyable Part of the Flight
Самая приятная часть полёта
- 18 Bolajonlar savollariga mutaxassislar
javoblari
Kids Ask. Specialists Answer
Дети спрашивают. Специалисты отвечают
- 24 Samarkand Marathon Series
- 32 Chipta masofasida
Just a Ticket Away
На расстоянии билета
- 42 Batumi. Gruziyaning orzular porti
Батуми. Грузинский порт мечты
- 54 Olga Sabirova: "I Became a Ballerina
for Myself"
Ольга Сабирова: «Я стала балериной
для себя»



10



54



100

42



- Xon atlas: Beqiyos go'zallik
64 Хан-атлас: красота вне времени
Khan Atlas: Timeless Beauty
-
- Gilan: Where Time Flows Differently
72 Гилан: там, где время течёт по-другому
-
- Is It Easy to Be Oksana Chusovitina?
82 Легко ли быть Оксаной Чусовитиной?
-
- They Hear Beauty
98 Они слышат красоту
-
- UrikGuli: Eco-Awakening of Uzbekistan
106 UrikGuli: экопробуждение Узбекистана
-
- Bolalar uchun
116 For Kids
Детская страница
-
- Yo'lovchilar uchun ma'lumot
120 Information for Passengers
Информация для пассажиров
-



TAHRIRIYAT

Shuxrat Xudaykulov

Tahririyat kengashi raisi

Rimma Kuzmina

Nashr uchun ma'sul

Bakhtiyor Nasimov

Ustoz muharrir

Sultana-begim Maxmud-zade

Muharrir

Ozoda Azimova

Muharrir-tarjimon

Anastasiya Tatarchenko

Dizayn va sahifalovchi

Mualliflar: Aleksandra Ivanyujenko, Gayane

Avanesyan, Husniddin Ato, Nigora Yo'ldosheva,

Sultana-begim Maxmud-zade, Viktoria

Abdurakhimova, Yelena Ismaeva

Foto: Abdulaziz Xalilov, Abdullo Fayzullayev, Anvar

Ilyasov, Azukar Moreno, Gayane Avanesyan, Javohir

Mirsalixov, Kristina Romanova, Madaniyat va

san'atni rivojlantirish jamg'armasi, Sitora Elboyeva,

O'zbekiston Respublikasi Turizm qo'mitasi

Proofreader, English language:

Luke Carter

Корректор, русский язык:

Юлиана Шопен

Reklama / Ads Manager:

Bahodir Imamdjanov

+998 78 140-45-20,

+998 78 140-45-21

E-mail: pr@uzairways.com

Yozgi son muqovasi Xalqaro bolalarni himoya

qilish kuniga bag'ishlangan.

Jurnal O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligida (O'zMAA) 03.01.2007-yilda 0115 raqami bilan ro'yhatdan o'tkazilgan. 1993-yildan beri nashr etiladi.

Tahririyat barcha turdagi reklamalarda e'lon qilingan ma'lumotlarning mazmuni va to'g'riligi uchun javobgar emas.

«KOLORPAK» MChJ bosmaxonasida chop etilgan. Buyurtma № 287

Adadi 23 000.

Manzili: Toshkent sh., Yangishahar ko'chasi, 1A uy.



Hurmatli yo'lovchilar!

Sizni Uzbekistan Airways aviakompaniyasi bortida kutib olishdan mamnunmiz!

Yoz – yangi yo'nalishlar, taassurotlar va ilhomlantiruvchi sayohatlar fasli. Biz har bir parvozingiz nafaqat qulay, balki yoqimli tafsilotlarga boy bo'lishiga intilamiz. Aynan shu sababli xizmatimizni takomillashtirishda davom etmoqdamiz.

Ushbu mavsumda biznes-klass yo'lovchilari uchun yangilangan, zamonaviy, qulay va sizga foydali bolishi uchun yaratilgan yo'l to'plamlari taqdim etilmoqda. Texnologiyalarga alohida e'tibor qaratilgan: ko'p marta foydalanish mumkin bo'lgan Bluetooth-quloqchinlar bortdagi multimedia tizimiga ham, shaxsiy qurilmalaringizga ham oson ulanadi – bu esa undan foydalanishni yanada qulay va moslashuvchan qiladi.

Barcha jajji sayohatchilar o'zlarini bortda xuddi uyalaridagidek his qilishlari uchun o'yinlar, kutilmagan sovg'alar va ko'ngilochar narsalarga to'la yangi bolalar to'plamlari joriy etildi.

Xizmat ko'rsatish sifatini yaxshilash biz uchun doimo ustuvor vazifa bo'lib qoladi. Sizning fikr-mulohazalaringiz biz uchun muhim va har bir parvozdan olingan taassurot haqiqatan ham iliq bo'lishi uchun eng yaxshi g'oyalarni tadbiq etishga intilamiz.

Hurmat bilan,

«Uzbekistan Airways» AJ

Boshqaruvi raisi

Shuxrat Xudaykulov

Dear passengers!

I am glad to welcome you on board Uzbekistan Airways!

Summer is the time of new routes, impressions and inspiring journeys. We strive to make each of your flights not only comfortable but also filled with pleasant details. That is why we continue to improve our service.

This season we have updated travel kits for business class passengers – stylish, practical and designed with your comfort in mind. Special attention has been paid to technology: reusable Bluetooth headphones easily connect to both the on-board multimedia system and your personal gadgets for even more convenience and flexibility.

New children's kits full of games, surprises and entertainment have been introduced to make all young travelers feel at home on board.

Improving service quality remains a priority. We listen carefully to your feedback and try to implement the best ideas to make every flight a truly warm experience.

Sincerely,

Chairman of the Board of

«Uzbekistan Airways» JSC

Shukhrat Khudaykulov

Уважаемые пассажиры!

Рад приветствовать вас на борту авиакомпании Uzbekistan Airways!

Лето – время новых маршрутов, впечатлений и вдохновляющих путешествий. Мы стремимся, чтобы каждый ваш полёт был не только комфортным, но и наполненным приятными деталями. Именно поэтому продолжаем совершенствовать наш сервис.

В этом сезоне для пассажиров бизнес-класса представлены обновлённые дорожные наборы – стильные, практичные и созданные с заботой о вашем удобстве. Особое внимание уделено технологиям: многоразовые Bluetooth-наушники легко подключаются как к бортовой мультимедийной системе, так и к вашим личным гаджетам – для ещё большего удобства и гибкости в использовании.

Внедрены новые детские наборы, полные игр, сюрпризов и развлечений, чтобы все маленькие путешественники чувствовали себя на борту как дома.

Улучшение качества обслуживания остаётся приоритетом. Мы внимательно прислушиваемся к вашим отзывам и стараемся воплощать лучшие идеи, чтобы впечатление от каждого полёта было по-настоящему тёплым.

С уважением,

Председатель Правления

АО «Uzbekistan Airways»

Шухрат Худайкулов

PARVOZNING ENG YOQIMLI QISMI

The Most Enjoyable Part of the Flight
Самая приятная часть полёта

Uzbekistan Airways Catering aviakompaniyaning tarkibiy bo'linmasi bo'lib, mazali taomlari bilan parvozingizni yoqimli sayohatga aylantiradi. Bu yerda har bir taom mehr, g'amxo'rlik va e'tibor bilan tayyorlanadi.

Uzbekistan Airways Catering, a structural subdivision of the airline, turns your flight into a culinary journey. Each dish is prepared with love, care, and attention to detail.

Uzbekistan Airways Catering, структурное подразделение авиакомпании, превращает ваш полёт в кулинарное путешествие. Каждое блюдо готовится с любовью, заботой и вниманием к деталям.





Gennadiy Kim, bosh oshpazi

Gennady Kim, the chef

Геннадий Ким, шеф-повар

Gennadiy Kim – Uzbekistan Airways Catering'ning bosh oshpazi. Universitetni tugatgach, darhol mashhur yapon oshpazi Seidzi Kusanoga shogird tushgan, bu uning kasbni egallash yo'lidagi boshlang'ich nuqta bo'lgan. 20 yillik faoliyati davomida Gennadiy o'z mahoratini muttasil oshirib bordi, nufuzli gastronomik brendlar bilan hamkorlik qildi va Janubi-Sharqiy Osiyoning oshpazlik an'analarini qunt bilan o'rgandi. Uning kasbiy rivojlanishidagi alohida bosqich AQSHga qilgan sayohati bo'ldi, u Mayamidagi restoranlarning birida Osiyo oshxonasining nozik usullari va yondashuvlarini bilib oldi.

Uzbekistan Airways Catering'ga u "tasodifan" kelib qolgan. Gennadiyning singlisi unga aytmay rezyumesini jo'natgan va tez orada aviakompaniya vakillari u bilan bog'lanishgan. Shunday qilib, uning faoliyatida bort taomlari bilan bog'liq yangi sahifa ochildi. Ushbu maqolada u aviatsiya oshxonasining siz bilmagan jihatlari haqida va 10 ming metr balandlikda ham ta'mi va sifatini saqlab qoladigan taomlar qanday yaratilishi haqida so'zlab beradi.

Gennady Kim is the chef of Uzbekistan Airways Catering. After university, he got an internship with the famous Japanese chef Seiji Kusano, which became the starting point in his professional path. During 20 years of work, Gennady has constantly improved his skills, cooperated with leading gastronomic brands, and studied culinary traditions of Southeast Asia. A special stage in his professional development was a trip to the USA, where he learned the techniques and approaches of Asian cuisine in one of the restaurants in Miami.

He came to Uzbekistan Airways Catering by "accident." Gennady's sister sent his resume without telling him, and soon representatives of the airline contacted him. Thus, a new chapter in his career related to in-flight catering began. In this article, he reveals the behind-the-scenes of aviation catering and tells how dishes are created that can retain their taste and quality even at 32,000 feet.

Геннадий Ким – шеф-повар Uzbekistan Airways Catering. После университета попал на стажировку к известному японскому шефу Сейджи Кусано, что стало отправной точкой в его профессиональном пути. За 20 лет работы Геннадий постоянно повышал своё мастерство, сотрудничал с ведущими гастрономическими брендами и изучал кулинарные традиции Юго-Восточной Азии. Особенным этапом в его профессиональном развитии стало путешествие по США, где он обучился техникам и подходам к азиатской кухне в одном из ресторанов Майами.

В Uzbekistan Airways Catering он оказался «случайно». Сестра Геннадия, не сказав ему, отправила его резюме, и вскоре с ним связались представители авиакомпании. Так началась новая глава в его карьере, связанная с бортовым питанием. В этом материале он раскрывает закулисы авиационного кейтеринга и рассказывает, как создаются блюда, способные сохранять вкус и качество даже на высоте 10 тысяч метров.



"Har kuni Uzbekistan Airways Catering'da o'n minglab taom tayyorlanadi. Jarayon bir daqiqa ham to'xtamaydi, texnologik jihozlar esa 150 dan ortiq uskunani o'z ichiga oladi. Catering nafaqat Uzbekistan Airways qatnovlarini, balki boshqa mahalliy va xorijiy aviakompaniyalarni ham bort taomlari bilan ta'minlaydi. Korxona aviatsiya uchun mo'ljallangan ovqat porsiyalari ishlab chiqarish hajmini yildan-yilga oshirib bormoqda.

Har bir taom havo kemasi uchishidan bir necha soat oldin boshlanadigan, aniq belgilab qo'yilgan tayyorlash jarayonidan o'tadi. Reys va yo'lovchilar soni to'g'risidagi ma'lumotlar dispetcherlik bo'limiga kelib tushadi va u yerda buyurtma shakllantiriladi. U maxsus bo'limlarga: go'sht, issiq, sovuq va qandolatchilik bo'limlariga taqsimlanadi.

Pishirilgandan so'ng taomlar darhol shok muzlatish jarayonidan o'tkaziladi. Tabiiy sovitishda oksidlanish jarayoni boshlanadi, bu esa ta'm va sifatni yomonlashtiradi, keskin sovitish esa mahsulotlarning sifatini, tuzilishini va ozuqaviy xususiyatlarini saqlab qolish imkonini beradi.

Shundan keyin muzlatilgan taomlar konteynerlarga joylanadi va texnologik me'yorlarga muvofiq sovitish kameralarida -18°C dan -26°C gacha bo'lgan haroratda saqlanadi. Bortga esa maxsus sovitgichli aravachalarda tashiladi.

"Every day, tens of thousands of dishes are prepared in the workshops of Uzbekistan Airways Catering. The process is not interrupted even for a minute, and the technological equipment includes more than 150 units of equipment. Catering provides in-flight meals not only for Uzbekistan Airways flights, but also for other domestic and foreign airlines. Over the last few years, the company has been increasing the volume of production of in-flight catering portions.

Each dish undergoes a clearly structured process of preparation, which begins several hours before the departure of the airplane. First, information about the flight and the number of passengers comes to the dispatch department, and the order is formed. Next, it is distributed to specialized shops: meat, hot, cold, and confectionery.

The portions are cooled immediately after cooking. Natural cooling starts oxidation process, which deteriorates taste and quality, while special cooling allows for the preservation of freshness, texture, and nutritional properties of products.

In the picking shop, the chilled dishes are packed in containers and stored in refrigerated chambers according to technological norms at temperatures from +2°C to +4°C. They are transported on board in special refrigerated carts.

«Каждый день в цехах Uzbekistan Airways Catering готовятся десятки тысяч блюд. Процесс не прерывается ни на минуту, а технологическая оснащённость включает более 150 единиц оборудования. Catering обеспечивает бортовым питанием не только рейсы Uzbekistan Airways, но и другие отечественные и зарубежные авиакомпании. На протяжении последних лет предприятие увеличивает объём производства порций бортового питания.

Каждое блюдо проходит чётко выстроенный процесс подготовки, который начинается за несколько часов до вылета самолёта. Информация о рейсе и количестве пассажиров поступает в диспетчерский отдел, где формируется заказ. Он распределяется по специализированным цехам: мясному, горячему, холодному и кондитерскому.

Сразу после приготовления порции охлаждаются. При естественном остывании начинается процесс окисления, который ухудшает вкус и качество, а специальное охлаждение позволяет сохранить свежесть, текстуру и питательные свойства продуктов.

В комплектовочном цехе блюда в охлаждённом виде упаковываются в контейнеры и хранятся в холодильных камерах согласно технологическим нормам при температуре от +2°C до +4°C. На борт они транспортируются в специальных рефрижераторных тележках.







Ekonom-klass yo'lovchilari uchun taomlar kasaletkalar deb ataladigan alyumin idishlarda beriladi. Ushbu material aviatsiya uchun juda mos: u tez qiziydi va soviydi, muzlashga va yuqori haroratga chidamli. Bortdagi ovqat maxsus pechlarda 15-20 daqiqada isitiladi. Bortkuzatuvchilar ularni tarqatishga tayyorgarlik ko'rayotganda, konteyner yo'lovchilar uni bemaolol ushlab turishlari uchun qulay haroratgacha biroz soviydi.

For economy class passengers, meals are served in casseroles – special aluminum containers. This material is ideal for aviation: it heats up and cools down quickly, and is resistant to cooling and high temperatures. Food on board is heated for 15-20 minutes in special ovens. While flight attendants prepare to serve, the container has time to cool down slightly to a comfortable temperature so that passengers can hold it comfortably.

Для пассажиров экономкласса питание подаётся в касалетках, специальных алюминиевых контейнерах. Этот материал идеально подходит для авиации: он быстро нагревается и остывает, устойчив к охлаждению и высоким температурам. Еду на борту разогревают за 15-20 минут в специальных печах. В то время как бортпроводники готовятся к подаче, контейнер успевает немного остыть для комфортной температуры, чтобы пассажиры могли спокойно его держать.

Biznes-klass yo'lovchilari uchun taomlar chinni idishlarda tortiladi, bu esa ovqatlanishni yanada yoqimli qiladi. Ularni tayyorlashda qimmatroq mahsulotlar ishlatiladi: baliq bo'lsa, Norvegiya lososi va syomgasi, mol go'shti bo'lsa, faqat lahm qismi, tovuq go'shti esa faqat to'sh qismi.

Taomlar yiliga ikki marta yangilanadi va xalqaro standartlarga, jumladan, "Halol" talablariga javob beradi. Menyuni tuzishda nafaqat yo'lovchilarning xohish-istaklari, balki yo'nalishlarning mintaqaviy xususiyatlari ham hisobga olinadi. Masalan, Hindiston shaharlariga uchadigan reyslarda diniy va madaniy an'analarga hurmat yuzasidan mol go'shtidan tayyorlangan taomlar berilmaydi.

For business class passengers, meals are served on porcelain dishes, which makes eating even more enjoyable. More expensive ingredients are used in preparation: if fish, then Norwegian salmon, if beef, then exclusively sirloin, and chicken - only breast.

The diet is updated twice yearly and complies with international standards, including "Halal." When creating the menu, not only passengers' taste preferences are considered, but also regional peculiarities of destinations. For example, on flights to Indian cities, meals with beef are not served out of respect for religious and cultural traditions.

Для пассажиров бизнес-класса блюда сервируются на фарфоровой посуде, что делает приём пищи ещё более приятным. В приготовлении используются более дорогие ингредиенты: если рыба, то норвежский лосось и семга, если говядина, то исключительно вырезка, а курица – только грудка.

Рацион питания обновляется дважды в год и соответствует международным стандартам, включая «халяль». При создании меню учитываются не только вкусовые предпочтения пассажиров, но и региональные особенности направлений. Например, на рейсах в города Индии еда с говядиной не подаётся из уважения к религиозным и культурным традициям.





Balandlikda ta'm retseptorlari boshqacha ishlaydi, shuning uchun oshpazlar ta'mlarning uyg'un muvozanatiga intiladilar: ziravorlar, tarkib va tuzilishni puxta ishlab chiqadilar. Masalan, mol go'shtidan tayyorlangan qovurmaga guruch qo'shib beriladi, bu esa tomat pastasining kuchli ta'mini yumshatadi va taom mazasi yanada muvozanatli bo'lishini ta'minlaydi".

At altitude, taste buds work differently, so chefs strive for a harmonious balance of flavors: they think about spices, composition, and texture. For example, the beef goulash is served with rice, which softens the rich flavor of tomato paste and makes the dish more balanced.

На высоте вкусовые рецепторы работают иначе, поэтому повара стремятся к гармоничному балансу вкусов: продумывают специи, состав и текстуру. Например, к говяжьему гуляшу подаётся рис, который смягчает насыщенный вкус томатной пасты и делает блюдо более сбалансированным».



Uzbekistan Airways yo'lovchilari, shuningdek, o'z xohish-istaklari, diniy e'tiqodlari yoki tibbiy ko'rsatmalarini hisobga olgan holda maxsus taomlarga buyurtma berishlari mumkin. Xizmat parvozdan kamida 48 soat oldin rasmiylashtiriladi.

Maxsus taom turlari: Osiyo vegetariancha, hindcha, musulmoncha, qat'iy vegetariancha (xom/sutsiz), vegetariancha (sutli), bolalar uchun (2 yoshdan 12 yoshgacha), mevali, kosher, diabetik, gluten saqlamaydigan (Gluten Free) taomlar.

"Ketrинг" MChJda ISO 22000:2018 va HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) xalqaro standartlari talablariga muvofiq Oziq-ovqat mahsulotlari xavfsizligini boshqarish tizimi (OMXBT) amal qiladi va muntazam ravishda sertifikatlashtirish auditi o'tkazib turiladi.

Uzbekistan Airways passengers can also order special meals based on their preferences, religion, or medical conditions. The service is issued at least 48 hours prior to flight departure.

Types of special meals: Asian vegetarian, Hindu, Muslim, strict vegetarian (raw/non-dairy), vegetarian (dairy), children (from 2 to 12 years old), fruit, kosher, diabetic, gluten-free.

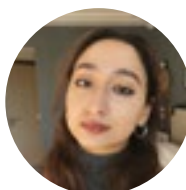
Catering LLC has a Food Safety Management System (FSMS), according to the requirements of ISO 22000:2018 and HACCP international standard, and regularly conducts certification audits.

Пассажиры Uzbekistan Airways также могут заказать специальное питание с учётом своих предпочтений, вероисповедания или медицинских показаний. Услуга оформляется не менее чем за 48 часов до вылета рейса.

Виды специального питания: азиатское вегетарианское, индусское, мусульманское, строгое вегетарианское (сырое/немолочное), вегетарианское (молочное), детское (от 2 до 12 лет), фруктовое, кошерное, диабетическое, питание без содержания клейковины (Gluten Free).

В ООО «Кетринг» действует Система менеджмента безопасности пищевой продукции (СМБПП), согласно требованиям международного стандарта ISO 22000:2018 и HACCP, и регулярно проводится сертификационный аудит.

Sultana-begim Maxmud-zade
Foto: Abdulaziz Xalilov, Gayane Avanesyan



Султана-бегим Махмуд-заде
Фото: Абдулазиз Халилов, Гаянэ Аванесян

BOLAJONLAR SAVOLLARIGA MUTAXASSISLAR JAVOBLARI

Kids ask. Specialists answer | Дети спрашивают. Специалисты отвечают

Har uch soniyada sayyoramizning biron bir joyida havo kemasi osmonga ko'tariladi. Ularning deyarli har birini qaysidir bolakay yoki qizaloq nigohi va quvonchli hayqirig'i bilan kuzatib qoladi. Savol berishga bolalarning oldiga tushadigani yo'q va ularning aviatorlarga beradigan savollari juda ko'p.

Every three seconds, an aircraft takes off somewhere on the planet. Almost every one of them is followed by a glance from some boy or girl. Children are notoriously curious, and they always have a lot of questions for aviators.

Каждые три секунды где-то на планете взлетает в небо самолёт. Почти каждый из них провожается взглядом и радостным возгласом какого-нибудь мальчишки или девчонки. Дети – известные почемушки, и у них всегда много вопросов к авиаторам.



IVAN ISHANIN, 7 YOSH

Ivan Ishanin, 7 years old | Иван Ишанин, 7 лет

- Ba'zi havo kemalarining qanotlari to'g'ri, boshqalarining uchlari esa yuqoriga qayrilgan bo'ladi. Buning sababi nimada?
- Why do some planes have straight wings and others have ends that look like they curve upwards?
- А почему у одних самолётов крылья прямые, а у других – концы как будто загибаются вверх?

– Ivan, havo kemalarining qanotlari turlicha bo'ladi, chunki ularning vazifalari har xil. Agar qanotlar to'g'ri bo'lsa, demak, havo kemasi chaqqon harakatlanishi kerak. Masalan, harbiy qiruvchi havo kemalari yoki kichik o'quv havo kemalarining qanotlari deyarli to'g'ri, chunki ular tez yo'nalishni o'zgartirishi va havoda turli harakatlarni bajarishi lozim.

Agar qanotlarning uchlari yuqoriga qayrilganini ko'rsang - bular vingletlar deyiladi. Ular avialaynarning tezroq, uzoqroq uchishiga va yoqilg'ini tejashiga yordam beradi. Havo kemasi uchayotganda, uning qanotlari uchlarida maxsus havo uyurmaları paydo bo'ladi. Ular oldinga harakatlanishga xalaqit beradi - ortiqcha qarshilik yaratadi. Vingletlar esa bu uyurmalarining paydo bo'lishini kamaytiradi. Natijada havo kemasi kamroq energiya sarflaydi va kam yoqilg'i bilan uzoqroq ucha oladi.

– Ivan, aircraft have different wings because they have different tasks. If the wings are straight, it means that the airplane must be maneuverable. For example, military fighters or small training planes have wings that are almost straight so they can change direction quickly and perform tricks in the air.

If you see the wing tips bent upward, those are called winglets. They help the airliner fly faster, farther, and save fuel. As the aircraft flies, special air vortices form around the tips of the wings. They seem to prevent the airplane from flying forward – they create unnecessary resistance. Winglets reduce these vortices. The airplane uses less energy and can fly longer without refueling.

– Иван, крылья у воздушных судов бывают разными, потому что у них разные задачи. Если крылья прямые, значит, самолёт должен быть манёвренным. Например, у военных истребителей или небольших учебных самолётов – крылья почти прямые, чтобы они могли быстро менять направление и выполнять трюки в воздухе.

А если ты видишь, что кончики крыльев загнуты вверх – это называется винглеты. Они помогают авиалайнеру лететь быстрее, дальше и экономить топливо. Когда самолёт летит, вокруг концов его крыльев образуются специальные воздушные вихри. Они как будто мешают лететь вперёд – создают лишнее сопротивление. А винглеты уменьшают эти вихри. Воздушное судно тратит меньше энергии и может лететь дольше, не заправляясь.



SANJAR SULEYMANOV

Boeing 787 Dreamliner havo kemasi komandiri

Commander of Boeing 787 Dreamliner

САНЖАР СУЛЕЙМАНОВ

Командир воздушного судна Boeing 787 Dreamliner



MUHAMMAD SODIQ YUSUPJONOV, 7 YOSH

Muhammad Sodik Yusupjonov, 7 years old | Мухаммад Содик Юсупжонов, 7 лет

- Havo kemalarida "qora qutilar" bo'lib, ularda bortda sodir bo'lgan hamma narsa yozib borilishini eshitganman. Lekin kimdir menga ular aslida qora emasligini aytdi! Bu to'g'rimi?
- I've heard that aircraft have "black boxes" that record everything that happens on board. But someone told me that they're not really black! Is this true?
- Слышал, что в самолетах есть «чёрные ящики», которые записывают всё, что происходит на борту. Но кто-то сказал мне, что они на самом деле не чёрные! Это правда?

– Ha, bu to'g'ri. "Qora qutilar" (bort yozgichlari) aslida qora emas, balki to'q sariq rangda. Agar layner halokatga uchrasa, ularni topish oson bo'lishi uchun shunday qilingan. Ular o'tgan asrning birinchi yarmida, ma'lumotlar plyonkaga yozilib, plyonka yorug'lik o'tkazmaydigan qutida saqlangani bois qora deb atala boshlangan. Havo kemasida odatda ikkita "qora quti" bo'ladi: biri old qismda, ikkinchisi esa orqa qismda joylashgan.

Bort yozgichlari uchuvchilarning suhbatlarini, kabinadagi tovushlarni va boshqaruv buyruqlarini yozib oladi, hamda parvoz ma'lumotlarini - tezlik, balandlik, dvigatellarning ishlashi va boshqa ko'rsatkichlarni qayd etadi. Aynan ular aviatsiya hodisalari bo'yicha axborot manbaiga aylanib, ular bo'yicha tekshiruv o'tkazishda yordam beradi. Bu qutilar juda mustahkam: kuchli zarbalarga, yuqori haroratga bardosh beradi, hatto uzoq vaqt suv ostida qolib ketsa ham, signal bera oladi.

– Yes, it's true. The "black boxes" (flight recorders) are actually not black, but bright orange. They are brightly colored so that it is easier to find them if the liner crashes. And they were called black in the first half of the last century, when information was recorded on film, and the film was in a light-proof case. An airplane usually has two "black boxes:" one is located in the front and the other in the back.

Flight recorders record pilot conversations, cockpit sounds, and control commands, as well as flight data such as speed, altitude, engine operation, and other parameters. They become sources of information and help in the investigation of aviation accidents. These boxes are very durable: they can withstand strong impacts and high temperatures, and they can even stay underwater for a long time and send signals.

– Да, это правда. «Чёрные ящики» (бортовые самописцы) на самом деле не чёрные, а ярко-оранжевые. Их делают такими, чтобы было легче найти, если лайнер потерпит крушение. А чёрными их называли ещё в первой половине прошлого века, когда информация записывалась на плёнку, а плёнка находилась в светонепроницаемом корпусе. В самолёте обычно имеется два «чёрных ящика»: один расположен в передней части, а второй в задней части.

Бортовые самописцы записывают разговоры пилотов, звуки в кабине и команды управления, фиксируют данные о полёте – скорость, высоту, работу двигателей и другие параметры. Именно они становятся источниками информации, помогают при расследовании авиационных происшествий. Эти ящики очень прочные: выдерживают сильные удары, высокие температуры, даже долгое время могут находиться под водой и подавать сигналы.



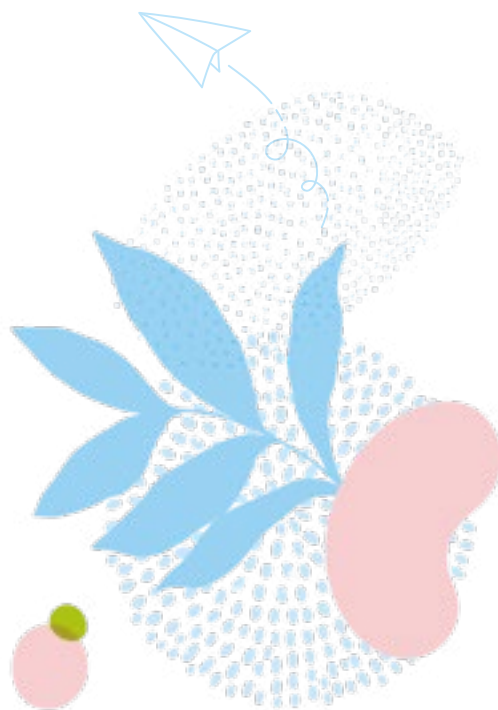
FARHOD IBRAGIMOV

Uzbekistan Airways Technics direktori

Director of Uzbekistan Airways Technics

ФАРХОД ИБРАГИМОВ

Директор Uzbekistan Airways Technics



KRISTINA MIRONOVA, 10 YOSH

Kristina Mironova, 10 years old | Кристина Миронова, 10 лет

- **Qiziq, yangi yo'nalishlarni kim o'ylab topadi? Aviakompaniya qayerga uchishni qanday hal qiladi?**
- **Who's coming up with new routes? How does an airline decide where to fly?**
- **Интересно, а кто придумывает новые направления? Как авиакомпания решает, куда нужно летать?**

– Yaxshi savol, Kristina. Bu sayohat uchun shahar tanlashga o'xshaydi, faqat ko'plab muhim omillarni hisobga olish kerak. Avvaliga aviakompaniya mutaxassislari tahlil o'tkazadi: u yerga parvoz qilish sayyohlar va tadbirkorlar uchun qiziqarliymi, boshqa reyslar ham bormi va bu yo'nalish qanchalik qulay. So'ngra parvozlar foydali bo'ladimi-yo'qmi, deb hisob-kitob qilinadi. Havo kemalari nafaqat uchishi, balki kompaniya faoliyatini davom ettirishi uchun daromad ham keltirishi kerak.

Yo'nalish tanlangach, aviakompaniya aeroportlar bilan kelishib, barcha kerakli ruxsatnomalarni oladi. Keyin tayyorgarlik boshlanadi: mos havo kemasi tanlanadi, uchuvchilar va bort xodimlari yo'riqnomadan o'tkaziladi, yo'lovchilarga yangi yo'nalish haqida reklama, chegirmalar va sayyohlik firmalari orqali xabar beriladi. Hamma narsa tayyor bo'lgach, birinchi reys yo'lga chiqadi. Agar yo'lovchilar ko'p bo'lsa va yo'nalish ommalashsa, aviakompaniya ushbu yo'nalishda reyslar sonini oshiradi. Agar odamlar kutilganidan kam bo'lsa, mutaxassislar parvozni yo'lovchilar uchun qulayroq yoki foydaliroq qilish yo'llarini izlashadi.

– That's a good question, Kristina. It's like choosing a city to travel to, but you need to consider a lot of important things. First, the airline's specialists analyze whether tourists and businessmen are interested in flying there, whether there are other flights already, and how convenient this route is. Then they consider whether it will be possible to make flights profitable. Airplanes should not only fly, but also bring in money so the company can continue operating.

When the destination is selected, the airline negotiates with the airports and receives all necessary permits. Then the preparation begins: the appropriate aircraft is selected, the pilots and flight attendants are instructed, and passengers are told about the new route through advertising, discounts, and travel agencies. When everything is ready, the first flight departs. If there are many passengers and the destination is popular, the airline adds more flights on this line. And if suddenly there are not enough people, experts figure out how to make the flight more convenient or profitable for passengers.

– Хороший вопрос, Кристина. Это как выбирать город для путешествия, только нужно учесть много важных вещей. Сначала специалисты авиакомпании проводят анализ: интересно ли туда лететь туристам и бизнесменам, есть ли уже другие рейсы и насколько удобен этот маршрут. Потом они считают, получится ли сделать полёты выгодными. Самолёты должны не просто летать, но и приносить деньги, чтобы компания могла работать дальше.

Когда направление выбрано, авиакомпания договаривается с аэропортами и получает все нужные разрешения. Затем начинается подготовка: выбирают подходящий самолёт, пилоты и бортпроводники проходят инструктаж, а пассажирам рассказывают о новом маршруте – через рекламу, скидки и турфирмы. Когда всё готово, первый рейс отправляется в полёт. Если пассажиров много и направление популярное, авиакомпания добавляет больше рейсов на этой линии. А если вдруг людей мало, специалисты придумывают, как сделать перелёт удобнее или выгоднее для пассажиров.

**SHUHRAT MIRSAIDOV**

Marketing va tijoratni rivojlantirish
boshqarmasi boshlig'i

Head of Marketing and Commerce
Development Department

ШУХРАТ МИРСАИДОВ

Начальник Управления маркетинга
и развития коммерции



SAMIRA MAMADALIYEVA, 7 YOSH*Samira Mamadalieva, 7 years old | Самира Мамадалиева, 7 лет*

- Havo kemalari tunda bir-birini qanday ko'radi va o'zaro to'qnashib ketmaydi?
- How do planes see each other at night and not collide?
- Как самолёты видят друг друга ночью и не сталкиваются?

- Samira, yerdagi yo'llarda bo'lgani singari osmonda ham aniq qoidalar bor, faqat ular yanada ishonchliroq. Har bir havo kemasi maxsus chiroqlar bilan jihozlangan: qizil - chap qanotda, yashil - o'ng qanotda, shuningdek, qorong'uda havo kemasini payqashga yordam beradigan yorqin miltillovchi chiroqlar mavjud.

Bundan tashqari, uchuvchilar kabinasida boshqa havo kemalari ko'rinmasa ham, ularning joylashuvini ko'rsatadigan asboblari va radarlar o'rnatilgan. TCAS (Traffic Collision Avoidance System) tizimi, xususan, to'qnashuv xavfi tug'ilganda, havo kemalarini balandlik bo'yicha ajratish bilan shug'ullanadi: biriga pasayish, ikkinchisiga balandlikka ko'tarilish buyrug'ini beradi. Albatta, yerda har bir havo kemasini ulkan ekranlarda kuzatib boradigan va uchuvchilarga zarur hollarda yo'nalishni o'zgartirish bo'yicha ko'rsatma beradigan aviadispatcherlar ham ishlaydi.

- Emilia, there are clear rules of movement in the sky, just like on the roads, only more reliable. Each aircraft is equipped with special lights: red on the left wing, green on the right, and there are bright flashing lights that help spot the aircraft in the dark.

Instruments and radars in the cockpit show where other planes are, even if they are not visible. The TCAS (Traffic Collision Avoidance System) system engages in altitude separation of aircraft in the event of a collision threat: one gives the command to descend, the other to gain altitude. And, of course, air traffic controllers on the ground monitor each plane on giant screens and tell pilots if they need to change their route.

- Эмилия, в небе есть чёткие правила движения, как на дорогах, только ещё надёжнее. Каждый самолёт оборудован специальными огнями: красный – на левом крыле, зелёный – на правом, а ещё есть яркие проблесковые огни, которые помогают заметить самолёт в темноте.

В кабине пилотов также есть приборы и радары, которые показывают, где находятся другие самолёты, даже если их не видно. Система TCAS (Traffic Collision Avoidance System), в частности, при возникновении угрозы столкновения, занимается разведением воздушных судов по высотам: одному даёт команду на снижение, другому – на набор высоты. И, конечно, на земле работают авиадиспетчеры, которые следят за каждым самолётом на огромных экранах и подсказывают пилотам, если нужно изменить маршрут.

**ALEKSANDR MELNIKOV***Parvozlarni boshqarish markazi boshlig'i**Head of the Operational Control Center***АЛЕКСАНДР МЕЛЬНИКОВ***Начальник Центра управления полетов*

A321, A320neo и A330 HAVO KEMALARIDAGI KO'NGILOCHAR TIZIM

Inflight Entertainment System on A321, A320neo и A330 Aircraft
Система развлечений на самолётах A321, A320neo и A330



Ushbu tizimdan faqat ichki Wi-Fi tarmog'iga ulangandan so'ng foydalanish mumkin. Uchishdan oldin telefoningizni "Parvoz" rejimiga o'tkazing. 001 dan 041 gacha bo'lgan raqamli uzairways tarmog'ini tanlang. Tarmoq nomi yonidagi signal ko'rsatkichiga (antenna belgisi) e'tibor bering. Ko'rsatkichi eng yuqori signal darajasini ko'rsatadigan tarmoqni tanlang.

Iltimos, ulanish ko'rsatmalari bilan tanishing.

1. Ulanish yo'riqnomasi berilgan flayerdagi QR-kodni skanerlang;
2. Interfeys tilini, so'ngra sizga qiziq bo'lgan ko'ngilochar kontent toifasini tanlang.

Service is only available when connected to the internal Wi-Fi network. Do not forget to switch your phones to flight mode before takeoff. Select the uzairways network with an extension number between 001 and 041. Pay attention to the signal indicator (antenna icon) next to the network name. Select the network that has the highest signal strength.

Please read the instructions on how to connect.

1. Scan the QR code on the connection instruction flyer.
2. Select the interface language and then choose the entertainment content category you are interested in.

Просмотр доступен только при подключении к внутренней сети Wi-Fi. Перед взлётом не забудьте переключить свои телефоны в режим «Полёт». Выберите сеть uzairways с добавочным номером от 001 до 041. Обратите внимание на индикатор сигнала (иконка антенны) рядом с названием сети. Выберите ту сеть, у которой индикатор показывает самый высокий уровень сигнала.

Ознакомьтесь, пожалуйста, с инструкцией по подключению.

1. Отсканируйте QR-код на флаере с инструкцией подключения.
2. Выберите язык интерфейса и после интересующую вас категорию развлекательного контента.



Shuningdek, siz uzairways.everhub.aero veb-saytida so'rovnomada qatnashishingiz va Uzbekistan Airways xizmatlari sifatini baholashingiz mumkin.

You can also take part in a survey and rate the quality of Uzbekistan Airways' service at uzairways.everhub.aero.

Также на сайте uzairways.everhub.aero вы можете принять участие в опросе и оценить качество услуг авиакомпании Uzbekistan Airways.

SAMARKAND MARATHON SERIES

Shu yil bahorda Toshkent viloyati Bo'stonliq tumanining go'zal tog' yonbag'irlarida Sky Camp Bo'stonliq 2025 xalqaro sport festivali bo'lib o'tdi. Bu yorqin tadbir minglab faol dam olishni yaxshi ko'ruvchilar va tabiat muxlislarini o'ziga jalb etdi. Festivalning tashkilotchisi O'zbekiston Respublikasi Madaniyat va san'atni rivojlantirish jamg'armasi bo'lib, u Sport vazirligi, Toshkent viloyati hokimligi va «Amirsoy» tog' kurorti ko'magida amalga oshirildi.

In spring, the International Sports Festival Sky Camp Bo'stonliq was held on the picturesque slopes of Bostanlyk district of Tashkent region. A bright event brought together several thousand lovers of running, outdoor activities and nature. The organizer was Uzbekistan Art and Culture Development Foundation with the support of the Ministry of Sport of the Republic of Uzbekistan, the Hokimiyat of Tashkent region and the mountain resort Amirsoy.

Весной на живописных склонах Бостанлыкского района Ташкентской области прошёл Международный фестиваль спорта Sky Camp Bo'stonliq – яркое событие, собравшее несколько тысяч любителей бега, активного отдыха и природы. Организатором выступил Фонд развития культуры и искусства Узбекистана при поддержке Министерства спорта Республики Узбекистан, хокимията Ташкентской области и горного курорта Amirsoy.





Jamg'arma tomonidan o'tkaziladigan tadbirlarning o'ziga xos jihati ommaviy sport musobaqalarini xalqaro standartlarga muvofiq tashkil etishdir. Barcha yugurish musobaqalarida ekologik dastur amalga oshiriladi, unga plogging (yugurish chog'ida axlat yig'ish) va plastmassadan foydalanishni kamaytirish kiradi. Bu yil Samarqand marafoni yugurish musobaqalari SheRaces tashkiloti tomonidan akkreditatsiyadan o'tkazildi, jamoa ayol ishtirokchilar uchun qulay sharoitlar yaratish va ularni qo'llab-quvvatlashni ta'minlaydi. Tadbir ishtirokchilari va mehmonlarini keng qamrovli ko'ngilochar dastur kutmoqda: konsertlar, hamkorlik maydoni va butun oila a'zolari uchun ko'plab dam olish imkoniyatlari mavjud.

Uning keyingi tadbirlari: 14-15 iyunda ZAAMIN ULTRA, 13-sentyabrda Bukhara Night Race va 2025 yil 8-9 noyabrda bo'lib o'tadigan asosiy yugurish musobaqasi - Samarkand Marathon. Yugurish musobaqalariga qo'shiling va jo'shqin, sog'lom kelajakning bir qismiga aylaning.

The peculiarity of the events organized by the Foundation is the international standard of mass sports events. At all the races an ecological program is supported, which includes plogging (running with a collection of garbage), reducing the number of used plastics. This year's Samarkand Marathon races are accredited by the SheRaces organization, the team creates and maintains comfortable conditions for women participants. The participants and guests of the event will enjoy an extensive entertainment program: concerts, partner zone and many activities for leisure of the whole family.

The next events in the series are ZAAMIN ULTRA on June 14-15, Bukhara Night Race on September 13 and the main race – Samarkand Marathon to be held on November 8-9, 2025. Join the races and be part of a dynamic, healthy future.

Особенностью мероприятий, организованных Фондом, являются международные стандарты проведения спортивных массовых мероприятий. На всех забегах поддерживается экологическая программа, в которую входит плоггинг (бег со сбором мусора), уменьшение числа используемого пластика. В этом году забеги Samarkand Marathon аккредитованы организацией SheRaces, команда создаёт и поддерживает комфортные условия для женщин-участниц забега. Участников и гостей события ждёт обширная развлекательная программа: концерты, партнёрская зона и множество активностей для досуга всей семьи.

Следующие события серии: ZAAMIN ULTRA 14-15 июня, Bukhara Night Race 13 сентября и главный забег – Samarkand Marathon, который пройдет 8-9 ноября 2025 года. Присоединяйтесь к забегам и станьте частью динамичного, здорового будущего.

Foto: Madaniyat va san'atni rivojlantirish jamg'armasi

Photo: Uzbekistan Art and Culture Development Foundation

Фото: Фонд развития культуры и искусства



PÉRFÉ: MENING GO‘ZALLIK TARIXIM

Pérfé: моя история красоты

Go‘zallik makonining asoschisi:
Kristina Gevorkyan
Foto: Anna Tushevskaya

Основатель Бьюти пространства:
Кристина Геворкян
Фото: Анна Тушевская

Ba'zan orzuga yo'l oddiy savoldan boshlanadi: "Yana va yana qaytgingiz keladigan joyni yaratish mumkinmi?"

Yoshligimdan estetika, parvarish va ayolning ichki dunyosiga oid barcha narsani sevardim. To'g'ri parvarishdan so'ng yuzning o'zgarishi meni hayratga solardi. Inson o'zini go'zal his qilganda ko'zlari porlay boshlaydi. Haqiqatan ham, go'zallik kuch bo'la olishiga guvoh bo'ldim.

Ammo vaqt o'tib, shuni tushundimki ko'pchilikka shunchaki xizmat emas, balki ishonch, dadillik va ichki xotirjamlik yetishmas ekan. Shunday qilib, oddiy salon emas, balki o'ziga xos xarakter, muhit va g'amxo'rlik sezilib turadigan makon yaratish istagi paydo bo'ldi. Zamonaviy texnologiyalar, professionallik va tabiiy go'zallikka hurmat uyg'unlashgan joy.

Pérfé ana shunday yaratildi – bu yerda biz kamchilikni "tuzatmaymiz", balki go'zalligingizga urg'u beramiz. Bu yerda har bir harakat ostida ongli yondoshuv bor. Mehmonlarimiz nafaqat yaxshi parvarishni his qilishadi, balki o'z ko'rinishidan ko'ngli to'lib, o'ziga bo'lgan ishonchlari ortadi.

Biz apparat kosmetologiyasidagi eng sara uskunalarni, o'zimiz ishonadigan kosmetikani tanladik va shunchaki "muolaja" o'tkazadigan emas, balki mijoziga butun mehrini beradigan jamoani to'pladik.

Pérfé – bu mening ro'yobga chiqqan orzuim. Mijozlarimizning ko'zguga mamnun boqishi – biz uchun barcha sa'y-harakatlarimiz zoye ketmaganining tasdig'i.

Иногда путь к мечте начинается с простого вопроса: “А что, если создать место, куда хочется возвращаться снова и снова?”

Я с юности обожала всё, что связано с эстетикой, уходом и внутренним состоянием женщины. Меня завораживало, как трансформируется лицо после правильного ухода. Как глаза начинают сиять, когда человек чувствует себя красивым. Я видела — красота действительно может быть силой.

Но со временем я поняла: многим не хватает не просто услуги — а именно доверия, уверенности, тишины внутри. Так появилось желание создать не просто салон, а пространство с характером, атмосферой и заботой. Место, где сочетаются высокие технологии, профессионализм и уважение к естественной красоте.

Так родился Pérfé — салон, где мы не “исправляем”, а подчеркиваем. Где каждое прикосновение — осознанное. Где наши гости чувствуют себя не просто ухоженными, а наполненными и уверенными в себе.

Мы выбрали лучшее оборудование в аппаратной косметологии, отобрали косметику, которой доверяем сами, и собрали команду — тех, кто не просто “делает процедуру”, а вкладывает душу.

Pérfé — это моя мечта, воплощённая в реальность. И каждый довольный взгляд в зеркало наших клиентов — напоминание, что всё было не зря.



BIZNING MUTAXASSISLAR:

Pérfé'da shunchaki o'z ishining ustalari emas, balki ishini chin dildan sevadigan va mijozlarni his qila oladigan ekspertlar ishlaydi.

Har bir ustamiz:

- Soha bo'yicha ma'lumot va sertifikatga ega
- Muntazam o'qiydi va malaka oshiradi
- Turli teri va muammolar bilan ishlash tajribasiga ega
- Yuksak did-farosatli va tafsilotlarga e'tiborli

Biz jamoani sinchiklab tanlaymiz, chunki mehmonlarning ishonchi biz uchun muhim.

Pérfé mutaxassislari qoliqlar asosida ishlaymaydi - ular aynan sizga nima kerakligini eshitadi, ko'radi va his qiladi. Bu yerda sizga shunchaki muolaja qilishmaydi, balki siz "Mana endi – hammasi ko'ngildagidek" deb aytadigan natijani yaratuvchilar qo'lidasiz.

НАШИ МАСТЕРА:

В Pérfé работают не просто специалисты. Это — эксперты, которые искренне любят своё дело и умеют чувствовать клиента.

Каждый наш мастер — это:

- Профильное образование и сертификация
- Постоянное обучение и повышение квалификации
- Опыт работы с разными типами кожи и задачами
- Безупречное чувство такта и внимание к деталям

Мы тщательно отбираем команду, потому что доверие гостей — наш главный приоритет.

Мастера Pérfé не работают по шаблону — они слышат, видят и чувствуют, что действительно нужно именно вам. Здесь вы в руках тех, кто не просто делает процедуру, а создаёт результат, за который хочется сказать: «Вот теперь — идеально».





АППАРАТНАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ: УМНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ВАШЕЙ КРАСОТЫ

В современном мире уход за кожей вышел на новый уровень — теперь красота создаётся не только руками мастера, но и с помощью высокотехнологичного оборудования.

Аппаратная косметология — это деликатный и эффективный способ омоложения, очищения и восстановления кожи без уколов и операций.

В салоне Péréfэ мы используем только сертифицированные аппараты и проверенные методики, чтобы обеспечить вам результат, который виден и ощущается.

АППАРАТ КОСМЕТОЛОГИЯСИ: ГО'ZALLIGINGIZNING AQLLI TEKNOLOGIYALARI

Zamonaviy dunyoda teri parvarishi yangi bosqichga ko'tarildi - endi go'zallik nafaqat mohir usta qo'li bilan, balki yuqori texnologiyali uskunalar yordamida ham yaratilmoqda.

Аппарат косметологiasi – bu terini yoshartirish, tozalash va tiklashning nozik va samarali usuli bo'lib, inyeksiya va jarrohlisiz amalga oshiriladi.

Péréfэ salonida biz sizga ko'zga tashlanadigan va his qiladigan natijani ta'minlash uchun faqat sertifikatlangan qurilmalar va sinovdan o'tgan usullardan foydalanamiz.





Welcome to

UZBEKISTAN

A strategic gateway for global
IT & service companies
to scale with confidence

Global Business Starts Here

IT Park Uzbekistan is a driving force behind the country's tech industry, offering government-backed incentives to help your business grow.

In today's global market, execution speed matters as much as vision.

At IT Park Uzbekistan, everything is in place to move from strategy to scale – fast.



0% Tax

Until 2040, ensuring long-term cost savings and financial stability for your business.



Seamless Setup

Quick setup & legal assistance, with zero bureaucratic delays.



Government Support

Tailored incentives and support programs to simplify and ease every aspect of doing business.



21M+ Talent Pool

Local professionals fluent in 10+ languages – young, tech-savvy, and ready for global operations.



Strategic Location

Positioned between Europe and Asia – ideal for global outreach, real-time delivery, and market entry.



Zero Risk

Enjoy 12 months of free office space, equipment, and refund of HR costs with no entry barriers.



ENTRY FAST
SCALE GLOBAL
OPTIMIZE SPENDING

From Uzbekistan – to the world
Grow your business with us!



IT PARK
UZBEKISTAN

outsource.gov.uz

O'ZBEKISTONGA

Xush kelibsiz!

Global IT va servis kompaniyalari
uchun ishonch bilan kengayish
imkonini beruvchi strategik markaz



Global biznes shu yerdan boshlanadi



IT Park Uzbekistan – mamlakatning texnologiya sanoatini ilgari surayotgan asosiy kuch bo'lib, biznesingizni rivojlantirish uchun davlat tomonidan qo'llab-quvvatlanadigan imtiyozlarni taklif etadi.

Bugungi global bozor sharoitida nafaqat g'oya, balki uni tezkor amalga oshirish ham muhim ahamiyat kasb etadi.

IT Park Uzbekistan'da strategiyadan keng ko'lamli o'sishga o'tish uchun zarur barcha sharoitlar yaratilgan.

0% soliq

2040-yilgacha biznesingiz uchun uzoq muddatli xarajatlarni kamaytirish va moliyaviy barqarorlikni kafolatlash.



Oson tashkil etish

Hech qanday byurokratik to'siqlarsiz kompaniyani tezkor tashkil etish va yuridik ko'mak.



Davlat ko'magi

Biznes yuritishning barcha bosqichlarini soddalashtirishga qaratilgan qo'llab-quvvatlash dasturlari.



21M+ malakali kadrlar

10+ tillarni biladigan, texnologiyalarga oid chuqur bilimga ega va xalqaro loyihalarga tayyor yosh mutaxassislar.



Strategik joylashuv

Yevropa va Osiyo chorrahasi – tezkor yetkazib berish va global aloqalar uchun qulay hudud.



Zero Risk

12 oy bepul ofis, jihozlar va kadrlar xarajatlarini qoplash imkoniyati.



TEZKOR KIRISH

GLOBAL MIQYOSDA
KENGAYISH

XARAJATLARNI
OPTIMALLASHTIRISH



IT PARK
UZBEKISTAN

O'zbekistondan – dunyo sari

Biznesingizni biz bilan rivojlantiring!

outsourcing.gov.uz

JUST A TICKET AWAY

UZBEKISTAN



NAMANGAN

INTERNATIONAL FLOWER FESTIVAL

MAY/JUNE

TASHKENT



NAMANGAN



TASHKENT

A warm and colorful end of spring and the start of the summer season of events. At this time, the city is transformed: the streets are decorated with hundreds of flower compositions, arches, figures, and installations, and the air is filled with the aroma of fresh buds. The holiday is about love for the land, respect for the labor of gardeners, and preservation of traditions. During the festival, Namangan turns into a large creative platform where local masters, florists, and decorators from different countries present their works. The guests are presented with a rich program: art exhibitions, fashion shows, culinary master classes, and much more.

Теплое и красочное завершение весны и старт летнего сезона мероприятий. В это время город преобразуется: улицы украшают сотни цветочных композиций, арок, фигур и инсталляций, а воздух наполняется ароматом свежих бутонов. Праздник о любви к земле, уважении к труду садоводов и сохранении традиций. Наманган на время фестиваля превращается в большую творческую площадку, где свои работы представляют как местные мастера, так и флористы и декораторы из разных стран. Гостям представлена насыщенная программа: художественные выставки, модные показы, кулинарные мастер-классы и многое другое.

7

UZBEKISTAN AIRWAYS



7

silken



BUKHARA

INTERNATIONAL SILK AND SPICES FESTIVAL

JUNE

TASHKENT



BUKHARA



TASHKENT

You can plunge into the world of oriental fairy tales at the traditional International Silk and Spices Festival. At the opening of the event, there will be a festive procession of participants in national costumes, performance of artists, dancers, acrobats, and strongmen. Squads of medieval warriors will line up near the walls of the Ark fortress, and caravans of camels and horses will pass along the street connecting the trading domes of Bukhara. All this will give the impression of traveling back a thousand years, when caravans traveled from China to Europe. Bukhara was one of those cities through which the trade route from East to West necessarily passed. The festival will include master classes of craftsmen and fairs where you can buy handicrafts, various souvenirs, and silk scarves.

Окунуться в мир восточной сказки можно на традиционном Международном фестивале шёлка и специй. На открытии мероприятия пройдёт праздничное шествие участников в национальных костюмах, выступление артистов, танцоров, акробатов и силачей. Возле стен крепости Арк выстроятся отряды средневековых воинов, а по улице, соединяющей торговые купола Бухары, пройдут караваны из верблюдов и лошадей. Всё это создаст впечатление о путешествии на тысячу лет назад, когда из Китая в Европу шли караваны. Бухара была одним из тех городов, через которые обязательно проходил торговый маршрут с Востока на Запад. В рамках фестиваля будут организованы мастер-классы ремесленников и пройдут ярмарки, где можно купить изделия ручной работы, различные сувениры и, конечно же, шёлковые платки.

7

UZBEKISTAN AIRWAYS



7

silken



НА РАССТОЯНИИ БИЛЕТА

УЗБЕКИСТАН

KHIVA

PAKHLAVON MAHMUD – STRONGMEN GAMES



JUNE/AUGUST

TASHKENT



URGENCH



TASHKENT

7

UZBEKISTAN
AIRWAYS

7

silkhiva



The International Tournament of Bogatyr – spectacular strength test. The strongest athletes from different countries will fight on the grounds of the ancient fortress of Ichan-Kala, where the toughest will be revealed. In the course of the tournament athletes will measure their strength in such traditional competitions as loading heavy sacks on an arba and moving it over a distance, lifting “Sangijumon” stones weighing from 120 to 160 kilograms, carrying a heavy “kingpin” with a load, pulling a locomotive and anchor, holding Khiva pillars, and vertical holding of swords.

Khiva was not chosen as a venue for such a tournament for nothing. The ancient city is the birthplace of a legendary person – Pakhlavon Mahmud, who was born in Khorezm in the XIII century and became famous as an outstanding philosopher, poet, patriot, and fighter.

Международный турнир богатырей – зрелищные и по-настоящему силовые испытания. На площадках древней крепости Ичан-Кала сразятся сильнейшие атлеты из разных стран, где выявят самого крепкого, сильного и выносливого. В ходе турнира спортсмены будут мериться силой в таких традиционных состязаниях, как загрузка тяжёлых мешков на арбу и перемещение её на расстояние, подъём камней «Sangijumon», весом от 120 до 160 килограммов, перенос тяжёлого «коромысла» с нагрузкой, тяга локомотива и якоря, удерживание хивинских столбов, вертикальное удерживание мечей.

Хива не случайно выбрана местом проведения подобного турнира. Древний город – родина легендарной личности – Пахлавона Махмуда, который родился в Хорезме в XIII веке и прославился как выдающийся философ, поэт, патриот и борец.

JUST A TICKET AWAY

UZBEKISTAN

FERGANA

LAVENDER FESTIVAL

JUNE

Fans of eco-travel can visit endless lavender fields in Uchkuprik district of Fergana region. The expanses, colored in delicate purple shades, stretch to the horizon, and the air is filled with a light, soothing aroma. It is not just a beautiful location – it is a state when you are here and now – surrounded by fragrance, peace, and beauty. During the festival, it will be possible not only to admire the beauty of lavender fields, but also to taste ice cream and cool drinks made of lavender, and to take part in unforgettable photo sessions among flowers. Besides, there will be organized exhibitions of lavender flower products, eco-trips to health gardens where bananas, goji, kiwi, and olive trees grow. There will also be concerts and show programs.

Любители экотуров могут посетить бескрайние лавандовые поля в Учкуприкском районе Ферганской области. Просторы, окрашенные в нежно-фиолетовые оттенки, тянутся до горизонта, а воздух наполнен лёгким успокаивающим ароматом. Это не просто красивая локация – это состояние, когда вы здесь и сейчас – в окружении аромата, покоя и красоты. Во время фестиваля можно будет не только полюбоваться красотой лавандовых полей, но и попробовать мороженое и прохладительные напитки из лаванды, принять участие в незабываемых фотосессиях среди цветов. Кроме того, будут организованы выставки продукции из цветов лаванды, экотуров в сады здоровья, где растут бананы, годжи, киви, деревья семейства оливковых. Также пройдут концерты и шоу-программы.

TASHKENT



FERGANA



TASHKENT



UZBEKISTAN AIRLINES



SILKWAY



TASHKENT REGION

GRAPE FESTIVAL

AUGUST

Grapes as a symbol of abundance, warmth, and rich harvest will be widely represented at the traditional International Festival "Uzum Sayli" in Parkent city, Tashkent region. At the symbolic end of the summer festival season, a separate exposition for each grape variety will be organized. Guests will be able to familiarize themselves with the history and specific features of popular varieties. The festival program includes: agricultural fairs, exhibitions of international brands of the wine industry, an international conference, and events on winemaking. Foreign and domestic experts will hold master classes, and the results achieved in the sphere of ecotourism and viticulture will be presented.

Виноград как символ изобилия, тепла и богатого урожая будет широко представлен на традиционном Международном фестивале «Узум сайли» в городе Паркент Ташкентской области. На символическом завершении летнего сезона фестивалей будет организована отдельная экспозиция для каждого сорта винограда. Гости смогут ознакомиться с историей и специфическими особенностями популярных сортов. В программе фестиваля: ярмарки сельского хозяйства, выставки международных брендов винодельческой отрасли, международная конференция и мероприятия по виноделию. Зарубежные и отечественные эксперты проведут мастер-классы, будут представлены результаты, достигнутые в сфере экотуризма и виноградарства.

НА РАССТОЯНИИ БИЛЕТА

KHIVA
MELON FESTIVAL

AUGUST

TASHKENT



URGENCH



TASHKENT

7

UZBEKISTAN
AIRWAYS

7

silkhiva



The thick warm aroma of ripe melon is the smell of summer and a symbol of a rich harvest. All this can be admired by visiting the annual traditional International Festival "Kovun Sayli" in August. It will be held in Khiva, the heart of the fertile Khorezm land, where melon has been considered a real treasure since ancient times. Khorezm is famous for its special varieties of melon, which are fragrant and sweet, with thin rinds and rich flavors. Here melon cultivation is an art handed down from generation to generation. Fruit and vegetable products from all regions of Uzbekistan will be presented at the festival on the area of several hectares. And of course, more than 120 varieties of melon from honey melon to musk melon, such as "Gurvak," "Kilichboy Beshak," "Karikiz," "Tuya Kavun," "Toyona," "Ola Zamcha," "Khorezm Ok Novvot," "Kuk Gulobi," "Borikalla," and others.

Густой тёплый аромат спелой дыни – запах лета и символ богатого урожая. Всем этим можно полюбоваться, посетив в августе ежегодный традиционный Международный фестиваль «Ковун сайли». Он пройдёт в Хиве, сердце плодородной Хорезмской земли, где дыня с древних времён считается настоящим сокровищем. Хорезм славится своими особыми сортами дыни – ароматными, сладкими, с тонкой кожурой и насыщенным вкусом. Здесь выращивание дыни – искусство, передаваемое из поколения в поколение. На фестивале на площади в несколько гектаров будет представлена плодоовощная продукция из всех регионов Узбекистана. И, конечно же, более 120 сортов дыни от медовых до мускусных, таких как «Гурвак», «Киличбой бешак», «Қариқиз», «Түя кавун», «Тойона», «Ола замча», «Хорезм оқ новвот», «Кўк гулоби», «Борикалла» и другие.

Elena Ismaeva

Photos: the State Committee for Tourism Development
of the Republic of Uzbekistan



Елена Исмаева

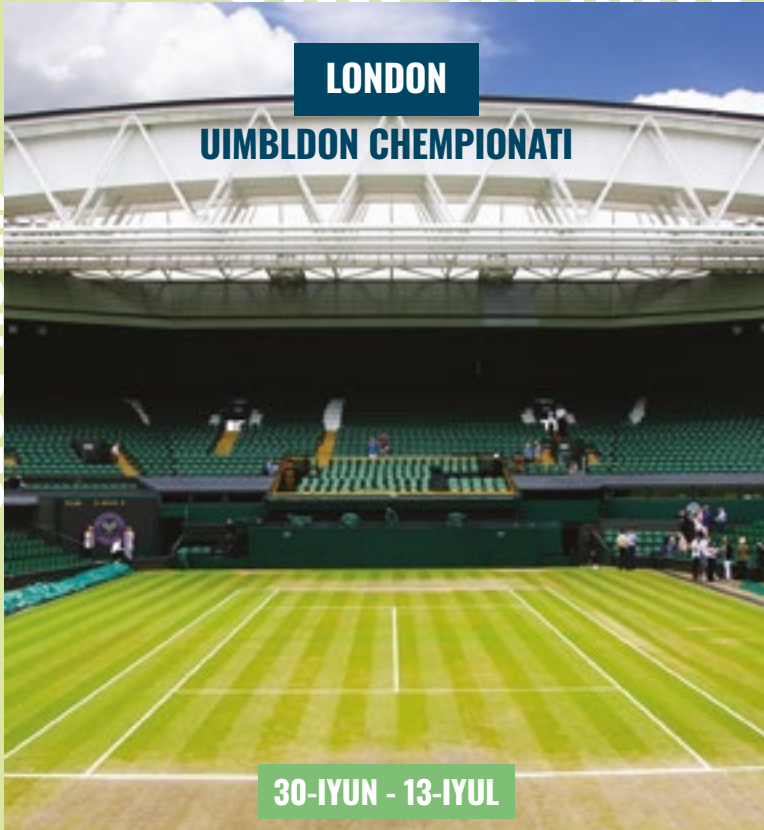
Фото: Государственный комитет Республики
Узбекистан по развитию туризма

CHIPTA MASOFASIDA

UZOO XORIJ

LONDON

UIMBLDON CHEMAIONATI



30-IYUN - 13-IYUL

TASHKENT

✈

LONDON HEATHROW

✈

TASHKENT

✈

TASHKENT

✈

LONDON GATWICK

✈

TASHKENT

✈

Maysa qoplamasi bir tekis qilib qirg'ilgan kortlar, oppoq liboslardagi tomoshabinlar. Allaqachon an'anaga aylangan barra qulupnay va qaymoq solingan kichik savatchalar: Jokovich va Svyontekning o'yinlariga muxlislik qilish uchun hamma narsa tayyor.

Tarixi XIX asrga borib taqaladigan Uimblton turniri sportda klassika va shohona did timsoli bo'lib qolmoqda. Bu yerda nafaqat Katta shlem unvonlari o'ynaladi, balki asriy an'analarga ham rioya etiladi: qat'iy kiyinish qoidalaridan tortib, qo'ng'iroq ovozinig o'zgarmas jarangigacha. Yuqori nafasot va haqiqiy sport hayajonining uyg'unligini izlayotganlar uchun bu iyul oyidagi albatta tashrif buyurilishi kerak bo'lgan manzildir.

Идеально выстриженные корты, зрители в безупречном белом. Ставшие уже обязательным атрибутом небольшие корзины со свежей клубникой и сливками: всё готово для подачи Джоковича и Свёнтек.

Со своей историей, уходящей в XIX век, Уимблдон остаётся символом классики и «королевского вкуса» в спорте. Здесь не только разыгрываются титулы Большого шлема, но и поддерживаются вековые традиции: от строгого дресс-кода до неизменного звучания гонга колокола. Для тех, кто ищет сочетание высокой элегантности и подлинного спортивного драйва, это обязательная июльская остановка.

7	UZBEKISTAN AIRWAYS	✖	✔	✖	✖	✔	✖	✖
7	UZBEKISTAN AIRWAYS	✖	✖	✖	✖	✖	✖	✔

PARIJ

BASTILIYA QO'LGA OLINGAN KUN SHARAFIGA PIROTEKNIKA TOMOSHASI



14-IYUL

TASHKENT

✈

PARIS

✈

TASHKENT

✈

Tun Eyfel minorasi atrofidagi 20 ming mushakbozlik shafag'i bilan qo'shilib ketadi: olovli gullar "Marselyeza" va zamonaviy qayta ishlangan kuylar ohangiga mos portlab, osmonni qizil va moviy rangga bo'yaydi. Yetti yuz ming tomoshabin "Shamp de Mars" maydoniga to'planadi, millionlab odamlar uni ekranlar orqali kuzatadi. Har bir mushakning otilishi ko'pchilik uchun shahar bo'ylab oilaviy sayrning yakunlovchi akkordiga aylanadi.

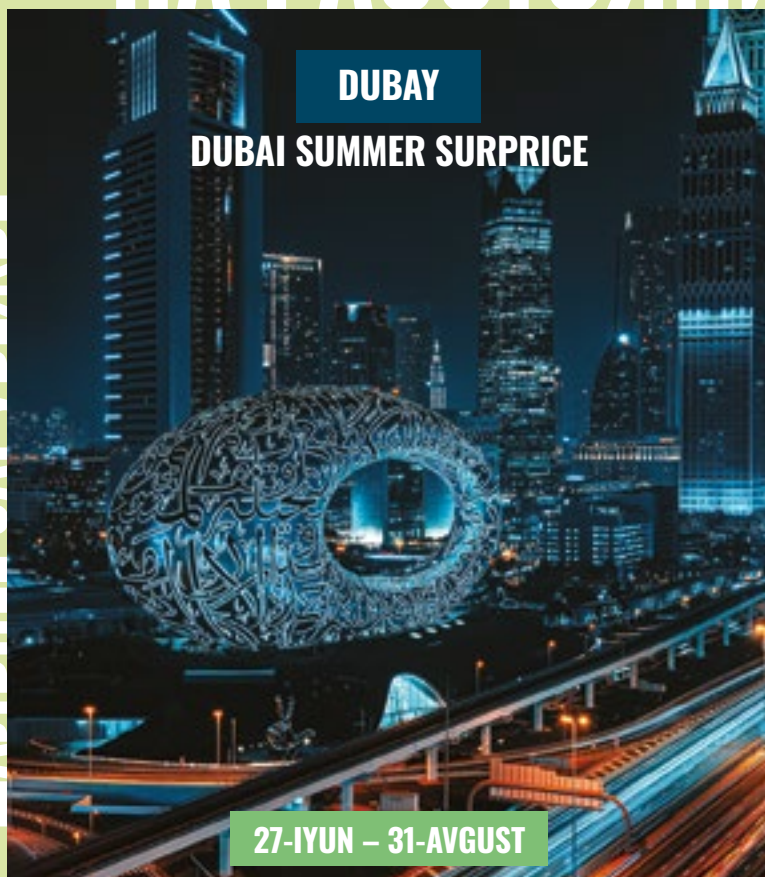
Shou shunchaki milliy g'ururning namoyishi emas, balki tarix va zamonaviylikni olov tili orqali birlashtirish bo'yicha mahorat darsidir. Pirotekniklar xuddi impressionist rassomlar kabi osmonda hashamatli yorug'lik simfoniyasini yaratadilar, bu esa Parijda bayramlarni did va ko'lam bilan nishonlashni yaxshi ko'rishlarini yana bir bor tasdiqlaydi.

Ночь сливается с заревом 20 тысяч фейерверков вокруг Эйфелевой башни: огненные цветы взрываются в такт «Марсельезе» и современным ремиксам, окрашивая небо в алый и лазурный. Семьсот тысяч зрителей собираются на «Шамп де Марс», миллионы следят на экранах. Каждый залп становится для многих финальным аккордом семейных прогулок по городу.

Шоу — не просто дань национальной гордости, а мастер-класс по объединению истории и современности через язык огня. Пиротехники, словно художники-импрессионисты, рисуют на небе пышную симфонию света, подтверждая, что в Париже любят праздновать со вкусом и масштабом.

7	UZBEKISTAN AIRWAYS	✖	✔	✖	✖	✔	✖	✖
---	--------------------	---	---	---	---	---	---	---

НА РАССТОЯНИИ БИЛЕТА



DUBAY

DUBAI SUMMER SURPRICE

27-IYUN – 31-AVGUST

TASHKENT



DUBAY



TASHKENT

Yuzlab eskalatorlar, yarqiragan savdo galereyalari va tinimsiz oqayotgan suv tovushi bu yerga ikki milliondan ortiq xarid ishqibozlari va g'aroyib taassurotlar ishtiyoidagilarni o'ziga tortadi. Ochiq maydonlardagi konditsionerli chodirlarda bepul konsertlar uyushtiriladi: Shakira zalni junbishga keltiradi, David Guetta davrani qizdiradi, Calvin Harris esa soyada +45°C bo'lishiga qaramay, kechani raqs marafoniga aylantiradi.

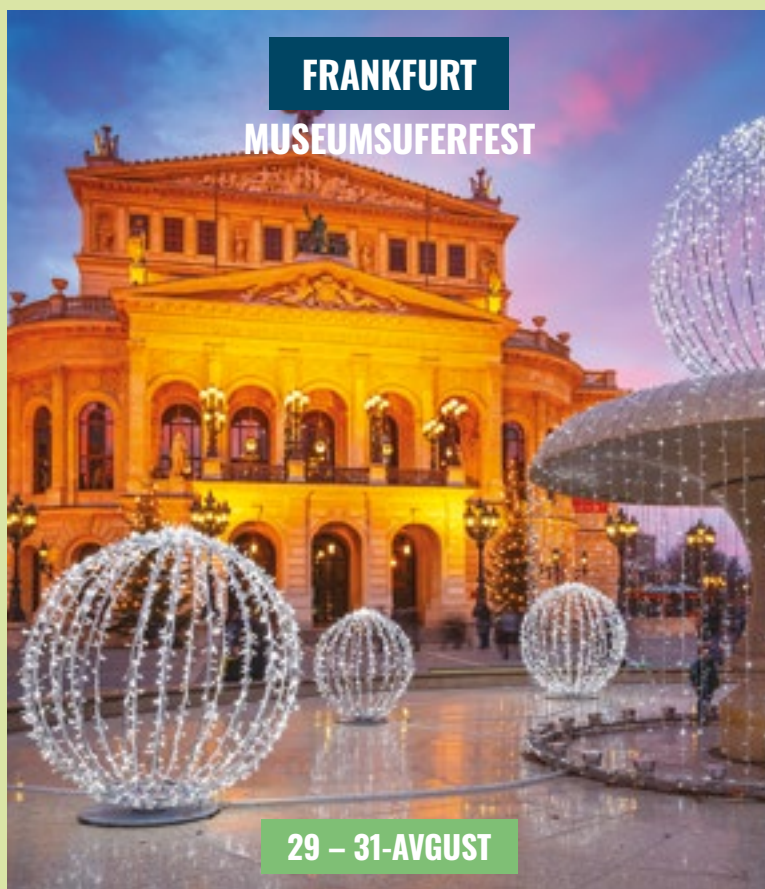
Dubai Summer Surprice - sayyohlarni mavsumlar oralig'ida ushlab qolishga qaratilgan ulkan festival: shahar ko'ngilochar mega-vohaga aylanadi, bu yerda chegirmalar mushakbozlik va paradlarga hamohang ravishda tadbirni yanada jozibador qiladi. Bu shunday shou-dasturki, unda har bir savdo rastasi - sahna, har bir sahna esa jahon yulduzlarini kashf qilib, sizni Sharqning jozibasini his qilishga chorlaydi.

Сотни эскалаторов, сверкающих мозаикой торговых галерей, и звуки бесконечно льющейся воды манят сюда более двух миллионов любителей шопинга и экзотических впечатлений. На открытых площадках под кондиционированными шатрами устраивают бесплатные концерты: Шакира зажигает зал, David Guetta закручивает биты, а Calvin Harris превращает вечер в танцевальный марафон, несмотря на +45°C в тени.

Dubai Summer Surprice — масштабный фестиваль, призванный удержать туристов в межсезонье: город превращается в мега-оазис развлечений, где скидки соседствуют с фейерверками и парадами. Это шоу-программа, где каждая витрина — арена, а каждая сцена — открывает имена мировых звёзд, приглашая вас ощутить гламур Востока.



UZBEKISTAN AIRWAYS



FRANKFURT

MUSEUMSUFERFEST

29 – 31-AVGUST

TASHKENT



FRANKFURT



TASHKENT

Mayn daryosining shahardagi asosiy muzeylar joylashgan qirg'og'i uch kun davomida uch millionlik karnavalga aylanadi: 600 ta tadbir - jaz va hip-hopdan tortib ko'cha teatri va san'at installatsiyalarigacha. Qayiq-sahnalarga aylantirilgan daryo tramvaylari maydonchalar o'rtasida harakatlanib, suzuvchi festival muhitini yaratadi.

Germaniyadagi eng yirik shahar tadbirida nafaqat shahar madaniyatining xilma-xilligi namoyish etiladi, balki Frankfurt bu yerdan shunchaki o'tib ketayotgan har qanday yo'lovchi shu yerning o'zida tanqidchi, ijrochi yoki tomoshaning ishtirokchisi bo'lishi mumkin bo'lgan san'at ustaxonasiga aylanadi.

Три дня у музейной набережной Майн превращаются в трёхмиллионный карнавал: 600 мероприятий — от джаза и хип-хопа до уличного театра и арт-инсталляций. Речные трамвайчики, переоборудованные в баркасы-сцены, курсируют между площадками, создавая атмосферу плавучего фестиваля.

Крупнейшее городское событие в Германии не только демонстрирует разнообразие городской культуры, но и превращает Франкфурт в импровизированную мастерскую искусств, где каждый прохожий может стать критиком, исполнителем или участником перформанса.



UZBEKISTAN AIRWAYS



CHIPTA MASOFASIDA

YAOIN XORIJI

TBILISI

TBILISI OCHIQ HAVO FESTIVALI

21 – 23-IYUN

TASHKENT



TBILISI



TASHKENT

Yozda Lisi ko'li 20 ming elektron va pop-musiqqa muxlislari uchun o'ziga xos sahnaga aylanadi: The Chemical Brothers, Martin Garrix va gruzin indi-ijrochilari ochiq osmon ostida o'z san'atlarini namoyon qiladilar. San'at installyatsiyalari, dizaynerlik chodirlari va ko'cha taomlari – tovush va shakl o'zaro qo'shilib ketgan zamonaviy bozor muhitini yaratadi.

Bu festival Tbilisining sokin poytaxtdan musiqa yoshlar va ijodiy hamjamiyatlarni o'ziga ohanrabodek tortadigan xalqaro markazga aylanganini o'zida aks ettiradi.

Летом озеро Лиси превращается в сцену для 20 тысяч любителей электронной и поп-музыки: The Chemical Brothers, Martin Garrix и грузинские инди-исполнители выступают под открытым небом. Арт-инсталляции, дизайнерские палатки и уличная еда создают атмосферу современного базара, где звук и форма переплетаются.

Этот фестиваль символизирует постсоветскую трансформацию Тбилиси: от тихой столицы до международного хаба, где музыка становится магнитом для молодёжи и творческих сообществ.

7

UZBEKISTAN AIRWAYS



BOKU

JASTIN TIMBERLEYK: THE FORGET TOMORROW WORLD TOUR

27-IYUL

TASHKENT



BAKU



TASHKENT

Pop-musiqqa afsonasi Jastin Timberleyk ilk bora o'zining ulkan "The Forget Tomorrow World Tour" gastrol safarini Ozarbayjon yuragiga ko'chiradi. San'atkor "Everything I Thought It Was" albomining yangi qo'shiqlarini ham, "SexyBack," "Cry Me a River" va "Can't Stop the Feeling" kabi o'lmas xitlarini ham ijro etganda 70 mingdan ortiq tomoshabinni o'ziga jam qila oladigan ulkan stadion to'lib-toshishi aniq. Konsert nafaqat ko'ngilochar tadbir, balki Boku va jahon shou-biznesi o'rtasidagi muhim madaniy ko'priklarni vazifasini bajaradi.

Легенда поп-музыки Джастин Тимберлейк впервые привезёт свой масштабный «The Forget Tomorrow World Tour» в сердце Азербайджана. Грандиозный стадион вместимостью более 70 тысяч зрителей обречён на аншлаг, когда артист исполнит как свежие треки с альбома Everything I Thought It Was, так и бессмертные хиты «SexyBack», «Cry Me a River» и «Can't Stop the Feeling». Концерт станет не просто развлекательным событием, но и важным культурным мостом между Баку и мировым шоу-бизнесом.

7

UZBEKISTAN AIRWAYS



НА РАССТОЯНИИ БИЛЕТА

БЛИЖНЕЕ ЗАРУБЕЖЬЕ

OLMAOTA

LIMP BIZKIT: LIVE IN ALMATY

15-AUGUST

TASHKENT



ALMATY



TASHKENT

15-avgust, juma kuni kechqurun afsonaviy nyu-metal va rep-rok ijrochilari Limp Bizkit Qozog'istonga "Nookie" va "Break Stuff" xitlaridan tortib "Still Sucks" (2021) so'nggi albomini qo'shiqlarigacha bo'lgan shou bilan qaytadi.

Bu Limp Bizkit guruhining so'nggi 25 yil ichida Olmaotadagi ikkinchi konserti. Bu safar ularning chiqishi odatda futbol o'yinlari va yirik sport tadbirlari o'tkaziladigan "Spartak" stadionida bo'lib o'tadi. Stadion 25 mingdan ortiq tomoshabinni sig'dira oladi va ochiq havoda ajoyib akustikasi bilan mashhur.

На вечер пятницы, 15 августа, легендарные нью-метал и рэп-рок пионеры Limp Bizkit возвращаются в Казахстан с шоу, включающим хиты «Nookie» и «Break Stuff», а также номера из последнего альбома Still Sucks (2021).

Второе за 25 лет выступление Limp Bizkit в Алматы. На этот раз концерт пройдет на Spartak Stadium, где обычно проходят футбольные матчи и крупные спортивные мероприятия. Он вмещает свыше 25 тысяч зрителей и известен отличной акустикой под открытым небом.

7

UZBEKISTAN AIRWAYS



BOKU

BASTA

30-AUGUST

TASHKENT



BAKU



TASHKENT

SEA BREEZE Resort yozgi sahrasida rus tilida rep kuylovchi eng taniqli ovozlardan biri o'z konsert dasturini taqdim etadi. Basta, ya'ni Vasilii Vakulenko, o'z ijodini andigraund yozuvlardan boshlagan bo'lsa-da, hozirda uning qo'shiqlari muxlislar bilan to'la stadionlarda yangraydi. Bu safar uning qo'shiqlarini yoz oxirida Kaspiy qirg'og'ida tinglashingiz mumkin.

Bugungi kunda Basta musiqachi, prodyuser, teleboshlovchi va tadbirkor rollarini birlashtiradi. Ammo 30-avgust kuni ularning barchasi kadr ortida qoladi: u shunchaki omma oldiga chiqib, qo'shiq aytadi, yurakdan gapiradi va o'sha unutilmas konsertini o'tkazadi, Auto-Tune va ortiqcha dabdabalarsiz. Faqat dengiz, oqshom va birga kuylayotgan minglab ovozlari bo'ladi, xolos.

На летней сцене SEA BREEZE Resort выступит один из самых узнаваемых голосов русскоязычного рэпа. Basta, он же Василий Вакуленко, начинал с андеграундных записей, а теперь его треки поют стадионы. «Выпускной», «Сансара», «Ты была права» – всё это зазвучит на берегу Каспия в конце лета.

Сегодня Basta совмещает роли музыканта, продюсера, телеведущего и предпринимателя. Но 30 августа всё это останется за кадром: он просто выйдет к публике, чтобы петь, говорить по душам и устроить тот самый незабываемый концерт, без автотюна и лишнего пафоса. Только море, вечер и тысячи голосов, поющих вместе.

7

UZBEKISTAN AIRWAYS





21.03—19.04

Овен: лето больших планов

Билеты куплены, чемодан собран, карта мира в голове — приключения ждут! Но звёзды шепчут: пусть дома вас ждёт не только курпача, но и заначка под ней, которую по приезде стоит положить в банк. Деньги не любят приключений.

Qo'y: katta rejalarga boy yoz

Chiptalar olingan, chamedon tayyor — sizni unutilmas sarguzashtlar kutmoqda! Yulduzlar maslahati: uydan chiqishda ko'rpachani tekis qoldirmang — uning ostida pullaringiz bo'lsin. Qaytganingizdan keyin ularni bankka qo'ying. Pul sarguzashtlarni yoqtirmaydi.

Звёзды могут сулить вам что угодно, но даже они рекомендуют быть финансово грамотным.



20.04—20.05

Телец: лето удовольствий

Красивый вид, послеобеденный сон, плов в полночь — у вас столько приятных привычек! Звёзды советуют добавить в этот список «откладывать понемногу», и следующим летом сможете позволить себе ещё больше приятного.

Buzoq: ko'ngilochar yoz

Chiroyli hayotni, tushdan keyin uyquni, mazali taomlarni yaxshi ko'rarkansiz. Bu ro'yatga oz-ozdan jam'arib borishni ham qo'shing. Yulduzlar maslahati: pul yig'ishni odat qiling — kelgusi yozda hayotingiz yanada go'zal bo'ladi.



21.05—20.06

Близнецы: лето неожиданных решений

Вы вылетели в Стамбул, очнулись в Баку, а после неожиданно оказались в Будапеште... Звёзды не против таких приключений, но советуют: воздержитесь от импульсивных покупок. Пусть хоть часть бюджета останется в банке, а не в duty free.

Egizaklar kutilmagan qarorlardan iborat yoz

Istanbulga uchib ketdingiz, Bokuda uyg'ondingiz. Yaxshiyam chamedoningiz yo'qolmapti. Yulduzlar bunday sarguzashtlarga qarshi emas, ammo rejasiz xaridlarni kamaytirishni maslahat beradi. Byudjetning hech bo'lmasa bir qismi duty free do'konlarida emas, bankda qolsin.

Летний денежный гороскоп



21.06—22.07

Рак: лето тревожных мыслей

Отпуск? А вдруг задержат рейс? А если отель не тот? Куда бы вы ни отправились, тревожность всё равно летит с вами. Звёзды советуют: заранее распишите бюджет поездки. Чёткий план расходов — лучший антистресс.

Qisqichbaqa:

xavotirli xayollarga to'la yoz

Ta'til? Mabodo reys kechiksa-chi? Mehmonxona yoqmasa-chi? Qayerga bormang, xavotir ham siz bilan birga parvoz qiladi. Yulduzlar maslahati: sayohat xarajatlarini oldindan rejalashtiring. Aniq xarajalar rejası — ko'ngil xotirjamligi.



23.07—22.08

Лев: лето эффектных фото

Wow! Селфи у дорогой машины, сторис на фоне пятизвёздочного отеля — лето обещает быть ярким. Звёзды рекомендуют не забывать об обязательствах, ведь настоящая роскошь — это финансовая свобода, а не только стиль.

Arslon: eng zo'r rasmlar olinadigan yoz

Qimmatbaho mashina bilan selfi, besh yulduzli mehmonxona oldida storis — yoz maroqli o'tadigan ko'rinadi. Yulduzlar esa majburiyatlarni unutmaslikni tavsiya qiladi. Axir, haqiqiy hashamat — faqatgina o'zgacha uslub emas balki moliyaviy erkin bo'lish ham.



23.08—22.09

Дева: лето расчётов

Билеты куплены, отель забронирован, багаж взвешен. И даже курс валют спрогнозирован на три месяца вперёд. Звёзды одобряют ваш подход! А ещё советуют: пусть в порядке будут не только планы, но и финансы — вклад поможет упорядочить деньги.

Sunbula: hisob-kitob qilinadigan yoz

Chiptalar olingan, mehmonxona band qilingan, yuk tarozida tortilgan. Hatto vahuta kursi ham uch oy oldindan tekshirilgan. Yulduzlar ham bu ishingizni ma'qullaydi! Shuningdek, ular nafaqat rejalaringiz, balki pullaringizni ham tartiblashni tavsiya qiladi. Omonat oching — pullaringiz ham tartibga o'rganadi.



Главный совет лета от TBC Bank Uzbekistan: Можно доверять звёздам, можно судьбе, но деньги лучше доверить надёжному банку. Откройте вклад в TBC Bank — и следующее лето будет ещё беззаботнее.

1. Скачайте приложение TBC UZ на iOS или Android.
2. Откройте вклад прямо в приложении и пополните его онлайн-переводом с любой сумовой карты.
3. Копить можно начать даже с 1000 сумов. Откладывайте регулярно и результат вас удивит.

Упомянутые вклады: [go.tbcbank.uz/summonet](https://tbcbank.uz/summonet)





23.09—22.10

Весы: лето выбора

Алматы или Стамбул? Гостиница или гестхаус? Такси или автобус? Лето, полное возможностей, но иногда выбор оказывается несложным. Звёзды советуют: пусть хотя бы с финансами всё будет определённым. Вопрос только один: вклад или накопительный счёт?

Tarozik tanlov qilnadigan yoz

Olmaotami yoki Istanbul? Mehmonxonami yoki geshthaus? Taksimi yo avtobus? Yoz imkoniyatlarga boy, lekin ba'zida umuman kutmaganingiz bo'lishi mumkin. Yulduzlar shunday maslahat beradi: hech bo'lmaganda pul masalasida barchasi aniq bo'lsin. Bittagina savol: Omonatni yoki jamg'arma?

Yulduzlar nima deydi? Ular ham moliyaviy savodxon bo'lishni tavsiya qiladi.



23.10—21.11

Скорпион: лето тонких расчётов

Вы умеете ждать и выжидать, охотиться на лучшие курсы валют и взвешивать каждую трату. Но звёзды шепчут: пока вы анализируете и ловите идеальный момент, он может не наступить вообще. Вкладывайтесь в то, что делает вас счастливым, без лишних раздумий. Эти затраты себя оправдают.

Chayon: nozik hisob-kitoblari yoz

Kutish va poylash, eng yaxshi valyuta kurslarini izlash va har bir xarajetni puxta o'ylashni bilasiz. Lekin yulduzlar shunday deydi: «Eng qulay vaqtni kutmang, u umuman kelmasligi mumkin». Ortiqcha ikkilanmasdan, sizni baxtli qiladigan narsalarga pul sarflang — bu xarajatlari o'zini oqlaydi.



22.11—21.12

Стрелец: лето бесконечного движения

Ваш маршрут строится по принципу «куда глаза глядят, туда чемодан катит». Сегодня — Ташкент, завтра — Стамбул, послезавтра — кто знает? Звёзды намекают: путешествовать — это здорово, но ещё лучше знать, что дома вас ждёт не только магнитик на холодильник, но и финансовая подушка безопасности.

O'qotar: cheksiz harakat yoz

Yo'nalishingiz «ko'z qayoqqa tushsa, chomadon o'sha yoqqa boradi» qoidasiga asoslanadi. Bugun — Toshkent, ertaga — Istanbul, kim biladi — indinga qayerda bo'lasiz? Yulduzlar shunday ishora qilmoqda: dunyoni kechish zo'r, lekin uyda sizni muzlatkichga yopishtirilgan magnitdan tashqari moliyaviy yostig'ingiz ham kutayotgan bo'lsa — undanam yaxshiroq.

Yoz uchun moliyaviy bashorat



22.12—19.01

Козерог: лето продуктивности

Вы летите в отпуск с ноутбуком и проверяете рабочие чаты, параллельно ищете самый выгодный курс и трансфер. Звёзды кивают: финансовая и рабочая дисциплина — это сила. Но иногда лучше просто расслабиться: вашему финансовому гению нужна перезагрузка, чтобы выйти на новый уровень.

Tog' echkisi: unumil yoz

Ta'tilga noutbuk bilan uchib ketyapsiz, ish chatlarini tekshirishda davom etyapsiz, ayni paytda eng qulay valyuta kursi va transferini izlayapsiz. Yulduzlar tasdiqlaydi: moliyaviy va ishdagi intizom — bu kuchli narsa. Biroq ba'zida shunchaki dam oling: moliyaviy mahoratingiz yangi bosqichga chiqishi uchun hordiq chiqarish kerak.



20.01—18.02

Водолей: лето внезапных идей

«А что, если купить лодку?», «А если реануть автостопом?», «А если завести бизнес по продаже кокосов?». Звёзды не против ваших приключений, но шепчут: пусть у вас всегда останутся сбережения. Нантите откладывать регулярно понемногу — увидите, насколько гениальна эта идея.

Qovg'a: kutilmagan g'oyalar yoz

"Qayiq sotib olsak-chi?", "Avtostop bilan sayohatga chiqsak-chi?", "Kokos sotish biznesini yo'lga qo'yasak-chi?" Yulduzlar sarguzashtlaringizga qarshi emas, ammo shunday maslahat beradi: doim jamg'armangiz bo'lsin. Muntazam ravishda oz-ozdan pul yig'ishni boshlang — bu g'oya qanchalik daromadli ekanini ko'rasiz.



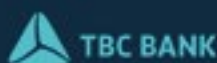
19.02—20.03

Рыбы: лето потока

Вы легко принимаете спонтанные решения, живёте моментом и делитесь своей радостью с окружающими. Звёзды советуют: пусть хотя бы один банковский вклад остаётся неприкосновенным, пока вы наслаждаетесь каждым днём.

Baliqlar: oqim bo'ylab suzish yoz

Tezkor qarorlarni osongina qabul qilasiz, bugun bilan yashaysiz va quvonchingizni atrofdagilar bilan baham ko'rasiz. Yulduzlar maslahat beradi: har kuningizdan zavq olayotgan bo'lsangiz ham, hech bo'lmaganda bankdagi bitta omonatingizga tegmang.



TBC Bank Uzbekistan'dan yoz uchun asosiy maslahat: Yulduzlarga ishonishingiz mumkin, taqdirlarga ham, ammo pulni ishonchli bankka qo'yg'an ma'qul. TBC Bankda omonat oching — kelgusi yoz yanada tashvishsizroq bo'ladi.

Omonatlar shartlari go'tib bank.uz/omomatlar

1. iOS yoki Android uchun TBC UZ ilovasini yuklab oling
2. Ilovaning o'zida omonat ochib, so'mdagi istalgan kartadan unga pul o'tkazing
3. Pul to'plashni 1000 so'mdan boshlash mumkin. Muntazam ravishda yig'ing — natija sizni hayratda qoldiradi.



BATUMI

GRUZIYANING ORZULAR PORTI

A nighttime photograph of Batumi, Georgia, showing the city skyline and the port. A large Ferris wheel is illuminated in the foreground, and the city lights reflect on the water. The sky is a mix of orange and blue from the sunset.

БАТУМИ.
ГРУЗИНСКИЙ
ПОРТ МЕЧТЫ

"Men bu yerda yashay olardim, deb o'ylayman" – bu ta'til paytida aksariyat sayyohlar aytishni yoqtiradigan ibora. Gruziyaning bu kurort shahrida mahalliy aholi peshayvonda turib raqsga tushadi, sayyohlar his-tuyg'ulari jo'nbushga keladi, rieltorlarning esa oshig'i olchi.

O'zbekiston so'nggi yillarda Gruziyaga tashrif buyuruvchi sayyohlar soni bo'yicha doimiy ravishda 12-15 ta yetakchi davlatlar qatoridan joy olib kelmoqda. Sakartvelo bo'ylab sayohat qiluvchilarning uchdan bir qismi Batumiga yo'l oladi.



«Я думаю, что я мог бы здесь жить» — фраза, которую любит произносить большинство туристов во время своего отпуска. В грузинском курортном городе, где местные танцуют на балконах, туристы танцуют на чувствах, а риелторы чем-то явно очень довольны.

Узбекистан в последние годы стабильно входит в 12-15 топ стран по количеству туристов, посещающих Грузию. Треть от всех путешествующих по Сакартвело отправляется в Батуми.

ШАНАР

Batumi o'z qadr-qimmatini biladi. Tog'lar va Qora dengiz qirg'oqlari oralig'ida joylashgan 200 ming aholiga ega bu shaharda yangi binolar havas qilsa arziydigan tezlikda qad ko'tarmoqda. Dengiz shabadasi esa qurilish sur'atiga yil sayin kuchliroq ta'sir ko'rsatmoqda. Bu, ayniqsa, yangi baland binolarning derazalaridan cheksiz dengiz ufqi yoki mahalliy tog' cho'qqilari ko'ringanda yaqqol seziladi. Hamma joyda hoziru nozir bo'lgan rieltorlar qo'shni balkonga "ijaraga beriladi" degan e'lonni o'rnatishadi.



ГОРОД

Батуми знает себе цену. Между горами и береговой линией Чёрного моря раскинулся город на 200 тысяч человек, в котором новые здания появляются с завидной частотой. И морской бриз на темпы строительства влияет с каждым годом всё сильнее. Это тем более наглядно, когда из окон новых высоток открывается вид на бескрайний морской горизонт или пики местных гор. Вездесущие риелторы устанавливают вывеску «сдаётся» на соседнем балконе.









Ulkan daraxtlar bir tekisda tizilgan go'zal "fransuzcha" xiyobon butun shahardan odamlarni o'ziga jalb etadi. Bu yerda ertalabki sayrga chiqqan keksalar yonlaridan yugurib o'tayotgan yarim-yalang'och yigitlarga norozi nigohtashlab qo'yishadi. Butun dunyoda bo'lgani kabi, bu yerdagi o'rindiqlarda ham allaqachon kitoblar emas, telefonlar varaqlanyapti. Bu yerdan toshli plyaj ko'rinadi, undagi toshlar qizib ketgan shekilli, oyoq kiyimsiz sayyohlar sakrab yurishadi. Bularni ko'raverib ko'zi pishib ketgan shu yerlik kishi beparvogina "Ha nima bupti" – deb qo'yadi. Bolakaylar skameykaga o'tirvolib, oyoqchalarini osiltirgancha, shoshmasdan, bolalarcha beg'uborlik bilan mazza qilib muzqaymoq yeyishadi. Ularga qarab turib, mana shu kichkinagina muzqaymoqda qanchalar baxt mujassamligini his qilasisiz.



Красивый "французский" бульвар с огромными деревьями манит людей со всего города. Утром тут гуляют пенсионеры, неодобрительно смотрящие на пробегающих мимо молодых людей с голым торсом. На лавочках тут, как, впрочем, и во всём мире, уже давно листают не книги, а телефон. Тут видно галечный пляж, по которому буквально прыгают туристы без обуви, словно галька раскалена. Невозмутимый местный житель говорит лишь: "Можно подумать!" Дети усаживаются на скамейку, свешивают ножки и – словно дирижёры собственного удовольствия – в неспешном, только им понятном ритме поглощают мороженое. Счастье часто помещается в маленьком рожке.



GRUZIN OSHXONASI SIZNI KUYLATIB YUBORADI

Batumida qo'lida xushbo'y rayhon shoxchasini ushlab turgan va ko'zlari bog'langan holda qayiqcha shaklidagi adjarcha xachapuri yasay oladigan odam shubhasiz obro-e'tiborga ega bo'ladi. Hudud ramzlari hech qayerda va hech qachon bu yerdagidek xushbo'y bo'lmagan.

Dengiz bo'yidagi shahar aholisining har ikkinchisi xachapuri ustasi, har uchinchisi esa xachapuri ustasining qarindoshi. Pishloq, tuxum va yog' bilan to'ldirilgan "qayiqcha" shunchaki taom emas, balki mehmondo'stlik ramzi hamdir. Bu yerliklar sizni: "Bu baliqchilarga hurmat belgisi!" – ekanligiga ishonitirmoqchi bo'lishadi.

ПРО ГРУЗИНСКУЮ КУХНЮ НУЖНО ПЕТЬ

В Батуми человек, держащий в руках веточку душистого базилика и умеющий с завязанными глазами создавать аджарский хачапури лодочкой, обладает непрекращаемым и оглушительным авторитетом. Символы региона там, как нигде и никогда, ароматны.

В приморском городе каждый второй житель — мастер хачапури, а каждый третий — родственник мастера хачапури. «Лодочка», наполненная сыром, яйцом и маслом — не просто еда, а дипломатический акт. Местные вас станут уверять: «В знак уважения к рыбакам!»





Bu yerda ko'katsiz taom bo'lmaydi, mavjud emas va hatto tilga olinmasligi kerak, degan yozilmagan qoida bor. "Chkmeruli" – non bilan tortiladigan qaylali tovuq; "satsivi" – yong'oq qaylali kurka go'shti; "lobio" – loviya va makkajo'xori unidan non va nihoyat, shak-shubhasiz gruzin oshxonasining shoh asari va mantimizning kavkazcha qardoshi "xinkali" – kashnich va petrushkasiz tayyorlanishi mumkin emas. Mana, mahalliy oshxonaning boyligiga qaramay ko'plab gruzinlar kelishgan va qomatini yo'qotmaganligining sir-asrori nimada. Ular bolaligidanoq ko'p miqdorda ko'katlar qo'shilgan ovqatni iste'mol qiladilar. Batumida ba'zan kechasi ham choyimda kashnich yoki petrushka bordek tuyulaveradi.

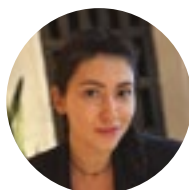
"Men ukrop, petrushka, kashnich, sitsmati, yovvoyi sarimsoqpiyoz, yalpiz, salat bargi, rayhon, jambil, tarxun, gruzincha ziravorlar to'plami – xmeli-suneli, dolchin, qalampirmunchok, za'faron, qalampir yoki kashnich urug'i qo'shishim mumkin. Albatta, agar juda xohlasangiz", – deydi nimadandur juda dimog'i choq rieltor.

Есть негласное правило, что блюдо без зелени не бывает, не существует и не должно даже упоминаться. Без кинзы и петрушки невозможны: чкмерули, курица в соусе с хлебом; сациви, индейка в ореховом соусе; лобио, фасоль с кукурузными лепешками и, наконец, бесспорный победитель, символ и кавказский брат наших манти – хинкали.

Вот он, таинственный секрет: почему многие грузины при всём богатстве местной кухни стройны и в хорошей форме. Они с самого детства потребляют свою пищу с большим количеством зелени. Порой в батумской ночи я пыталась разглядеть кинзу или петрушку даже в стакане своего чая.

«Могу добавить петрушку, укроп, кинзу, цицмати, черемшу, мяту, салат, базилик, чабер, тархун, хмели-сунели, корицу, гвоздику, шафран, красный перец или кориандр. Конечно, если очень хотите», – произнёс в темноте явно очень довольный собой гид.

Nigora Yo'ldosheva



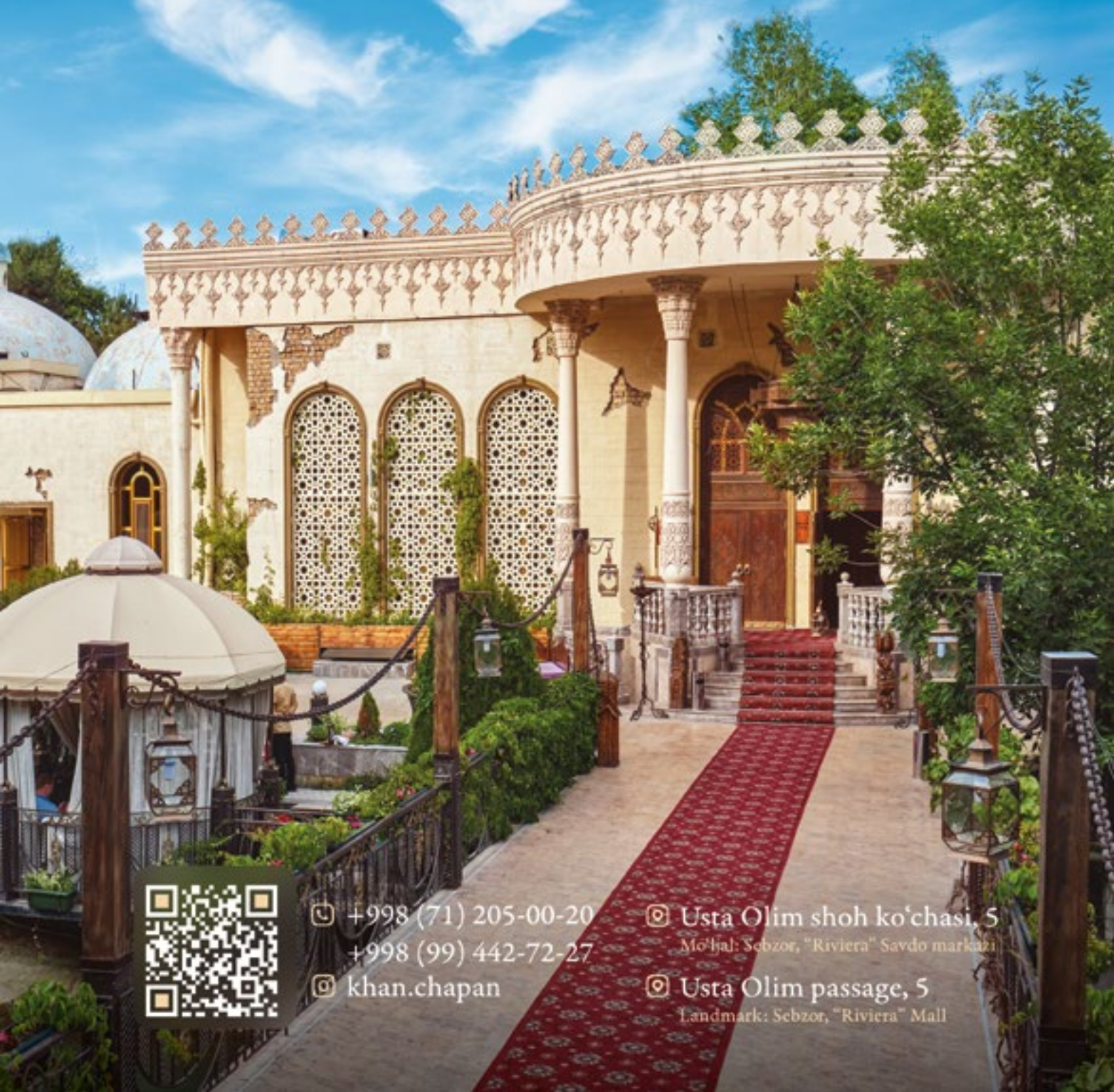
Нигора Юлдашева



DISCOVER THE LEGEND WITHIN

CULTURE · THEATER · MUSEUM · CENTRAL ASIAN RESTAURANT

MADANIYAT · TEATR · MUZEY · MARKAZIY OSIYO RESTORANI



+998 (71) 205-00-20
+998 (99) 442-72-27
khan.chapan

Usta Olim shoh ko'chasi, 5
Mo'ljal: Sebzor, "Riviera" Savdo markazi
Usta Olim passage, 5
Landmark: Sebzor, "Riviera" Mall

#TEZLIK UCHUN – Ucell! ga

Новые тарифы BOR

САМЫЙ БЫСТРЫЙ МОБИЛЬНЫЙ ИНТЕРНЕТ

в Узбекистане**

+ИНТЕРНЕТ в роуминге

BOR 60

 60 ГБ

 1 ГБ
на роуминг в СНГ*

60 000
сумов

BOR 80

 85 ГБ

 2 ГБ
на роуминг в СНГ*

80 000
сумов

BOR 160

 350 ГБ

 2 ГБ
на роуминг в СНГ*

 1 ГБ
на роуминг по миру

160 000
сумов

*Интернет-трафик в роуминге СНГ доступен в сети мобильных операторов: МегаФон на территории Российской Федерации и Таджикистана, Tele2 в Республике Казахстан и MegaCom в Кыргызстане. Подробнее об интернет-трафике по миру в роуминге на сайте ucell.uz.

**На основе анализа компанией Ookla® данных Speedtest Intelligence® за 2024 год. Товарные знаки Ookla используются по лицензии и перепечатываются с разрешения автора.

Услуги лицензированы (AA № 0006634, выданная Министерством по развитию информационных технологий и коммуникаций Республики Узбекистан) и на территории Республики Узбекистан предоставляются ООО «COSCOM». Подробности на местах продаж и на сайте www.ucell.uz.

ROUMING UCHUN – Ucell! ga

НОВЫЕ ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ ИНТЕРНЕТ-ПАКЕТЫ

доступны в роуминге в сети мобильных операторов: МегаФон на территории Российской Федерации и Таджикистана, Tele2 в Республике Казахстан и MegaCom в Кыргызстане

8 ГБ

35 000 сумов

20 ГБ

65 000 сумов

70 ГБ

100 000 сумов

Для активации интернет-пакета наберите *555#☎ или воспользуйтесь мобильным приложением Ucell

ROUMINGDAGI INTERNET-TO‘PLAMLAR

Dunyo bo‘ylab internet-to‘plamlar

500 MB

75 000 so‘m

2 GB

200 000 so‘m

5 GB

450 000 so‘m

Boshqarish va qoldiqni tekshirish: *155#☎, yoki Ucell Mobil ilovasi
Roamingdagi Internet-to‘plamlar avtomatik yangilanishsiz ulangan paytdan boshlab 30 kunga tayinlanadi.

Xizmatlar litsenziyalangan (AA №0006634, O‘zbekiston Respublikasi Axborot texnologiyalari va kommunikatsiyalarini rivojlantirish vazirligi tomonidan berilgan) va O‘zbekiston Respublikasi hududida "COSCOM" MChJ tomonidan taqdim etiladi. Narxlar QQS bilan ko‘rsatilgan. Batafsil ma‘lumotlarni sotuv joylaridan hamda www.ucell.uz saytidan olishingiz mumkin.

OLGA SABIROVA: “I BECAME A BALLERINA FOR MYSELF”

*Ольга Сабирова:
«Я стала балериной
для себя»*

When you meet Olga Sabirova, the leading soloist of the State Academic Grand Theatre of Uzbekistan named after Alisher Navoi, you want to make a curtsy. Stately, sweet, and friendly, without a crown and expensive clothes, she looks like Princess Aurora, whom she has been portraying on stage for many years.

Unlike her heroine from “Sleeping Beauty,” the ballerina is more afraid not of a knitting needle but of an empty bucket – in the theatre world, sensitive to omens, a meeting with it does not bode well. One can’t count on magic from the outside either. When you live ‘on your toes,’ the only force that can awaken the right image in the soul and awe in the hearts of the audience is iron discipline and talent.

При встрече с Ольгой Сабировой, ведущей солисткой Государственного академического Большого театра имени Алишера Навои, хочется сделать книксен. Статная, милая, доброжелательная, она без короны и дорогих нарядов выглядит как принцесса Аврора, в которую долгие годы перевоплощалась на сцене.

В отличие от своей героини из постановки «Спящая красавица», балерина больше опасается не вязальной спицы, а пустого ведра — в театральном мире, чутком к приметам, встреча с ним не сулит ничего хорошего. Рассчитывать на волшебство извне тоже не приходится. Когда живёшь «на пальцах», единственная сила, способная пробудить в душе нужный образ и трепет в сердцах зрителей, — железная дисциплина и талант.





When Olga was a child, her parents periodically took her to the theatre for ballet. "How beautiful and easy!" – admired the girl, who loved to dance. One day she decided: "I want to do it too." Childhood was over – dancing was added to general education and music school lessons. The teachers saw choreographic potential in the 11-year-old pupil and advised her to enter the college.

"I was happy because I was sure that studying at the college would free me from the music school, which I didn't like very much. Imagine my feelings when I realized how wrong I had been," Olga laughs.

No one told the girl about the fact that the ballet world consists of strict restrictions and constant pain. It never occurred to her to complain. She subordinated all her thoughts to the goal of becoming a leading soloist at the State Academic Grand Theatre, where she went with her mother and father to see her favorite, "the Nutcracker."

Olga says that she has always been critical of herself. Her high school teacher Valentina Proskurina, People's Artist of Uzbekistan, was strict and did not spare her pupil. At moments when nothing worked, she uttered words that sounded like a judgment: "They won't even hire you in the corps de ballet – you'll be carrying trays." The girl would go to the middle of the class and start again.

"I remember the rotations were hard, mostly fouettés. You'd go out and do 32 turns in a row, then another and another. Over time, your muscles get used to it, and then you get experience and you don't worry, because your body does everything for you," Olga recalls.

Когда Ольга была маленькой, родители периодически водили её в театр на балет. «Как красиво и легко!», – восхищалась девочка, которая очень любила танцевать. Однажды она решила: «Тоже так хочу». Детство закончилось – к занятиям в общеобразовательной и музыкальной школе добавились танцы. Педагоги разглядели в 11-летней ученице хореографические данные и посоветовали поступать в училище.

«Я была счастлива из-за уверенности, что учёба в училище освободит меня от занятий в музыкальной школе, которую не очень любила. Представьте мои чувства, когда я, поступив, поняла, как заблуждалась», – смеётся Ольга.

О том, что балетный мир состоит из жёстких ограничений и постоянной боли, девочке никто не рассказывал. Жаловаться не приходило в голову. Все мысли она подчинила цели – стать ведущей солисткой в ГАБТе, куда с мамой и папой ходила на любимого «Щелкунчика».

Ольга рассказывает, что всегда относилась к себе критично. Буквально дрессировала. Педагог старших классов Валентина Проскурина, народная артистка Узбекистана, была строгой и воспитанницу не щадила. В моменты, когда ничего не получалось, она произносила слова, которые звучали как приговор: «Тебя даже в кордебалет не возьмут – будешь подносить выносить». Девушка выходила на середину класса и начинала сначала.

«Помню, тяжело давались вращения. В основном, фуэте. Выходишь и делаешь подряд 32 оборота, ещё раз и ещё. Со временем мышцы привыкают, а потом приходит опыт – и уже не беспокоишься, потому что тело делает всё за тебя», – вспоминает Ольга.





Sabirova's career at the theatre developed in the classical way: from the corps de ballet, where the ballerina was nevertheless taken after her internship. A girl with a stage appearance and potential was noticed by choreographer Ibrahim Yusupov, who began to offer her solo roles. The debut production was "Corsair" in 2011, where Olga danced as Midora.

Her repertoire includes more than 20 productions, including "Swan Lake," "Giselle," "The Nutcracker," "One Thousand and One Nights," and "Romeo and Juliet." Together with the troupe, Sabirova went on tour to China, India, and the Republic of Korea. She worked with the world-famous choreographer and teacher Azari Plisetsky on "Swan Lake" and "Poem of Two Hearts," as well as with Bernara Kariyeva, People's Artist of the USSR and legend of classical ballet in Uzbekistan, who helped the ballerina to portray Giselle in the production of the same name.

Today, the ballerina continues to perform on the stage of the theatre and teaches classical dance at the State Academy of Choreography of Uzbekistan. Olga admits that she tries to be strict with her students: She demands attendance and discipline. She does not accept moral pressure, which she herself experienced in her work. She believes people should understand where they have come from and for what purpose.

Карьера Сабировой в театре развивалась классическим путём: с кордебалета, куда балерину всё-таки взяли после прохождения практики. Девушку со сценической внешностью и данными заметил балетмейстер Ибрагим Юсупов, стал предлагать сольные партии. Дебютной постановкой стал «Корсар» в 2011 году, где Ольга станцевала Мидору.

В её репертуаре более 20 спектаклей, включая «Лебединое озеро», «Жизель», «Щелкунчик», «Тысяча и одна ночь», «Ромео и Джульетта». Вместе с труппой Сабирова ездила на гастроли в Китай, Индию, Республику Корея. Работала со всемирно известным хореографом и педагогом Азарием Плисецким над «Лебединым озером» и «Поэмой двух сердец», а также народной артисткой СССР, легендой классического балета Узбекистана Бернаррой Кариёвой, которая помогала балерине перевоплотиться в Жизель в одноимённой постановке.

Сегодня балерина продолжает выступать на сцене родного театра, параллельно преподаёт классический танец в Государственной академии хореографии Узбекистана. Ольга признаётся, что со студентами старается быть строгой: требует посещаемость, дисциплину. Моральное давление, через которое прошла сама, в работе не приемлет. Считает, что люди должны понимать, куда они пришли и с какой целью.







The ballerina is satisfied with her stage career. She says she has danced all the leading roles she dreamed of: from the delicate Princess Aurora to the ardent Carmen.

"When I first started, I didn't think about time, its transience. Now that it's approaching, it's a little sad. I try to react appropriately, because no one can avoid it. I see young people who need the stage and experience to keep the theatre alive. I will continue my pedagogical activity and dance for the audience and myself," says Olga.

Сценической карьерой балерина довольна. Говорит, что станцевала все ведущие партии, о которых мечтала: от нежной принцессы Авроры до пылкой Кармен.

«Когда я только начинала, не думала о времени, его скоротечности. Сейчас, когда оно подходит, немного грустно. Стараюсь адекватно реагировать, потому что этого никому не избежать. Я вижу молодых людей, которым нужны сцена и опыт, чтобы театр жил. Буду продолжать педагогическую деятельность и танцевать для зрителей и для себя», — говорит Ольга.

Victoria Abdurakhimova
Photo: Gayane Avanesyan



Виктория Абдурахимова
Фото: Гаяне Аванесян

CERTINA

SWISS WATCHES SINCE 1888



DS ACTION DIVER



EXTREME SHOCK
RESISTANCE

COUNT ON ME

SWISS TIME

O'qchi ko'chasi, 7
«Boulevard» Tashkent City

Tel: +998 77 209 50 50



АРКАДИЙ
НОВИКОВ

NOVIKOV
— GROUP OF COMPANIES —
SINCE 2011

ЕРВАНД
ГАЛСТ'ЯН

RESTAURANT BY
**FAMILY
GARDEN**

КУЛИНАРНЫЙ АЛЬЯНС

NOVIKOV & FAMILY

CULINARY ALLIANCE
SINCE 2022

**Ikkita mashhur restorator tomonidan boshqarilayotgan,
eng tez rivojlanayotgan restoran franshizalari.**

BETAKROR TA'MLAR OLAMI VA UNUTILMAS HISSİYOTLAR DUNYOSIGA XUSH KELIBSIZ!

KULINARIYA ALYANSI – bu yagona g'oya asosida birlashgan restoranlar hamkorligi: mehmonlarga sidqidildan taom tayyorlab, ularni haqiqiy gastronomik sayohatlarga taklif qilib, unutilmas lahzalarni sovg'a qilish maqsadida tashkil topgan.



Итальянская деревня в центре города!

Готовим с любовью из свежих фермерских продуктов.

Toshkent, Shahrissabz ko'chasi, 31B-uy

PRO.ХИНКАЛИ
by NOVIKOV

Грузинская душа и современный стиль! Сочные хинкали, ароматные специи и душевная атмосфера делают этот ресторан идеальным местом для уютных встреч.

Toshkent, Amir Temur shoxko'chasi, 60-uy

Lali
RESTAURANT

Сочетание европейской изысканности и узбекской щедрости со всех уголков тёплой страны.

Toshkent, Massiv Kiyot, 57B-uy

ЮЖАНИН
СОВРЕМЕННАЯ
КАВКАЗСКАЯ КУХНЯ

Кавказская кухня в новом прочтении. Вкусные шашлыки, ароматные хачапури и яркие блюда Кавказа ждут вас!

Toshkent, Turkiston ko'chasi, 12A-uy



Очарование Южной Италии в сочетании с гастрономическими трендами.

Toshkent, Mirobod ko'chasi, 64A-uy



Азиатские традиции и ароматы японского гриля робата. Подарок для любителей восточной экзотики в авторской подаче.

Toshkent, Shahrissabz ko'chasi, 31B-uy

Bizning har bir restoranimiz bu shunchaki ovqatlanish joyi emas.
Bu – qalb va an'analarga boy, unutilmas ta'mlarga to'la kulinar sayohat.

Ajoyib taom tajribasidan bahramand bo'ling!

WWW.NOVIKOVGROUP.RU • WWW.NOVIKOV.FAMILY • WWW.FAMILYGARDEN.SU

A group of models are posed in a fantastical, ornate setting with blue and gold architectural details. They are wearing a variety of colorful, patterned, and textured garments, including jackets, blouses, and skirts. The models are arranged in a group, with some standing in the front and others slightly behind. The overall aesthetic is vibrant and artistic.

XON ATLAS: BEQIYOS GO'ZALLIK

Khan Atlas: Timeless Beauty | Хан-атлас: красота вне времени

Foto: Nafisa Parpieva, Azukar Moreno uchun maxsus

Фото: Нафиса Парпиева, специально для Azukar Moreno





O'zbekiston – boy madaniy merosga ega bo'lgan, an'analar zamonaviylik bilan uyg'unlashgan o'lka. Mamlakat tarixining eng yorqin ramzlaridan biri – betakror naqshli hashamatli ipak mato – xon atlasdir.

Uzbekistan is a country with a rich cultural heritage, where tradition harmoniously blends with modernity. One of the most vivid symbols of the country's history is khan-atlas, a luxurious silk fabric with unique patterns.

Узбекистан – страна с богатым культурным наследием, где традиции гармонично сочетаются с современностью. Один из самых ярких символов истории страны – хан-атлас, роскошная шёлковая ткань с неповторимыми узорами.



Foto: Umid Yakubov, Azukar Moreno uchun maxsus
Фото: Умид Якубов, специально для Azukar Moreno



Foto: Kamilla Ismakova, Azukar Moreno uchun maxsus
Фото: Камилла Исмакова, специально для Azukar Moreno



Bugungi kunda xon atlas qayta tug'ilish davrini boshdan kechirmoqda. Mahalliy va xorijiy dizaynerlar uni zamonaviy kolleksiyalarga kiritmoqdalar: xoh nafis ko'ylaklar, xoh rasmiy kostyumlar yoki aksessuarlar bo'lsin. Xon atlas XXI asr modasiga tabiiy ravishda uyg'unlashib, yangi yo'nalishlarga oson moslashgan holda, milliy o'ziga xoslikning taniqli ramzi bo'lib qolmoqda.

Today khan-atlas is experiencing a new birth. Uzbek and foreign designers boldly introduce it into modern collections: be it elegant dresses, business suits or accessories. Khan-atlas organically fits into the fashion of the XXI century and easily adapts to trends, remaining a recognizable symbol of national identity.

Сегодня хан-атлас переживает новое рождение. Отечественные и зарубежные дизайнеры смело вводят его в современные коллекции: будь то элегантные платья, деловые костюмы или аксессуары. Хан-атлас органично вписывается в моду XXI века и легко адаптируется к тенденциям, оставаясь узнаваемым символом национальной самобытности.

Modadagi o'tmish va bugunning uyg'unlashuvi shunchaki an'analarga hurmat emas, balki madaniyatning rivojlanishiga yo'l ochadigan, yangi avlodlarni ijodkorlik va o'zini ifoda etishga ilhomlantiradigan jarayondir.

Toshkentda davlat idoralarida juma kuni Milliy liboslar kuni deb e'lon qilindi. Ushbu tashabbus madaniy merosni asrab-avaylash, an'analarni hurmat qilish va milliy o'zlikni anglash muhimligini ta'kidlaydi.

The intertwining of past and present in fashion is not just a tribute to tradition, but a process that allows culture to evolve, inspiring new generations to creativity and self-expression.

Friday has been declared National Dress Day in public institutions in Tashkent. This initiative emphasises the importance of preserving cultural heritage, respect for traditions and awareness of national identity.

Переплетение прошлого и настоящего в моде – не просто дань традициям, а процесс, который позволяет культуре развиваться, вдохновлять новые поколения на творчество и самовыражение.

В государственных учреждениях Ташкента пятница объявлена Днём национальной одежды. Эта инициатива подчеркивает важность сохранения культурного наследия, уважения к традициям и осознания национальной идентичности.

Fotosuratlar Azukar Moreno dizayn brendi tomonidan taqdim etilgan.

Photos provided by the design brand Azukar Moreno.

Фотографии предоставлены дизайнерским брендом Azukar Moreno.





Foto: Davron Madiyev, Azukar Moreno uchun maxsus
Фото: Даврон Маджиев, специально для Azukar Moreno

GILAN: WHERE TIME FLOWS DIFFERENTLY

Гилан: там, где время течёт по-другому



This sparsely populated village is located 75 kilometers from the city of Sharhisabz, Kashkadarya province, in the mountains of the Hissar range. Photographer Gayane Avanesyan shares her impressions from the trip, which are reflected in her works.



Этот малонаселённый посёлок расположен в 75 км от города Шархисабз Кашкадарьинской области в горах Гиссарского хребта. Фотограф Гаянэ Аванесян делится впечатлениями от поездки, которые нашли отражение в её работах.



After twelve hours of travel, Gilan appeared in the sunset sunlight – a small village made of clay and wood, as if descended from the pages of an ancient book.

The inhabitants looked into the windows of our car with curiosity, greeting us with kind words and warm smiles. From the first minutes we felt at home. We were surrounded by care and sincere hospitality.

Спустя двенадцать часов пути, Гилан предстал перед нами в лучах закатного солнца – небольшой посёлок из глины и дерева, словно сошедший со страниц старинной книги.

Жители с любопытством заглядывали в окна нашей машины, приветствуя добрыми словами и тёплыми улыбками. С первых минут почувствовали себя как дома. Нас окружили заботой и искренним гостеприимством.





The day flew by unnoticed between walks along the mountain trails and heartfelt conversations with the locals. I made the elderly people smile and a slight surprise when I walked around Gilan with a Nordic stick. Even at the age of 70 the locals remain strong, vigorous and agile: they can easily climb any hillocks and hills.



День пролетел незаметно между прогулками по горным тропам и душевными беседами с местными жителями. У пожилых жителей я вызывала улыбку и лёгкое удивление, разгуливая по Гилану со скандинавской палкой. Даже в 70 лет местные жители остаются крепкими, бодрыми и подвижными: без труда взбираются на любые бугры и возвышенности.









Every moment here was filled with a special meaning, and time seemed to slow down, allowing you to truly experience the beauty of this amazing journey.

The residents here know each other by sight: there are no other people's children, other people's troubles or other people's grief. Hospitality in Gilan is not just a word, but a way of life. That's why I want to come back here again and again.

Каждое мгновение здесь было наполнено особым смыслом, а время будто замедлялось, позволяя по-настоящему прочувствовать красоту этого удивительного путешествия.

Здесь жители знают друг друга в лицо: нет чужих детей, чужих бед или чужого горя. Гостеприимство в Гилане – не просто слово, а образ жизни. Именно поэтому сюда хочется возвращаться вновь и вновь.



Photo: Gayane Avanesyan
Фото: Гаянэ Аванесян



Shahar Markazidagi O'zgacha Hashamat

Hilton Tashkent City

Zamonaviy uslub, shahar manzarasini to'liq qamrab oluvchi derazalar va mehmonning istagini ilg'aydigan xizmat – Hilton Tashkent City mehmondo'stlikning yangi darajasini taqdim etadi.

Keng va yorug' xonalar, did bilan tanlangan interyer va qulaylikka yo'naltirilgan har bir detal – ish bo'yicha kelgan mehmonlar uchun ham, maroqli dam olishni xohlovchilar uchun ham ideal muhit yaratadi.

Biz bilan bog'laning: +998 71 210 88 88
Email: reservations@hilton-tashkent.com
hilton.com/tashkentcity

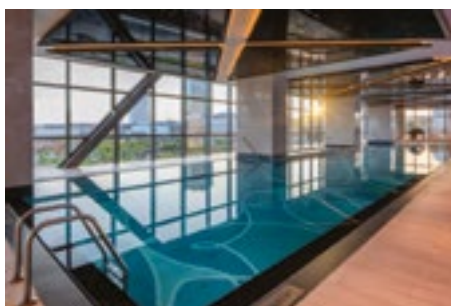
Whispered Luxury in the Heart of the City

Hilton Tashkent City

A refined blend of modern architecture, panoramic views, and intuitive service – Hilton Tashkent City redefines contemporary hospitality in the capital of Uzbekistan.

Spacious guest rooms with floor-to-ceiling windows, elegant interiors, and thoughtful design offer a perfect balance of comfort and privacy – whether for business or leisure.

Contact us: +998 71 210 88 88
Email: reservations@hilton-tashkent.com
hilton.com/tashkentcity



HENRY CAVILL



LONGINES SPIRIT
ZULU TIME 1925

Elegance is an attitude
LONGINES

SWISS TIME

do'koni. O'qchi ko'chasi, 7.
Boulevard Tashkent City

IS IT EASY TO BE OKSANA CHUSOVITINA?

*Легко ли быть
Оксаной
Чусовитиной?*



Oksana Chusovitina is an Uzbek gymnast, 1992 Olympic champion and three-time world champion. Author of several complex elements on vault, floor exercise and parallel bars. Included in the Guinness Book of Records as the only gymnast to have participated in eight Olympic Games. The Oksana Chusovitina School of Sportsmanship opened in Tashkent in 2024.

Оксана Чусовитина – узбекистанская гимнастка, чемпионка Олимпийских игр 1992 года, трёхкратная чемпионка мира. Автор нескольких сложных элементов по опорному прыжку, вольным упражнениям и в параллельных брусьях. Включена в Книгу рекордов Гиннеса как единственная гимнастка, участвовавшая в восьми Олимпийских играх. В 2024 году в Ташкенте открылась Школа спортивного мастерства Оксаны Чусовитиной.







At the beginning of 2025 in Baku, at the World Cup stage, the 49-year-old gymnast took gold. We watched her vault with bated breath: it was perfect like a faceted diamond, as light as a bird's feather and not a single extra movement.

She came and won. Only she knows what it cost her.

A year ago, I wrote an article about her for a glossy magazine. I listened to her and thought about the main rule of life for this petite, frail girl with iron muscles.

В начале 2025 года в Баку, на этапе Кубка мира, 49-летняя гимнастка «взяла» золото. Мы смотрели на её опорный прыжок с замиранием сердца: он был идеальным, как гранёный алмаз, лёгким, как перо птицы и ни одного лишнего движения.

Пришла и победила. Что ей это стоило, знает только она сама.

Год назад мы писали с ней интервью в гляцевый журнал. Я слушала её и думала о главном правиле жизни этой невысокой хрупкой девушки с железными мышцами.





LISTEN ONLY TO YOURSELF, TO YOUR DESIRES, TO YOUR HEART

Even if everyone around you is shouting: Enough!

"You've done your time. You're already 38... 39... 39... 42... 46... 49 years old. Women at your age do not behave like that, women at your age sit at home with children, with grandchildren..."

Women her age don't do a lot of things. Millions at her age don't get into the Guinness Book of Records, billions don't get gold medals for two countries. They say to her: "Oksana, give way to the young, because of you they don't get gold at competitions".

And you become better than Oksana. Chusovitina has raised the bar of sportsmanship very high, so that you do not flounder at the bottom, but become better. Oksana coaches a hundred boys and girls from all over the country. So that they can repeat her path, so that they can achieve more than her. Oksana has never asked anyone for anything – no awards, no titles, no giving way. She achieved everything on her own.

СЛУШАЙ ТОЛЬКО СЕБЯ, СВОИ ЖЕЛАНИЯ, СВОЁ СЕРДЦЕ

Даже если все вокруг кричат: хватит!

«Ты своё отпрыгала, тебе уже 38... 39... 42... 46... 49 лет. Женщины в твоём возрасте так себя не ведут, женщины в твоём возрасте сидят дома с детьми, с внуками...»

Женщины в её возрасте много чего не делают. Миллионы в её возрасте не попадут в книгу рекордов Гиннеса, миллиарды не получат золотых медалей за две страны. Ей говорят: «Оксана, дай дорогу молодым, из-за тебя они не получают золото на соревнованиях».

А вы станьте лучше Оксаны. Чусовитина подняла планку спортивного мастерства очень высоко для того, чтобы вы не барахтались вниз, а становились лучше. Оксана тренирует сотню мальчиков и девочек со всей страны. Чтобы они повторили её путь, чтобы добились большего, чем она. Оксана никогда ничего ни у кого не просила – ни наград, ни званий, ни уступить дорогу. Всего добилась сама.







BE LIKE OKSANA

"In Tokyo, I fell for the arguments of my surroundings, they told me that it was time for me to finish. I will never do that again, I will only do what I think I need to do. People are so interesting: they tell you to stop jumping, to teach others. And when you come back with a medal, these same people say: you did well, we believed in you. I don't know any athlete who would go to the Olympics and not dream of winning a medal. But if some fortune teller told me that I would definitely not win, I would still go. It's my life."

Alexandra Ivanyujenko

Foto: Abdullo Fayzullaev, Anvar Ilyasov,
Mirsalikhov Javohir



БУДЬТЕ КАК ОКСАНА

«Там, в Токио, я повелась на доводы окружения, говорили, что мне уже пора заканчивать. Больше так никогда не сделаю, я буду делать только то, что сама сочту нужным. Люди такие интересные: то говорят, что хватит прыгать, учи других. А когда возвращаешься с медалью, эти же люди говорят: ты молодец, мы в тебя верили. Я не знаю ни одного спортсмена, который бы ехал на Олимпиаду и не мечтал выиграть медаль. Но если бы какой-нибудь предсказатель мне сказал, что я точно не выиграю, я всё равно бы поехала. Это моя жизнь».

Александра Иванюженко

Фото: Абдулло Файзуллаев, Анвар Ильясов,
Мирсалихов Жавохир



ASTANA
MOTORS

O'zbekistonda yangilangan modellar

Обновленная модельная линейка в Узбекистане

Elantra | Tucson | Sonata | Santa Fe | Palisade | Staria

Kafolat 3 yil yoki 100 000 km

Гарантия 3 года или 100 000 км



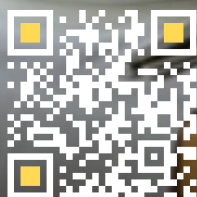
Avtomobillar sotuvda va kreditga xarid qilish mumkin*
Автомобили в наличии и доступны в кредит*



1248



FEEL THE MEDITERRANEAN!



+998 (71) 205-05-11
+998 (90) 117-87-87
azurterrace.uz

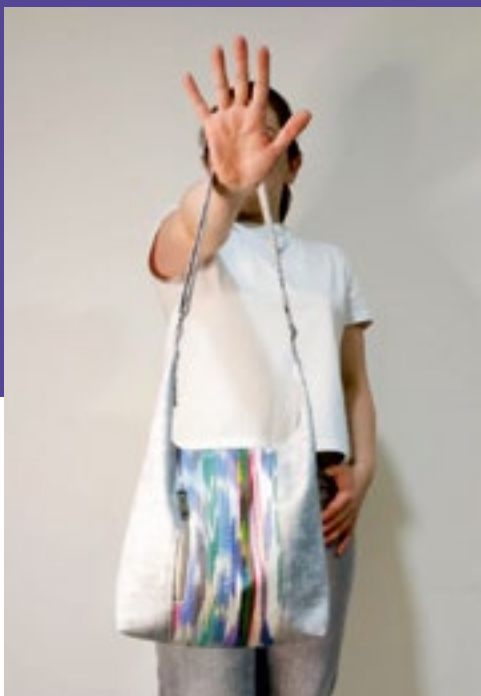
Usta Olim tor ko'chasi, 5
Mo'ljal: Sebzor, "Riviera" SM
Usta Olim passage, 5
Landmark: Sebzor, "Riviera" Mall

O'zbekistonda ishlab chiqarilgan:

mahalliy brendlar Uzum Market'da

O'z brendingizni yaratish uchun har doim ham katta sarmoya kerak emas — ba'zida g'oya, qat'iyat va o'zingizcha ishlash istagi yetarli bo'ladi. O'zbekistonlik tadbirkorlar tobora ko'proq milliy ruhdagi brendlar yaratmoqda — kimdir madaniyatdan, kimdir hunarmandchilikdan, yana kimdir shaxsiy hikoyasidan ilhom oladi. Tadbirkorlarga o'z auditoriyasini topishda esa milliy marketpleys yordam beradi: kichik brendlar uchun Uzum Market o'z auditoriyasini topishga ko'maklashib, o'sish nuqtasiga aylandi.

Bu matnda — har xil yo'lni bosib o'tgan uchta mahalliy brend haqida hikoya qilinadi. Ularni birlashtiradigan jihat esa — g'oyaga, didga va halol mehnatga bo'lgan ishonch.



"Men o'zim ishonadigan go'zallikni kiyishni xohlardim".

Fotima Bilalova, Missy Handmade do'koni asoschisi

— Brendni ishga tushirishning asosiy nuqtasi an'analar va zamonaviyligni birlashtirish istagi bo'ldi. Men ko'pdan beri o'zbekona uslubda, ammo dolzarb, zamonaviy ko'rinishda aksessuarlar taqishni orzu qilardim. Bozorda bunday mahsulotlar yo'q edi va men ularni o'zim yaratishga qaror qildim: milliy naqshlar bilan bezatilgan sumkalar va kosmetika, shu bilan birga — minimalist, zamonaviy, kundalik hayot uchun.

Har bir buyum nafaqat chiroyli, balki sifatli, qulay, mustahkam bo'lishi men uchun muhim. Biz tabiiy matolardan, yaxshi furnituradan foydalanamiz, detallarga e'tibor

bergan holda kombinatsiyalarni tanlaymiz. Va har bir mahsulot o'ziga xos: biz dizaynlarni deyarli takrorlamaymiz va shu tufayli narsalar xarakterga ega bo'ladi.

Eng qiyini — to'xtamaslik. O'rganish, o'zgarish, yangi narsalarni sinab ko'rish kerak. Ammo aynan o'z ishiga bo'lgan muhabbat va qat'iyat oldinga intilishga yordam beradi — hatto qiyin bo'lsa ham.

Uzum Market men uchun mantiqiy qadam bo'ldi: bu mamlakatdagi eng yirik onlayn platforma va u o'z auditoriyasiga yaqinroq bo'lish imkonini beradi. Ayniqsa,

mahsulotlarni yuklashning oddiy tizimi, tahlil va targ'ibotni qadrlayman — nima ishlayotganini va nima takomillashtirishni talab qilishini ko'raman. Jamoani qo'llab-quvvatlaganingiz uchun alohida minnatdorman: ular do'konni ishga tushirish va vositalarni tartibga solishda yordam berishdi.

Endigina boshlayotganlarga maslahatim: qo'rqmang. Sifatli, halol va sidqidildan bajaring. Vizual bilan ishlang, mijozni tinglang, tahlillarni e'tiborsiz qoldirmang va nima uchun boshlaganingizni eslang.

"Biz shunchaki to'qimachilik mahsulotlarini emas, balki uy hissini yaratamiz".

Otabek Yunusov, Bahmal Group menejeri

— Bahmal Group o'z faoliyatini 2005-yilda to'qimachilik an'analariga boy Xorazmda boshlagan. Dastlab ishlab chiqarish bazasini qurdik, xalqaro sifat standartlariga javob berishga harakat qildik. Ammo vaqt o'tishi bilan ma'lum bo'ldiki, odamlarga nafaqat to'qimachilik mahsulotlari kerak. Ular uchun qulaylik, g'amxo'rlik, estetikani his qilish muhimdir. Shunday qilib, taniqli rang va o'ziga xos ma'noga ega bo'lgan Bahmal brendi g'oyasi paydo bo'ldi.

Biz o'z ishimizni to'rtta qadriyat asosida quramiz: halollik, tartib-intizom, mehnatga hurmat, odamlarga va biz ishlaydigan

muhitga g'amxo'rlik. Bu shunchaki tamoyillar emas — bu bizning madaniyatimiz asosi. Biz dizaynlarni, matolarni ishlab chiqaramiz, o'zimiz tikamiz, bo'yaymiz va qadoqlaymiz — to'liq sikl sifat nazorati va ishda moslashuvchanlikni ta'minlaydi.

Mahsulotlarimiz ekologik tozaligi, puxta ishlangan dizayni va milliyliги bilan qadrlanadi. Biz kundalik foydadan tortib madaniy teranlikkacha bo'lgan hamma narsani o'z ichiga olgan to'qimachilik mahsulotlarini ishlab chiqarishga harakat qilamiz.

Uzum Market bilan hamkorlik biz uchun strategik qadam bo'ldi.



Platforma yangi hududlarga chiqish, g'oyalarni sinab ko'rish va brendning raqamli vitrinasini yaratishga yordam berdi.

Boshqa brendlarga maslahatimiz: marketpleysni shunchaki vitrina sifatida emas, balki hamkor sifatida qabul qiling. Auditoriyani tinglang, sifatni nazorat qiling, taniqli va haqiqiy bo'lishdan qo'rqmang.

"Ikkichi — bu men, faqat ovoz chiqarib aytilganda".

Pahlavon Turdiyev, "Ikkichi" brendi asoschisi



— Men Ikkichini 2021-yilda — charm mahsulotlarining ikkinchi liniyasi sifatida ishga tushirganman, ammo aslida bu brenddan ham kattaroq. Bu manifest. Yoshlar bilan ularning tilida — dadil, istehzoli, filtrsiz gaplashgim kelardi. Ikkichi — bu o'zingiz bo'lish erkinligi, o'z-o'zini istehzo qilish va ko'pchilikka yaqin bo'lgan ko'cha kayfiyati haqida.

Asosiysi — g'oya, lekin sifat ham oxirgi o'rinda emas. Biz ommaviy segmentdamiz, ammo batafsil ishlab chiqishdan voz kechmaymiz. Dizayn — o'ziga xos, nostandart. Taqdimot — hazil bilan, ba'zan chaqiriq bilan. Mahsulotlarimizni ortiqcha pafossiz o'zini ko'rsatmoqchi bo'lganlar tanlaydi.

Albatta, o'z o'rnini topish qiyin bo'ldi — raqobat juda katta edi. Ammo original yondashuv, vizuallik, mahalliy kod va halollik tufayli biz auditoriyani to'play oldik.

Uzum Market o'sishimizning muhim qismiga aylandi. Ayniqsa, platforma shunchaki sotmayotgani, aksincha yordam berayotgani quvontirarli. Yordam bor, vositalar bor, detallarga e'tibor bor.

Asosiy maslahat: boshqacha bo'lishdan qo'rqmang. Agar siz xarakterga ega nimadir qilsangiz va nima uchunligini bilsangiz, siz allaqachon tinglanish imkoniyatiga egasiz.



Bu hikoyalar nima haqida?

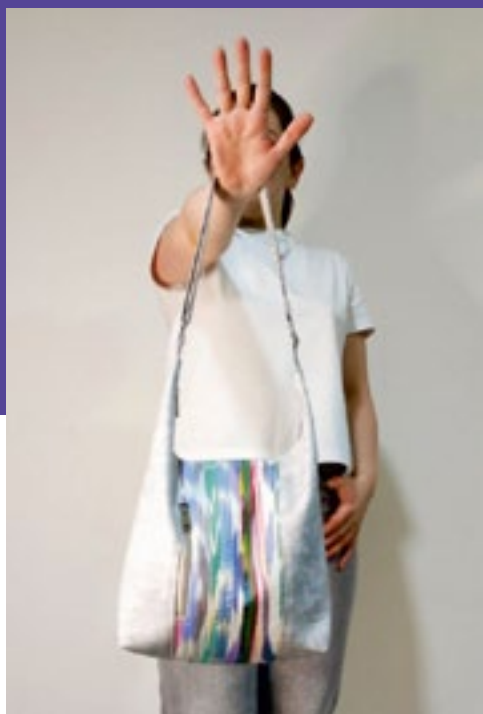
O'zbekiston brendlarining o'z ovozi, o'z yuzi, o'z "nima uchun"i bor. Kimdir merosdan ilhomlanadi, kimdir ko'cha tilida gapiradi, kimdir g'amxo'rlikka urg'u beradi. Ammo ularning barchasini chindan ham o'z ishini qilish istagi birlashtiradi va, albatta, bu mahsulotlarning barchasini butun mamlakat bo'ylab 400 dan ortiq shahar va qishloqlarga buyurtmalarni yetkazib beradigan milliy marketpleys — Uzum Market'dan topish va buyurtma berish mumkin. Bu yerda mahalliy brendlar baland ovozda chiqish va o'z xaridorini topish imkoniyatiga ega bo'ladi. Demak, bu hikoyalarning davomi ham bo'lishi aniq.

Made in Uzbekistan:

Local Brands Thriving on Uzum Market

You don't always need a big investment to start your own brand — sometimes, all it takes is an idea, determination, and a desire to do things your own way. In Uzbekistan, more and more entrepreneurs are building brands with a distinctly local flavor, inspired by culture, craftsmanship, and personal stories. And helping them reach their audience is a homegrown marketplace: for many small businesses, Uzum Market has become a growth platform — a place to find their customers and grow their voice.

This article features the stories of three local brands, each with a different path — but all driven by a belief in the power of ideas, authenticity, and a strong sense of purpose.



“I wanted to wear the kind of beauty I believe in”.

Fatima Bilalova, founder of Missy Handmade

— The key motivation for launching my brand was the desire to blend tradition with modernity. I had long dreamed of wearing accessories with an Uzbek flair — but in a fresh, contemporary way. I couldn't find anything like that on the market, so I started creating them myself: bags and makeup pouches with national patterns, yet minimalist and stylish, made for everyday life.

It's important to me that every item is not only beautiful but also high-quality, practical, and durable. We use natural fabrics, quality hardware, and put a lot of care into how we combine materials and

details. Each piece is unique in its own way — we rarely repeat designs, which gives every item its own character.

The hardest part is to keep going. You have to keep learning, adapting, and trying new things. But it's the love for what I do and sheer persistence that help me move forward — even when things get tough.

Joining Uzum Market felt like a natural step. It's the largest online platform in the country, and it allows me to stay close to my audience. I especially appreciate

the easy product upload process, the analytics, and the promotional tools — they show me what's working and where I can improve. And I'm particularly grateful to the support team — they helped me launch the shop and understand the tools.

My advice to those just starting out: don't be afraid. Do everything with quality, honesty, and heart. Pay attention to visuals, listen to your customers, don't ignore the data — and always remember why you started.

“We don’t just make textiles — we create a sense of home”.

Otabek Yusupov, Manager at Bahmal Group

— Bahmal Group began its journey in 2005 in Khorezm — a region rich in textile traditions. At first, we focused on building a strong production base, aiming to meet international quality standards. But over time, we realized that people are looking for more than just fabric. They seek comfort, care, and aesthetics. That’s how the idea of Bahmal as a brand was born — with a distinctive identity and a meaningful story behind it.

Our work is rooted in four core values: honesty, discipline, respect for labor, and care — for people and the environment we operate in. These are not just guiding principles; they are the foundation

of our company culture. We handle everything in-house — from design and fabric production to sewing, dyeing, and packaging — which allows us full control over quality and flexibility in our operations.

Our products are appreciated for their eco-friendliness, thoughtful design, and cultural depth. We aim to create textiles that go beyond daily utility — that also carry meaning and national character.

Partnering with Uzum Market was a strategic move for us. The platform helped us reach new regions, test new ideas, and build a digital storefront for our brand.



Our advice to other brands: don’t treat a marketplace as just a shop window — treat it as a partner. Listen to your audience, focus on quality, and don’t be afraid to stand out and stay true to your values.

“Ikkichi is me — but out loud”.

Pakhlavon Turdiev, founder of the Ikkichi brand



— I launched Ikkichi in 2021 as a second line of leather goods, but honestly, it’s more than just a brand. It’s a manifesto. I wanted to speak to young people in their own language — bold, ironic, unfiltered. Ikkichi is about the freedom to be yourself, about self-irony, and that street vibe so many of us connect with.

At the heart of it is an idea — but quality matters too. We’re in the mass market segment, but we never compromise on details. The designs are original, offbeat. The tone? Humorous, sometimes provocative. Our pieces are made for people who want to make a statement — without overdoing it.

Of course, carving out a niche wasn’t easy — the competition is huge. But with a fresh approach, strong visuals, local identity, and a no-BS attitude, we found our audience.

Uzum Market has played a big role in our growth. What I appreciate most is that the platform doesn’t just sell — it supports. The tools, the guidance, the attention to detail — it all helps.

My main advice: don’t be afraid to stand out. If you create with character and know your “why” — you already have a chance to be heard



What These Stories Tell Us

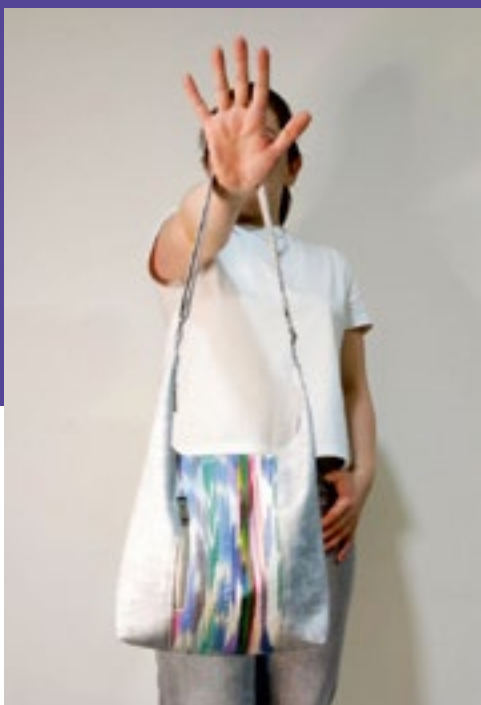
Uzbekistan’s local brands each have their own voice, their own identity, their own “why.” Some are inspired by heritage, some speak the language of the streets, others focus on care. But all of them share the same drive — to create something truly their own. And all of these products can be found on Uzum Market — the national marketplace that delivers to over 400 cities and towns across the country. Here, local brands get the chance to be heard — and to reach their customers all across Uzbekistan. Which means their stories are sure to continue.

Сделано в Узбекистане:

локальные бренды на Uzum Market

Чтобы создать собственный бренд, не всегда нужны большие вложения — иногда достаточно идеи, упорства и желания делать по-своему. Всё больше предпринимателей в Узбекистане создают собственные бренды с национальным характером, вдохновляясь культурой, ремеслом, личными историями. А найти свою аудиторию предпринимателям помогает национальный маркетплейс: для небольших брендов Uzum Market стал точкой роста, помогая найти свою аудиторию.

В этом тексте — три истории локальных брендов, которые прошли разный путь, но всех их объединяет вера в силу идеи, вкуса и честного подхода к делу.



«Я хотела носить красоту, в которую верю сама».

Фатима Билалова, основательница магазина Missy Handmade

— Ключевым моментом для запуска бренда стало желание объединить традиции и современность. Я давно мечтала носить аксессуары с узбекским колоритом, но в актуальной, современной подаче. На рынке таких изделий не находилось, и я решила создавать их сама: сумки и косметички с национальными узорами и в то же время — минималистичные, стильные, для повседневной жизни.

Мне важно, чтобы каждая вещь была не только красивой, но и качественной, удобной,

прочной. Мы используем натуральные ткани, хорошую фурнитуру, подбираем сочетания с вниманием к деталям. И каждое изделие — по-своему уникально: мы почти не повторяем дизайны, и за счёт этого вещи приобретают характер.

Самое сложное — не останавливаться. Нужно учиться, меняться, пробовать новое. Но именно любовь к своему делу и настойчивость помогают двигаться вперёд — даже когда сложно.

Uzum Market стал для меня логичным шагом: это крупнейшая онлайн-платформа в стране,

и она даёт возможность быть ближе к своей аудитории. Особенно ценю простую систему загрузки товаров, аналитику и продвижение — вижу, что работает, а что требует доработки. Отдельно благодарна за поддержку команды: они помогли запустить магазин и разобраться с инструментами.

Мой совет тем, кто только начинает: не бойтесь. Делайте качественно, честно и с душой. Работайте с визуалом, слушайте клиента, не игнорируйте аналитику — и помните, зачем вы начинали.

«Мы создаём не просто текстиль — мы создаём ощущение дома».

Отабек Юнусов, менеджер в Bahmal Group

— Bahmal Group начала свой путь в 2005 году в Хорезме — регионе с богатыми текстильными традициями. Сначала мы строили производственную базу, стремясь соответствовать международным стандартам качества. Но со временем стало ясно: людям нужен не только текстиль как продукт. Им важно ощущение уюта, заботы, эстетики. Так родилась идея Bahmal как бренда — с узнаваемым колоритом и собственными смыслами.

Мы строим свою работу на четырех ценностях: честность, дисциплина, уважение к труду, забота о людях и о среде,

в которой мы работаем. Это не просто принципы — это основа нашей культуры. Мы разрабатываем дизайны, производим ткани, шьем, окрашиваем и упаковываем сами — полный цикл даёт контроль качества и гибкость в работе.

Наши изделия ценятся за экологичность, проработанный дизайн и национальный характер. Мы стараемся делать текстиль, в котором есть всё: от повседневной пользы до культурной глубины.

Сотрудничество с Uzum Market стало для нас стратегическим шагом. Платформа помогла



выйти на новые регионы, протестировать идеи и выстроить цифровую витрину бренда.

Наш совет другим брендам: воспринимайте маркетплейс не как просто витрину, а как партнёра. Слушайте аудиторию, следите за качеством, не бойтесь быть узнаваемыми и настоящими.

«Ikkichi — это я, но вслух».

Пахлавон Турдиев, основатель бренда Ikkichi



— Я запустил Ikkichi в 2021 году — как вторую линию кожаных изделий, но на самом деле это больше, чем бренд. Это манифест. Мне хотелось говорить с молодёжью на её языке — дерзко, иронично, без фильтров. Ikkichi — это про свободу быть собой, про самоиронию и уличный вайб, который многим близок.

В основе — идея, но и качество не на последнем месте. Мы в массовом сегменте, но не жертвуем детальной проработкой. Дизайн — свой, нестандартный. Поддача — с юмором, иногда с вызовом. Наши изделия выбирают те, кто хочет заявить о себе без лишнего пафоса. Конечно, сложно было найти свою нишу — конкуренция огромная. Но за счёт оригинального подхода, визуала, локального кода и честности мы смогли выстроить аудиторию.

Uzum Market стал важной частью нашего роста. Особенно радует, что платформа не просто продаёт — она помогает. Есть поддержка, есть инструменты, есть внимание к деталям.

Главный совет: не бойтесь быть другими. Если вы делаете что-то с характером и знаете, зачем — у вас уже есть шанс быть услышанными.



О чем говорят эти истории

У узбекистанских брендов — своё звучание, своё лицо, своё «почему». Кто-то вдохновляется наследием, кто-то говорит на языке улицы, кто-то делает акцент на заботе. Но всех их объединяет желание делать по-настоящему свое и, конечно, то, что все эти товары можно найти и заказать на Uzum Market, национальном маркетплейсе, который доставляет заказы в более чем 400 городов и поселков по всей стране. Здесь локальные бренды получают возможность звучать громко и находить своего покупателя по всей стране. А значит, и продолжение у этих историй точно будет.

THEY HEAR BEAUTY

Они слышат красоту

A special photo exhibition was held at the Tashkent House of Photography, where for the first time, the works of deaf and hard-of-hearing young people were presented to the public. The author of the project, Husniddin Ato, helps young people discover their hidden talents.

В Ташкентском Доме фотографии прошла специальная фотовыставка, на которой публике впервые были представлены работы глухой и слабослышащей молодёжи. Автор проекта Хусниддин Ато помогает молодым людям раскрывать скрытые таланты.

Farangiz Kamolova / Фарангиз Камолова





Нувайдо Foitho'jaeva / Хувайдо Фотиходжаева

People with hearing impairments have a more developed ability to experience the world through sight; they enjoy the world through images of color, shape, weather, light, and shadow. Photography can open doors of opportunity for them to express themselves. It is not just a skill, but a way to break down barriers in society, to leave behind speech and words to express their worldview and feelings, and to tell stories visually.

There are many deaf and hard-of-hearing people in the country. Training opportunities after special education are somewhat limited. On the other hand, the art of painting and photography serves as a universal language.



Munisa Toshpulatova / Муниса Тошпулатова



Murodbek Usuf / Муродбек Юсуф



Murodbek Usuf / Муродбек Юсуф

Люди с нарушениями слуха обладают более развитой способностью познавать мир посредством зрения, они наслаждаются миром через образы цвета, формы, погоды, света и тени. Фотография может открыть им двери возможностей для самовыражения. Не просто навык, но способ преодолеть барьеры в обществе, оставить позади речь и слова, чтобы выразить свои мировоззрение и чувства, рассказать истории визуально.

В стране немало глухих и слабослышащих людей. Возможности профессиональной подготовки после окончания специального образования несколько ограничены. Искусство же живописи и фотографии служит универсальным языком.



Maftuna Mirzalieva / Мафтуна Мирзалиева

It is the humanistic duty of modern society to help people with disabilities find their place in society and master a skill, a craft, or a profession that will improve their living conditions. One way is to identify those who are capable of creativity and art and help discover talents. Everyone has talent. It is only necessary to search, to discover, and when the talent is found, to develop and properly educate it.

Гуманистический долг современного социума: оказание помощи людям с ограниченными физическими возможностями в поиске своего места в обществе. Овладеть навыком, ремеслом, профессией, которые будут улучшать условия жизни. Один из путей: выявить тех, кто способен к творчеству и искусству, помочь раскрыть таланты. А он есть у каждого. Нужно только искать, открывать, а когда талант будет найден, развивать и правильно воспитывать.



Akhmad Akhmedov / Ахмад Ахмедов



Pavel Gurinov / Павел Гуринов



Maria Malinovskaya / Мария Малиновская



Mukhammad Usmon / Мухаммад Усман

For the first time in Uzbekistan, a revolutionary initiative is being implemented to introduce deaf and hard-of-hearing youth to the art of photography. This gives them an opportunity to find not only a hobby, but also a profession, to find a voice and a place in society.

Photography for these young people is not just an art. It is a means of expressing inner feelings, and a way of describing their "world" that they cannot share with anyone else. With the help of light photography, they recognize themselves in a silent world, communicate with the world, express their feelings, and make themselves heard by others. Their photographs are their voice, an important message to the community. Photography is a powerful tool for young people who are deaf and hard-of-hearing to make a statement that they are equal members of society.

Young people communicate what they want to say to humanity through images, and this is their contribution to society as creators. Their work is not just images, but an opportunity to achieve what was once thought impossible.

В Узбекистане впервые реализуется революционная инициатива по приобщению глухой и слабослышащей молодёжи к искусству фотографии, что дает им возможность найти не только хобби, но и профессию. Обрести голос и найти место в обществе.

Фотография для таких молодых людей не просто искусство. Это средство выражения внутренних чувств, способ описания своего «мира», которым человек не может поделиться ни с кем. С помощью светописа они познают себя в безмолвном мире, общаются с миром, выражают свои чувства и делают так, чтобы их услышали окружающие. Их фотографии — их голос, важное послание обществу. Фотография — мощный инструмент для глухих и слабослышащих молодых людей, позволяющий им заявить о том, что они равноправные члены общества.

Молодые люди передают то, что они хотят сказать человечеству, посредством образов, и это их вклад в общество как творцов. Их работа — не просто образы, а возможность достичь того, что когда-то считалось невозможным.



Husniddin Ato
Хусниддин Ато

RADO
SWITZERLAND

RADO.COM

MASTER OF MATERIALS



ANATOM

Feel it!

"SWISS TIME" DO'KONI.
O'QCHI KO'CHASI, 7. TASHKENT CITY "BOULEVARD". TEL: +998 77 209 50 50

URIKGULI: ECO-AWAKENING OF UZBEKISTAN

UrikGuli: экопробуждение Узбекистана

Mutabar Khushvaktova is one of the most famous eco-activists of Uzbekistan, founder of UrikGuli blog, initiator of a number of public and charitable projects, holder of “Kelajak Bunyodkori” medal and “Defender of Nature” badge.

Мутабар Хушвактова – одна из самых известных экоактивистов Узбекистана, основательница блога UrikGuli, инициатор ряда общественных и благотворительных проектов, обладательница медали «Келажак бунёдкори» и нагрудного знака «Защитник природы».



Photo: Kristina Romanova

Фото: Кристина Романова



Photo: Sitara Elboyeva
Фото: Ситора Элбоева



ABOUT THE FLORAL PSEUDONYM

UrikGuli, from the Uzbek language, means “the flower of an apricot tree.” Its blooming brings warmth, joy, and a sense of new possibilities. Just as nature awakens after winter, I believe that even small steps can lead to big changes. Environmental topics are often disturbing, but it's important to me to not only talk about the issues but also inspire people to act.

ABOUT THE WALK IN A DRESS MADE FROM USED BAGS

It happened on July 3, 2023, International Plastic Bag Refuse Day. I collected “fabric” for the dress for several days: found them on the street, took them from neighbors and subscribers, and I sewed the dress with fishing line to send it for recycling. An average person uses 700-1000 disposable bags a year. I wanted to demonstrate this scale to the people of Tashkent, but only 250 fit into the dress – just four months of consumption.

О ЦВЕТОЧНОМ ПСЕВДОНИМЕ

UrikGuli с узбекского языка означает «цветок урюка». Его цветение приносит тепло, радость и ощущение новых возможностей. Так же, как природа пробуждается после зимы, верю, что даже небольшие шаги могут привести к большим изменениям. Экологические темы часто вызывают тревогу, но для меня важно не только говорить о проблемах, а вдохновлять людей на действия.

О ПРОГУЛКЕ В ПЛАТЬЕ ИЗ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ПАКЕТОВ

Произошло это 3 июля 2023 года, в Международный день отказа от полиэтиленовых пакетов. Сбирала «ткань» для образа несколько дней: находила на улице, брала у соседей и подписчиков. Платье сшила леской, чтобы затем отправить на переработку. Человек в среднем использует 700–1000 одноразовых пакетов в год. Мне хотелось наглядно показать жителям Ташкента этот масштаб, но в платье поместилось лишь 250 – всего четыре месяца потребления.





ABOUT THE CHARITY ORGANIZATION “GIVE HAPPINESS”

I founded it eight years ago. Despite the lack of financial support and sponsors, I have always been driven by one goal – to be close to those who need not only material assistance, but also attention and communication. With the team, we hold holidays in specialized schools and boarding homes for people with disabilities, and visit children in cancer hospitals. We bring coloring books and pencils, draw together, talk, and just spend time together.

Within the framework of “Give Happiness,” we organize collective clean-ups, we plant trees, clean green areas from garbage, and involve volunteers in caring for the environment. A separate area of activity is the “Angels of Cleanliness” project, dedicated to landscaping workers. Every December, we collect warm clothes and food for them. In 2024, for example, we donated thermoses so that they could always have hot water with them, as well as hats, scarves, and gloves.

О БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ «ДАРИ СЧАСТЬЕ»

Основала её восемь лет назад. Несмотря на отсутствие финансовой поддержки и спонсоров, мной всегда двигала одна цель – быть рядом с теми, кто нуждается не только в материальной помощи, но и в человеческом внимании и общении. С командой проводим праздники в специализированных школах и домах-интернатах для людей с инвалидностью, навещаем детей в онкологических больницах. Приносим раскраски и карандаши, вместе рисуем, разговариваем, просто проводим время рядом.

В рамках «Дари счастье» проводим хашары – коллективные уборки: сажаем деревья, очищаем зелёные зоны от мусора и вовлекаем волонтеров в заботу об окружающей среде. Отдельное направление деятельности – проект «Ангелы чистоты», посвященный работникам благоустройства. Каждый декабрь собираем для них тёплую одежду и продукты питания. В 2024 году, например, передали термосы, чтобы у них всегда была с собой горячая вода, а также шапки, шарфы и перчатки.



Photo: Kristina Romanova
Фото: Кристина Романова

ABOUT THE ECO HABITS OF A FOUR-YEAR-OLD DAUGHTER

One day, Ezosa and I were walking, and there was a plastic bag lying on the sidewalk. I usually pick up the trash and throw it in the can, but I walked past it that day. My daughter looked at me in surprise, walked over, picked up the bag, and threw it in the trash can. That's when I realized that children don't need long lectures – they need an example. In kindergarten, Ezosa teaches her peers to treat nature with care: not to pick flowers, and not to hurt insects. She worries that no one should harm any living creature.

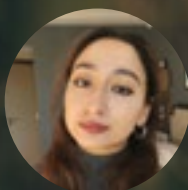
A child who grows up in a family where they sort garbage, save water and electricity, respect labor, and say “thank you” and “sorry” will carry these values with them into the future. This is what environmental culture is all about.

ОБ ЭКОПРИВЫЧКАХ ЧЕТЫРЁХЛЕТНЕЙ ДОЧЕРИ

Однажды мы с Эзозой гуляли, и на тротуаре лежал пластиковый пакет. Обычно я поднимаю мусор и выбрасываю его в урну, но в тот день прошла мимо. Моя дочь удивлённо посмотрела на меня, подошла, подняла пакет и выбросила его в мусорный бак. Тогда я поняла: детям не нужны длинные лекции – им нужен пример. В детском саду Эзо́за учит сверстников бережно относиться к природе: не срывать цветы, не обижать насекомых. Она переживает, чтобы никто не причинил вреда живому существу.

Ребёнок, который растёт в семье, где сортируют мусор, экономят воду и электричество, уважают труд, говорят «спасибо» и «извини» – понесёт эти ценности с собой в будущее. Именно в этом и заключается экологическая культура.

Sultana-begim Makhmud-zade
Photos from personal archive of Mutabar
Khushvaktova



Султана-бегим Махмуд-заде
Фотографии из личного архива Мутабар
Хушвактовой





FONON
ZARGARLIK UYI

*Take a piece of perfection
wherever life takes you...*

BOLALAR UCHUN
FOR KIDS
ДЛЯ ДЕТЕЙ

POMIDOR
DOPPI



DO'PPI BILAN SAYOHATGA OTLANAMIZ!

LET'S GO ON A JOURNEY WITH DOPPY!
ОТПРАВЛЯЕМСЯ В ПУТЕШЕСТВИЕ ВМЕСТЕ С ДОППИ!

SALOM!

Mening ismim Do'ppi. Men bolalar uchun «Pomidor Do'ppi» o'zbek animatsion serialining qahramoniman. Uni **Uzbekistan Airways** havo kemasi bortida tomosha qilishingiz mumkin. Topishmoqlarni yaxshi ko'rasizmi? Ularni sizning zukkoligingizni sinab ko'rish uchun tayyorlab qo'ydim. Qani, olg'a!

HELLO!

My name is Doppy. I am the hero of the Uzbek animated series for kids Tomato Doppy. You can watch it while flying with **Uzbekistan Airways**. Do you like riddles? I have an exciting quest for you to test your cleverness! Are you ready to embark on an adventurous journey? Let's fly!



ПРИВЕТ!

Меня зовут Доппи. Я герой узбекского мультсериала для детей «Помидор Доппи», который ты можешь посмотреть во время полёта на борту **Uzbekistan Airways**. Ты любишь загадки? У меня есть для тебя интересный квест, чтобы проверить твою смекалку! Готов отправиться в увлекательное путешествие? Полетели!

DO'PPI SIZNI SAYOHATGA TAKLIF ETMOQDA.
OLDINGIZDA TOPSHIRIQLAR XARITASI BOR.

DOPPY INVITES YOU ON A JOURNEY. HERE IS A MAP WITH TASKS.

ДОППИ ПРИГЛАШАЕТ ТЕБЯ В ПУТЕШЕСТВИЕ. ПЕРЕД ТОБОЙ КАРТА С ЗАДАНИЯМИ.

Barcha topshiriqlarni bajarib hamma yulduzchalarni yig'ing va sovrinni qo'lga kiriting. Qani, boshladik!

Complete them all, collect all the stars, and get a prize. Let's get started!

Выполни их, собери все звездочки и получи приз. Начинаем!



QAYSI YO'L TO'G'RI?

Labirintdagi yo'l qayerga olib boradi?

WHICH ROAD IS RIGHT?

Where does the road from the labyrinth lead?

КАКАЯ ДОРОГА ВЕРНАЯ?

Куда ведет дорога из лабиринта?





O'XSHASHI BORMI?

Bir xil havo kemalarini toping



ARE THERE SIMILAR ONES?

Find the same planes



ЕСТЬ ЛИ ПОХОЖИЕ?

Найди одинаковые самолёты



VOY, NIMADIR O'ZGARIBDI

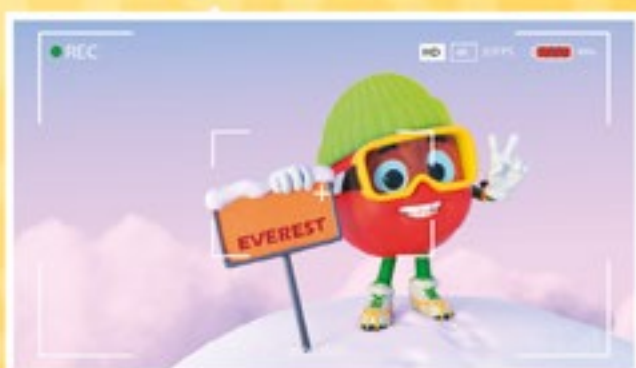
Beshta farqni toping

OH, SOMETHING HAS CHANGED

Find 5 differences

ОЙ, ЧТО-ТО ИЗМЕНИЛОСЬ

Найди 5 отличий



DO'PPIGA YORDAM BERING

Matematik misolni yechib ko'ring

HELP DOPPY

Solve the math problem

ПОМОГИ ДОППИ

Реши математический пример



+



+



= 12



+



-



= 10



-



= 7



+



+



= ?

5

RASMLARNI BIRLASHTIRING

Do'ppining safar ryukzagini
yig'ishiga yordam bering

CONNECT THE PICTURES

Help Doppy pack a backpack
for the hike

СОЕДИНИ КАРТИНКИ

Помоги Доппи собрать
рюкзак в поход



1

2

3

4

5



A

B

C

D

E

MISOLNI YECHING

To'g'ri javob olish uchun
belgilarni to'g'ri joylashtiring

SOLVE THE EQUATION

Place the signs to get the
correct answer

РЕШИ ПРИМЕР

Расставь знаки, чтобы
получить правильный ответ

49

7

7

0

=

0



6

YARMINI TOPING

Ikki bo'lakni birlashtirib,
buyum hosil qiling

FIND THE HALF

Connect the two halves
to form an object

НАЙДИ ПОЛОВИНКУ

Соедини две
половинки, чтобы
получился предмет

7



1

2

3

4



A

B

C

D



**PAZLNI YIG'ING**Yetishmayotgan
rasmni toping**ASSEMBLE THE
PUZZLE**Find the missing
picture**СОБЕРИ ПАЗЛ**Найди недостающую
картинку**LABIRINTNI
YECHIB CHIQING**

Do'ppi nimani tutib oldi?

**NAVIGATE
THE MAZE**

What did Doppy catch?

**ПРОЙДИ
ЛАБИРИНТ**

Что же поймал Доппи?

**BARAKALLA!**
GOOD JOB! • МОЛОДЕЦ!QR-kodni skanerlang va
sovg'aga ega bo'ling!Сканируй QR-код
и получи подарок!

Scan QR code and get gift!

**PARVOZ VAQTIDA MULTSERIALLARNI
TOMOSHA QILING!**WATCH CARTOON DURING THE FLIGHT!
СМОТРИ МУЛЬТСЕРИАЛ ВО ВРЕМЯ ПОЛЕТА!

UZAIRPLUS

UzAirPlus dasturi haqida

Ishtirokchilar yo'nalishning har bir to'lov amalga oshirilgan segmenti bo'yicha bajarilgan parvozlar uchun mukofot ballarini oladilar. "UzAirPlus" dasturi individual ishtirokchilar uchun bir nechta daraja/maqomlarni nazarda tutadi:

PREMIUM - dastlabki daraja;
SILVER - imtiyozli maqom;
GOLD - imtiyozli maqom.

Qanday qilib UzAirPlus dasturi ishtirokchisiga aylanish mumkin.

Aviakompaniya saytidagi UzAirPlus dasturida onlayn ro'yxatdan o'tish, "UzAirPlus" xizmatiga bevosita murojaat qilish yoki uzairplus@uzairways.com elektron manziliga ariza yuborish orqali UzAirPlus dasturiga a'zo bo'ling va hisobingizga 1000 ta xush kelibsiz ballini oling.

Dastur ishtirokchilari nimalarni qo'lga kiritishadi:

- mukofot sifatida xizmat ko'rsatish klassini oshirish;
- mukofot aviachiptasini berish;
- "Silver" va "Gold" ishtirokchilari uchun bepul bagaj tashish me'yorini oshirish;
- "Gold" maqomiga ega bo'lgan yo'lovchilarga O'zbekiston aeroportlarida CIP/Business Lounge zallarida, agar bunday zal mavjud bo'lsa, bepul xizmat ko'rsatish huquqi berish.
- qo'shimcha bagaj tashish me'yori uchun ishtirokchi tomonidan to'plangan va/yoki sotib olingan sovrin ballari bilan to'lov qilish;
- kutish varag'idan ("Gold" maqomiga ega bo'lganlar uchun) bron qilishni ustuvor ravishda tasdiqlash;
- uzilish holatlarida birinchi navbatda xizmat ko'rsatish;
- mukofot aviachiptasini olish uchun yetishmayotgan sovrin ballarini xarid qilish imkoniyati.

About UzAirPlus Program

Each participant receives bonus points for completed flights for each paid segment of the route. The program provides several levels/statuses for individual participants:

PREMIUM – entry level;
SILVER – privileged status;
GOLD – privileged status;

How to become a participant in UzAirPlus Program:

Create a personal account for the UzAirPlus Program on the Airline's website or send an application to uzairplus@uzairways.com. Become a member of UzAirPlus Program and receive 1000 welcome points added to your account.

What program participants receive:

- premium upgrade;
- award tickets;
- increased free baggage allowance for Silver and Gold card holders;
- free service in the CIP/Business Lounge for passengers arriving/ departing at Uzbekistan airports with Gold cards (if such a lounge is available at the airport);
- payment for additional baggage allowance with points earned and/or purchased by the participant;
- priority booking confirmation for standby (for Gold status holders);
- priority service in emergency situations.
- the opportunity to purchase missing reward points to receive a reward ticket.

О Программе «UzAirPlus»

Каждый участник получает премиальные баллы за совершенные полёты за каждый оплаченный сегмент маршрута. Программа предусматривает несколько уровней/ статусов для индивидуальных участников:

PREMIUM – начальный уровень;
SILVER – привилегированный статус;
GOLD – привилегированный статус;

Как стать участником в Программе «UzAirPlus».

Зарегистрируйтесь в персональном кабинете Программы «UzAirPlus» на сайте Авиакомпании или отправьте заявку – uzairplus@uzairways.com. Станьте участником Программы «UzAirPlus» и получите 1000 приветственных баллов на свой счёт.

Что получают участники программы:

- премиальное повышение класса обслуживания;
- оформление премиального авиабилета;
- увеличение нормы бесплатного провоза багажа для обладателей карт «Silver» и «Gold»;
- бесплатное обслуживание в залах CIP/Business Lounge на прилёт /вылет в аэропортах Узбекистана пассажиров с картами «Gold» (при наличии в аэропорту такого зала);
- оплата дополнительной нормы провоза багажа баллами, заработанными и/или приобретёнными участником;
- приоритетное подтверждение бронирования с листа ожидания (для обладателей статуса «Gold»);
- приоритетное обслуживание в сбойных ситуациях.
- возможность докупить недостающие премиальные баллы для получения премиального авиабилета.



“Silver” kartasiga ega bo'lish uchun

“SILVER” maqomini olish uchun ishtirokchi joriy kalendar yilining 12 oyi davomida 50 000 maqom ballini to'plashi kerak. Status ballari har yili 10-yanvar kuni soat 23:59 da qayta hisoblab chiqiladi.

“Gold” kartasiga ega bo'lish uchun

“Gold” maqomini olish uchun ishtirokchi joriy kalendar yilining 12 oyi davomida 75000 maqom ballini to'plashi kerak. Status ballari har yili 10-yanvar kuni soat 23:59 da qayta hisoblab chiqiladi. “Silver” yoki “Gold” kartalari egalariga quyidagi qo'shimcha imtiyozlar beriladi:

To receive Silver card

The participant must accumulate 50,000 status points within 12 months of the current calendar year. Points are recalculated annually on January 10 at 23:59.

To receive Gold card

The participant must accumulate 75,000 status points within 12 months of the current calendar year. Points are recalculated on January 10 at 23:59.

Owners of SILVER and GOLD cards are provided with the following additional privileges:

Для получения карты «Silver»

Участник должен набрать 50 000 статусных баллов в течение 12 месяцев текущего календарного года. Баллы пересчитываются ежегодно 10 января в 23:59.

Для получения карты «Gold» Участник должен набрать 75 000 статусных баллов в течение 12 месяцев текущего календарного года. Баллы пересчитываются 10 января в 23:59. **Владельцам карт «SILVER» и «GOLD» предоставляются следующие дополнительные привилегии:**

Karta egalarining imtiyozlari Cardholder privileges Привилегии обладателей карт	«Silver»	«Gold»
Iqtisod klass yo'lovchilarini Business Class ro'yxatdan o'tish ustunlarida ro'yxatga olish	Ha	Ha
Check-in foreconomy class passengers at the Business Class counter	Yes	Yes
Регистрация пассажиров экономкласса на стойке Business Class	Да	Да
Kutish varag'ida bronni tasdiqlash uchun ustuvorlik	Ha	Ha
Priority for booking confirmation on standby	Yes	Yes
Приоритет подтверждения бронирования на листе ожидания	Да	Да
Qatnovga chiqishda ustuvorlik	Ha	Ha
Priority when boarding a flight	Yes	Yes
Приоритет при посадке на рейс	Да	Да
O'zR aeroportlaridan/ ga uchib ketayotgan/ uchib kelayotgan yo'lovchilarga Business Lounge zallarida xizmat ko'rsatish (aeroportda shunday zal bo'lganida)	Yoq	Ha
Service in the Business Lounge upon departure/ arrival from/to airports of the Republic of Uzbekistan (if such a lounge is available at the airport)	No	Yes
Обслуживание в зале Business Lounge при вылете/прилёте из/в аэропортах Узбекистана (при наличии в аэропорту такого зала)	Нет	Да
Istalgan yo'nalishda bagajni bepul tashishning belgilangan me'yoriga qo'shimcha bagaj	Weight Concept – 23 kg; Piece Concept – og'irligi 23 kg, uch o'lcham summasi 158 sm gacha bo'lgan 1 ta qo'shimcha joy	Weight Concept – 32 kg; Piece Concept – og'irligi 32 kg, uch o'lcham summasi 158 sm gacha bo'lgan 1 ta qo'shimcha joy
Additional baggage to the included free baggage allowance on any route.	For Weight Concept - 23 kg; For the Piece Concept - 1 additional piece of luggage weighing 23 kg and measuring 158 cm in the sum of three dimensions.	For Weight Concept - 32 kg; For Piece Concept - 1 additional piece of luggage weighing 32 kg and measuring 158 cm in the sum of three dimensions
Дополнительный багаж к установленной норме бесплатного провоза багажа на любом направлении.	Для Weight Concept - 23 кг; Для Piece Concept - 1 дополнительное место багажа весом 23 кг и габаритами 158 см по сумме трёх измерений.	Для Weight Concept - 32 кг; Для Piece Concept - 1 дополнительное место багажа весом 32 кг и габаритами 158 см по сумме трёх измерений

Aviakompaniya dasturning barcha ishtirokchilarini har yili tug'ilgan kuni bilan tabriklaydi. Sovg'a sifatida karta egasi shaxsiy hisob raqamiga quyidagi miqdorda sovg'a mukofot ballarini oladi:

- GOLD darajasidagi ishtirokchilar uchun – 7000 ball;
 - SILVER darajasidagi ishtirokchilar uchun – 3,500 ball;
 - Premium darajasidagi ishtirokchilar uchun – 1000 ball.
- Ishtirokchining maqomini aniqlashda sovg'a ballari hisobga olinmaydi.

“UzAirPlus” oilaviy dasturi – “Family”

Dasturning individual ishtirokchilari “Family” oilaviy dasturida ishtirok etishlari va o'z hisoblariga oila a'zolarini qo'shishlari mumkin. Sovrin ballarini to'plash va ularni oilaviy hisobda ko'rsatilgan barcha oila a'zolari uchun sarflash imkoniyati mavjud. Oilaviy dasturda yoshidan qat'i nazar, hisob egasining farzandlari, turmush o'rtog'i va ota-onasi kabi oila a'zolari ishtirok etishlari mumkin.

Yuridik shaxslar uchun “Business” korporativ dasturi

Korporativ “Business” dasturida ishtirok etayotgan xodimlarning parvozlari uchun ballar korporativ hisob raqamiga o'tkaziladi.

“Business” dasturining ishtirokchisi bo'lgan tashkilot uchun qo'shimcha imtiyoz – bu tegishli EMD rasmiylashtiruvi bilan olingan mukofot va/yoki sotib olingan ballar bilan qo'shimcha bagaj stavkasini to'lash imkoniyati.

“UzAirPlus” dasturining hamkori

Mijozlarga o'z tijorat mahsulotlarini (xizmatlarini yoki tovarlarini) taqdim etadigan/sotadigan, aviakompaniya bilan “UzAirPlus” dasturi imkoniyatlaridan birgalikda foydalanish to'g'risida shartnoma tuzgan yuridik shaxs (tashkilot yoki korxona) “UzAirPlus” dasturining hamkori bo'lishi mumkin. Bu dastur hamkoriga “UzAirPlus” dasturiga a'zo bo'lgan o'z mijozlariga dastur ishtirokchilarining shaxsiy hisob raqamida hisobga olinadigan mukofot ballarni berish imkonini beradi.

Hamkorning sotib olingan tovarlari va xizmatlari uchun bonus ballarini yig'ish shartlari hamkorning o'z qoidalariga bilan belgilanadi.

The airline annually congratulates all program participants on their birthday. As a gift, the cardholder receives gift bonus points to his/her personal account in the following amount:

- for GOLD level members – 7,000 points;
 - for SILVER level members – 3,500 points;
 - for Premium level members – 1,000 points.
- Gift points are not considered when determining the status of the participant.

Family Program UzAirPlus – Family

Owners of a personal account can become participants in the Family Program and add members of their family to their account. You can accumulate bonus points and spend them on all family members listed in your family account. The family level is open to family members regardless of age – children of the account holder, spouse, parents of the account holder.

Corporate Business program for legal entities

Points for flights of employees participating in the corporate Business program are credited to the corporate account.

An additional privilege for an organization participating in the Business program is the opportunity to pay for additional baggage allowance with earned prizes and/or purchased points with the issuance of a corresponding receipt.

Partner of UzAirPlus Program

A partner of UzAirPlus program can be a legal entity that provides/sells its own services or goods to clients, with which the airline has entered into an agreement on sharing the capabilities of the program. This allows the program partner to award bonus points to its clients who are also participants in UzAirPlus program.

The conditions for accruing bonus points for purchased goods and services of a partner are determined by the partner's own rules.

Всех участников программы авиакомпания ежегодно поздравляет с днём рождения. В качестве подарка владелец карты получает на персональный счёт подарочные премиальные баллы в следующем количестве:

- для участников уровня GOLD – 7 000 баллов;
- для участников уровня SILVER – 3 500 баллов;
- для участников уровня Premium – 1 000 баллов.

Подарочные баллы не учитываются при определении статуса участника.

Семейная Программа «UzAirPlus» – «Family»

Владельцы персонального счёта могут стать участниками семейной программы «Family» и вносить в свой счёт членов своей семьи. Копить премиальные баллы и тратить их можно на всех членов семьи, указанных в семейном счёте. В семейном уровне могут принять участие независимо от возраста члены семьи – дети владельца счёта, супруга/супруг, родители владельца счёта.

Корпоративная программа «Business» для юридических лиц

Баллы за полёты сотрудников – участников корпоративной программы «Business» начисляются на корпоративный счёт.

Дополнительной привилегией для организации – участника программы «Business» является возможность оплаты дополнительной нормы провоза багажа заработанными призовыми и/или приобретёнными баллами с оформлением соответствующей квитанции.

Партнёр Программы «UzAirPlus»

Партнёром программы «UzAirPlus» может стать юридическое лицо, предоставляющее/реализующее клиентам собственные услуги или товары, с которым авиакомпания заключила договор о совместном использовании возможностей программы «UzAirPlus». Это даёт возможность партнёру программы начислять своим клиентам, являющимся одновременно участниками программы «UzAirPlus», премиальные баллы.

Условия начисления премиальных баллов за приобретённые товары и услуги партнёра определяются собственными правилами партнёра.

Mukofot ballarini to'plash, mukofot ballarining amal qilish va imtiyozli maqomlarni tasdiqlash muddati

To'plangan mukofot ballari ular hisoblangan parvoz amalga oshirilgan kundan boshlab 36 oy davomida amal qiladi.

Maqom ballarining amal qilish muddati

Maqom ballari ishtirokchining shaxsiy hisobida to'planadi va ular ma'lum bir miqdoriy darajaga yetganda, ishtirokchiga SILVER yoki GOLD imtiyozli maqomlarini olish imkoniyatini beradi. Ishtirokchi tomonidan imtiyozli maqom amal qilgan davrda faol mukofot ballaridan foydalanish yoki ularning shaxsiy hisobdagi amal qilish muddati tugashi ushbu maqomni o'zgartirishga olib kelmaydi.

Ishtirokchi tomonidan olingan "SILVER" yoki "GOLD" imtiyozli maqomining amal qilish muddati mos ravishda 50 000 yoki 75 000 ball to'plangan paytdan boshlanadi va joriy yil hamda joriy yildan keyingi yil oxirigacha amal qiladi.

Ishtirokchilarning mukofot ballaridan foydalanishi

"UzAirPlus" dasturlarining har qanday ishtirokchisi muayyan miqdordagi mukofot ballarini to'plaganda mukofoti aviachiptalarni xizmat ko'rsatish klassini oshirish shaklida mukofot olish huquqiga ega.

Mukofot aviachiptalarni va mukofot sifatida xizmat ko'rsatish klassi oshirilgan aviachiptalarni rasmiylashtirish faqat A'ning o'z muntazam qatnovlariga amalga oshiriladi.

Mukofot chiptasini rasmiylashtirish uchun bron qilishning quyidagi mukofot klasslari belgilangan;

- "Z" klassi – biznes klass salonidagi joylarni bron qilish;
- "X" sinf – iqtisod klass salonidagi joylarni bron qilish.

Mukofot chiptalarini va mukofot sifatida xizmat ko'rsatish klassini oshirishni rasmiylashtirishda ishtirokchi e'lon qilingan davlat, aeroport va boshqa barcha tegishli to'lovlarni to'laydi.

Hisobdagi mukofot ballari yetarli bo'lmagan holatlarda, dasturning har qanday ishtirokchisi mukofot xizmatini olish uchun yetishmayotgan ballarni sotib olishi mumkin.

Dastur haqidagi batafsil ma'lumotlarni

www.uzairways.com saytidan olishingiz mumkin.

Expiration date of award points and confirmation of privileged statuses

Award points earned are valid for use for 36 months from the date of the flight for which they were awarded.

Expiration date of status points

Status points are accumulated on the participant's personal account, and make it possible to receive SILVER or GOLD cards. The use of active bonus points by a participant or their expiration date on a personal account during the validity period of the privileged status does not entail a change in this status.

The validity period of the Silver or Gold privileged status received by the participant begins from the moment of accumulation of 50,000 or 75,000 points, respectively, and is valid until the end of the current year and the following one.

Usage of reward points by the participants

When collecting a certain number of award points, a participant in any of the UzAirPlus programs has the right to receive a reward in the form of an award ticket or an award upgrade.

Premium airline tickets and the airline tickets with premium upgrades are issued only for the company's own regular flights.

The following premium booking classes are established for issuing an award ticket:

- Z class - booking seats in the business class cabin;
- X class - booking seats in the economy class cabin.

When purchasing award air tickets or award upgrades, the member pays the published government, airport, and all applicable fees.

If there are not enough bonus points on the account, the participant can purchase the missing points.

For more information about the program, visit **www.uzairways.com**.

Срок годности премиальных баллов и подтверждения привилегированных статусов

Набранные премиальные баллы действительны для использования в течение 36 месяцев с даты выполнения полёта, за который они начислены.

Срок годности статусных баллов

Статусные баллы накапливаются на персональном счёте участника, что даёт возможность получения карт SILVER или GOLD. Использование участником активных премиальных баллов или истечение их срока годности на персональном счёте в период действия привилегированного статуса не влечет за собой изменения этого статуса.

Срок действия полученного участником привилегированного статуса «Silver» или «Gold» начинается с момента накопления 50 000 или 75 000 баллов соответственно и действует до конца текущего года и года, следующего за текущим.

Использование участниками премиальных баллов

При наборе определённого количества премиальных баллов участник любой из программ «UzAirPlus» имеет право на получение награды в виде премиального авиабилета или премиального повышения класса обслуживания.

Оформление премиальных авиабилетов и авиабилетов с премиальным повышением класса обслуживания производится только на собственные регулярные рейсы АО.

Для оформления премиального билета установлены следующие премиальные классы бронирования;

- «Z» класс – бронирование мест в салоне бизнес-класса;
- «X» класс – бронирование мест в салоне экономического класса.

При оформлении премиальных авиабилетов или премиального повышения класса обслуживания участник оплачивает опубликованные государственные, аэропортовые и все причитающиеся сборы.

При недостаточном количестве премиальных баллов на счету, участник может приобрести недостающие баллы.

Подробности о программе можно получить на сайте **www.uzairways.com**.

HAVO KEMASI BORTIDAGI YO'LOVCHILARGA QUYIDAGILAR TAQIQLANADI:

IT IS FORBIDDEN FOR A PASSENGER ON BOARD AN AIRCRAFT:
ПАССАЖИРУ НА БОРТУ ВОЗДУШНОГО СУДНА ЗАПРЕЩАЕТСЯ:



Uchuvchilar kabinasiga kirish va parvoz ekipajining harakatlariga aralashish taqiqlanadi.

It is forbidden to enter the cockpit and interfere with the flight crew.

Запрещается входить в кабину пилотов и вмешиваться в действия лётного экипажа.



Bortda taklif qilinganidan ortiq alkogolli ichimliklar ichish taqiqlanadi.

It is forbidden to drink alcoholic beverages, except those offered on board.

Запрещается употреблять спиртные напитки, кроме тех, которые предложены на борту.



Jamoatchilik tartibini buzish va boshqalarga halaqit berish taqiqlanadi.

It is forbidden to disturb the public order and disturb others.

Запрещается нарушать общественный порядок и беспокоить окружающих.



Ekipaj a'zolarining tegishli ko'rsatmalarisiz avariya-qutqaruv vositalaridan foydalanish taqiqlanadi.

It is forbidden to use rescue equipment without proper instructions of the crew members.

Запрещается использовать аварийно-спасательное оборудование без соответствующих указаний членов экипажа.



Havo kemasi ekipaji a'zolarining xizmat vazifalarini bajarishiga yoki ularning harakatlariga aralashish taqiqlanadi.

It is forbidden to interfere with crew members in the performance of their duties or interfere with their actions.

Запрещается препятствовать членам экипажа ВС в исполнении ими служебных обязанностей или вмешиваться в их действия.



Giyohvand moddalar, tamaki mahsulotlari (shu jumladan nosvoy) va elektron sigaretlardan foydalanish taqiqlanadi.

It is forbidden to use narcotic substances, smoke tobacco products (including nasvay) and electronic cigarettes.

Запрещается употреблять наркотические вещества, курить табачную продукцию (в том числе насвай) и электронные сигареты.



Samolyot ko'tarilayotganda, pastlayotganda yoki burilayotganida o'rindiqlardan turib samolyot saloni bo'ylab harakatlanish, shuningdek hojatxonaga kirish taqiqlanadi.

It is forbidden to get up from their seats and move around the cabin of the aircraft, as well as to enter the toilet room when the aircraft is climbing, descending or taxiing.

Запрещается вставать со своих мест и передвигаться по салону самолёта, а также заходить в туалетное помещение при наборе высоты, снижении или рулении самолёта.



Ekipaj a'zolarining ruxsatisiz yoki ko'rsatmalarisiz boshqa o'rindiqlarga o'tirish taqiqlanadi.

It is forbidden to change seats without the permission or instruction of crew members.

Запрещается пересаживаться на другие места без разрешения или указания членов экипажа



Havo kemasining yo'laklari, favqulodda chiqish joylari va oshxonasida diniy amallarni bajarish taqiqlanadi.

It is prohibited to perform religious ceremonies in the aisles, emergency exits and kitchen of the aircraft.

Запрещается совершать религиозные обряды в проходах, у аварийных выходов и на кухне воздушного судна.



Ekipaj a'zolarining ruxsatisiz yostiqlik, adyol, shippak, sayohat to'plamlari va hokazolarni olish, shuningdek, oshxonaga kirib mustaqil ravishda tushlik qutlari, ichimliklar va issiq ovqatlarni olish taqiqlanadi.

It is forbidden to take pillows, plaids, slippers, travelling kits, etc. from the shelf without permission of the crew members, as well as to enter the kitchen and independently take lunch boxes, drinks and hot meals.

Запрещается без разрешения членов экипажа, самовольно брать с полки подушки, пледы, тапочки, дорожные комплекты и т.д., а также заходить на кухню и самостоятельно брать ланч-боксы, напитки и горячее питание.



Aviakompaniyaning mol-mulkini (adyollar, yostiqlar, idish-tovoqlar, oshxona anjomlari, qutqaruv jiletleri va boshqalar) olib ketish yoki shikastlash taqiqlanadi.

It is forbidden to take away or damage the airline's property (plaids, pillows, crockery, cutlery, life jackets, etc.).

Запрещается уносить с борта или повреждать имущество авиакомпании (пледы, подушки, посуду, столовые приборы, спасательные жилеты и др.).

YO'LOVCHINING HAVO KEMASI BORTIDAGI YURISH-TURISH QOIDALARI

RULES OF PASSENGER BEHAVIOR ON BOARD AN AIRCRAFT

ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ПАССАЖИРА НА БОРТУ ВОЗДУШНОГО СУДНА

Ushbu qoidalar talablarini buzgan shaxslar qonunchilikda belgilangan tartib bo'yicha javobgarlikka tortiladi.

Persons guilty of violating the requirements of these rules shall be held liable in accordance with the procedure established by law.

Лица, виновные в нарушении требований настоящих правил, несут ответственность в установленном законодательством порядке.

Hurmatli yo'lovchilar, "Yo'lovchining havo kemasi bortidagi yurish-turish qoidalariga" qat'iy rioya qilish zarurligini eslatib o'tamiz. Uzbekistan Airways aviakompaniyasi rahbariyati quyidagicha ish tutadi:

- "Yo'lovchilar yurish-turish qoidalariga"ning buzilishini chorasiz qoldirmaslik;
- aviakompaniyaning parvoz va yerdagi xodimlariga "Yo'lovchilar yurish-turish qoidalariga" buzilishining oldini olish hamda ularga chek qo'yish uchun zarur bo'lgan vakolatlarni berish;
- huquqni muhofaza qiluvchi organlarga huquqbuzarlarni javobgarlikka tortish va ularga nisbatan tegishli choralarni qo'llashda har tomonlama yordam ko'rsatish.

YO'LOVCHILAR HAVO KEMASI BORTIDA QUYIDAGILARGA AMAL QILISHI SHART:

- havo kemasi sardori yoki ekipaj a'zosining havo kemasi sardori nomidan parvozlar va havo kemasi salonidagi odamlar, ularning mulki xavfsizligini, tashuv shartnomasi bilan bog'liq xizmatlarni ko'rsatish tartibi va imkoniyatlarini ta'minlash to'g'risidagi buyruqlarini bajarish;
- qat'iy ravishda havo kema salonida bortga chiqish talonida ko'rsatilgan joyga o'tirish, istisno hollarda esa ekipaj a'zolarining ko'rsatmalariga muvofiq o'tirish;
- qo'l yukini faqat maxsus ajratilgan joylarga qo'yish;
- "Xavfsizlik kamarlarini taqing" belgisi yoqilganda xavfsizlik kamarlarini taqish va ogohlantirish belgisi o'chguncha ularni yechmaslik;
- Diniy urf-odatlarini bajarayotganda o'z o'rnida qolish.

Dear passengers, we remind you of the necessity of strict observance of the "Rules of Conduct on board the aircraft." Uzbekistan Airways management adheres to the following policy:

- not to leave any violation of the "Rules of Passenger Behavior" without consequences;
- provide flight and ground staff with the authority necessary to both prevent and suppress violations of the "Rules of Passenger Behavior;"
- provide all possible assistance to law enforcement authorities in bringing violators to justice and applying appropriate measures to them.

A PASSENGER ON BOARD AN AIRCRAFT IS OBLIGED TO:

- comply with the orders of the aircraft commander or crew member made on behalf of the aircraft commander to ensure the safety of the flight and people in the aircraft cabin, the safety of property, the order, and the possibility of providing services related to the fulfillment of the contract of carriage by air;
- take a seat in the cabin of the aircraft strictly in accordance with the boarding pass and, if necessary, in accordance with the instructions of the crew members;
- place hand luggage only in specially designated places;
- fasten the seat belts when the "Fasten your seat belts" sign is switched on and leave them fastened until the warning sign is switched off;
- remain in their seats when performing religious rituals.

Уважаемые пассажиры, напоминаем вам о необходимости строгого соблюдения «Правил поведения на борту воздушного судна». Руководство «Uzbekistan Airways» придерживается следующей политики:

- не оставлять без последствий ни одно нарушение «Правил поведения пассажиров»;
- предоставлять лётному и наземному персоналу авиакомпании полномочия, необходимые как для предотвращения нарушений «Правил поведения пассажиров», так и для их пресечения;
- оказывать всевозможное содействие правоохранительным органам в привлечении нарушителей к ответственности и применении к ним соответствующих мер воздействия.

ПАССАЖИР НА БОРТУ ВОЗДУШНОГО СУДНА ОБЯЗАН:

- выполнять распоряжения командира ВС или члена экипажа, сделанные от имени командира ВС по обеспечению безопасности полёта и людей, находящихся в салоне ВС, сохранности имущества, порядка и возможности оказания услуг, связанных с выполнением договора воздушной перевозки;
- занять место в салоне самолёта строго в соответствии с посадочным талоном, а в случае необходимости – в соответствии с указанием членов экипажа;
- размещать ручную кладь только в специально отведённых местах;
- застегнуть привязные ремни при включении табло «Застегните ремни» и оставлять их застёгнутыми до выключения предупреждающего табло;
- при совершении религиозных обрядов оставаться на своих местах.

YO'LOVCHILAR UCHUN QOIDALAR

Rules for passengers | Правила для пассажиров

UZBEKISTAN AIRWAYS QATNOVLARIDA RO'YXATDAN O'TISH VAQTINING BOSHLANISHI:

- xalqaro qatnovlarda aviachiptada ko'rsatilgan jo'nab ketish vaqtidan 3 soat oldin;
- mahalliy qatnovlarda aviachiptada ko'rsatilgan jo'nab ketish vaqtidan ikki soat oldin.

Sankt-Peterburg, Xabarovsk (ro'yxatdan o'tish jo'nash vaqtidan 3,5 soat oldin boshlanadi) bundan mustasnodir

UZBEKISTAN AIRWAYS QATNOVLARIDA RO'YXATDAN O'TISH VAQTINING TUGASHI:

- mahalliy qatnovlarda jo'nab ketish vaqtidan 30 daqiqa oldin;
- xalqaro qatnovlarda jo'nab ketish vaqtidan 40 daqiqa oldin;
- Toshkent, Anqara, Moskva (Vnukovo), Sankt-Peterburg, Dehli, Kuala-Lumpur, London, Milan, Myunxen, Rim, Frankfurt, Istanbul, Tel-Aviv, Nyu-York, Sharja, Dubai, Bangkok, Pekin, Nyachang va Seul aeroportlarida ro'yxatdan o'tish aviachiptada ko'rsatilgan jo'nab ketish vaqtidan 1 soat oldin tugatiladi.

CHECK-IN TIME FOR UZBEKISTAN AIRWAYS FLIGHTS:

- on international flights 3 hours prior to departure time indicated on the ticket
- for domestic flights two hours prior to departure shown on the ticket

Exceptions are flights from St. Petersburg, Khabarovsk (check-in starts 3,5 hours before departure)

CHECK-IN CLOSING TIME FOR UZBEKISTAN AIRWAYS FLIGHTS:

- domestic flights – 30 minutes before departure time;
- international flights – 40 minutes before departure time;
- from Tashkent, Ankara, Moscow (Vnukovo), St. Petersburg, Delhi, Kuala Lumpur, London, Milan, Munich, Rome, Frankfurt, Istanbul, Tel Aviv, New York, Sharjah, Dubai, Bangkok, Beijing, Nha Trang and Seoul airports – 1 hour before departure time shown on the ticket.

ВРЕМЯ НАЧАЛА РЕГИСТРАЦИИ НА РЕЙСЫ UZBEKISTAN AIRWAYS:

- на международных рейсах за 3 часа до времени отправления, указанного в авиабилете
- на внутриреспубликанских рейсах за два часа до времени отправления, указанного в авиабилете

Исключением является авиасообщения из Санкт-Петербурга, Хабаровска (регистрация открывается за 3,5 часа до времени вылета)

ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ РЕГИСТРАЦИИ НА РЕЙСЫ UZBEKISTAN AIRWAYS:

- внутриреспубликанские рейсы – за 30 минут до времени отправления;
- международные рейсы – за 40 минут до времени отправления;
- из аэропортов городов Ташкент, Анкара, Москва (Внуково), Санкт-Петербург, Дели, Куала-Лумпур, Лондон, Милан, Мюнхен, Рим, Франкфурт, Стамбул, Тель-Авив, Нью-Йорк, Шарджа, Дубай, Бангкок, Пекин, Нячанг и Сеул – за 1 час до времени отправления, указанного в авиабилете.

MUHI!

Ro'yxatdan o'tish tugatilganidan so'ng yetib kelgan yo'lovchi qatnovga qo'yilmaydi.

Ro'yxatdan o'tgan yo'lovchilarni Uzbekistan Airways reyslariga chiqarish parvozdan 1 soat oldin boshlanib, parvozga 20 daqiqa qolganda tugatiladi. Aviakompaniya havo kemasiga chiqish uchun kechikib kelgan yo'lovchini parvozga qo'ymaslikka haqli.

IMPORTANT!

Passengers who arrive at the airport after the close of the check-in are not admitted to the flight.

Boarding for Uzbekistan Airways flights starts 1 hour before departure and ends 20 minutes before departure. In cases of delayed arrival, the airline has the right to refuse the passenger admittance to the flight.

ВАЖНО!

Пассажир, опоздавший ко времени окончания регистрации, к перевозке не допускается.

Посадка на борт рейсов Uzbekistan Airways начинается за 1 час и заканчивается за 20 минут до вылета рейса. В случаях прибытия на посадку с опозданием, авиакомпания имеет право отстранить пассажира от полёта.

YUK TASHISH ME'YORLARI

"Uzbekistan Airways" AJ qatnovlarida qo'llanilgan tarifga qarab, joylar konsepsiyasi bo'yicha quyidagi bepul bagaj olib ketish me'yorlari amal qiladi:

- biznes-klass – har birining og'irligi 32 kg dan ko'p bo'lmagan 2 ta rasmiylashtiriladigan joy. O'rin taqdim etilmagan holda 2 yoshgacha bo'lgan chaqaloq uchun – og'irligi 10 kg dan ko'p bo'lmagan 1 ta joy. Bitta yukning ruxsat etilgan maksimal og'irligi 32 kg. Og'irligi 32 kg dan ortiq bo'lgan yukni esa tashishga ruxsat berilmaydi!
- ekonom klass – og'irligi 23 kg dan ko'p bo'lmagan 1 ta rasmiylashtiriladigan joy. O'rin taqdim etilmagan holda 2 yoshgacha bo'lgan chaqaloq uchun – og'irligi 10 kg. dan ko'p bo'lmagan 1 ta joy.
- biznes-klass uchun 10 kg dan oshmaydigan 1 dona qo'l yuki, ekonom-klass uchun esa 8 kg dan oshmaydigan 1 dona qo'l yuki.

"Uzbekistan Airways" AJ qatnovlarida uchadigan har bir yo'lovchi, aviachiptani rasmiylashtirish vaqtida istagan tashuv va tariflar turini tanlash huquqiga ega bo'ladi, masalan: bagaj bilan yoki bagajsiz, qaytariladigan yoki qaytarilmaydigan.

Yo'lovchilar haqini to'lagan holda qo'shimcha bagaj olib ketish huquqiga ega. Biznes klass uchun bunday bagaj og'irligi 32 kg dan oshmaydigan bitta joy, iqtisodiy klass uchun esa og'irligi 23 kg dan oshmaydigan bitta joydan iborat. (Toshkent – Moskva/Pekin/Urumchi/Xanchjou/ Shenjen/Frankfurt/ Myunxen – Toshkent qatnovlarida iqtisodiy klassda bunday bagaj og'irligi 32 kg dan oshmasligi kerak).

BAGGAGE ALLOWANCE

The following free baggage allowances apply on Uzbekistan Airways flights per seat concept, depending on the fare applied:

- business class – 2 checked baggage items weighing no more than 32kg each. For infants up to 2 years of age without a seat assignment, 1 checked baggage item weighing no more than 10 kg. The maximum permitted weight of one piece of luggage is 32 kg. Pieces weighing more than 32 kg are not allowed to be transported as baggage!
- economy class – 1 checked baggage item weighing no more than 23 kg. For infants up to 2 years of age without a seat assignment, 1 checked baggage item weighing no more than 10 kg;
- hand luggage for business class – 1 checked baggage item no more than 10 kg, for economy class – 1 checked baggage item no more than 8 kg.

Each passenger flying on an Uzbekistan Airways flight may select the type of carriage and the fare to be accepted while booking a ticket: with or without luggage, refundable or non-refundable.

Passengers are entitled to a paid additional piece of baggage. The weight of such luggage may not exceed for business class tickets 32 kg, for economy class tickets 1 additional piece of baggage no more than 23 kg (on flights Tashkent – Moscow / Beijing / Urumqi / Hangzhou / Shenzhen / Frankfurt / Munich – Tashkent no more than 32 kg in economy class).

НОРМА ПРОВОЗА БАГАЖА

На рейсах АО «Uzbekistan Airways» действуют следующие нормы бесплатного провоза багажа по концепции мест в зависимости от примененного тарифа:

- бизнес-класс – 2 регистрируемых места весом не более 32 кг каждое. Для младенца до 2-х лет без предоставления места – 1 регистрируемое место весом не более 10 кг. Максимальный разрешённый вес одного места багажа – 32 кг. Места весом более 32 кг к перевозке в качестве багажа не допускаются!
- экономический класс – 1 регистрируемое место весом не более 23 кг, для младенца до 2-х лет без предоставления места – 1 регистрируемое место весом не более 10 кг.
- ручная кладь для бизнеса-класса – 1 место не более 10 кг, для экономического класса – 1 место не более 8 кг.

Каждый пассажир, вылетающий рейсами АО «Uzbekistan Airways», при оформлении авиабилета имеет право выбрать, какой вид перевозки и по каким тарифам будет для него допустим: с багажом или без него, возвратный или невозвратный.

Пассажиры имеют право на оплачиваемое дополнительное место багажа. Вес такого багажа не должен превышать для билетов бизнес-класса 1 дополнительное место не более 32 кг, для билетов экономического класса 1 дополнительное место не более 23 кг (на рейсах Ташкент – Москва / Пекин / Урумчи / Ханчжоу / Шэньжень / Франкфурт / Мюнхен – Ташкент норма в экономклассе – 32 кг).

ISTISNO:

O'zbekistondan BAA, Turkiya, Saudiya Arabistoniga va ortga qaytuvchi yo'nalishlarda og'irlik konsepsiyasi amal qiladi. Bu holda tashish uchun ruxsat etilgan bagajning og'irlik miqdori yo'lovchi aviachiptasida ko'rsatilgan bo'ladi, lekin shunday bo'lsa ham bagajning og'irligi 32 kg dan oshmasligi kerak. Og'irlik konsepsiyasi bo'yicha yuk tashish normalari haqidagi batafsil ma'lumotni www.uzairways.com veb-saytidan olishingiz mumkin.

EXCEPTIONS:

A weight concept applies on routes from Uzbekistan to and from UAE, Turkey, Istanbul and Saudi Arabia. The weight of baggage allowed for transportation in this case is indicated on the passenger's ticket, wherein the weight of each piece of baggage should not exceed 32 kg. For details on baggage allowance for carriage under the weight concept, please visit www.uzairways.com.

ИСКЛЮЧЕНИЯ:

На направлениях из Узбекистана в ОАЭ, Турцию, Саудовскую Аравию и обратно действует весовая концепция. Разрешённый к перевозке вес багажа в данном случае указан в билете пассажира, при этом вес каждого места багажа не должен превышать 32 кг. Подробности о нормах провоза багажа при перевозке по весовой концепции можно получить на сайте www.uzairways.com.

UZBEKISTAN EXPRESS AVIAQATNOVLARIDA

Bagajni o'z ichiga olgan tariflar uchun:

- 1 ta bagaj joyi - 23 kg dan oshmasligi kerak;
- 2 yoshgacha bo'lgan va samolyot salonida alohida joy egallamaydigan bolalar uchun 8 kg dan oshmaydigan 1 ta bagaj;
- O'z ichiga bagaj tashish shartlarini olmaydigan tariflar uchun bepul bagaj tashish me'yorlari ko'zda tutilmagan.
- Barcha tariflar uchun qo'l yuki me'yori - 10 kg gacha bo'lgan 1 ta joy.

MUHI!

Ro'yxatdan o'tkaziladigan bagajning uch o'lcham yig'indisi 158 smdan oshmasligi zarur.

Qo'l yukining uch o'lcham yig'indisi 115 smdan oshmasligi lozim (55*35*25).

Belgilangan me'yorlardan ortiq bo'lgan yuk og'ir va/yoki katta hajmli hisoblanadi. Ortqicha vazn/o'lchamdagi yuklar uchun qo'shimcha haq to'lanadi.

Bepul bagaj tashish me'yori tarif turiga, xizmat ko'rsatish klassiga va borish yo'nalishiga qarab yo'lovchining aviachiptasida ko'rsatiladi.

Aviakompaniya bagaj ichida tashiladigan mo'rt, qimmatbaho yoki tez ayniydigan narsalar uchun javobgar emas. Yo'lovchi puli, qimmatbaho buyumlari va hujjatlarini bagajga topshirmasdan, o'zi bilan qo'l yukida olib o'tilishi zarur.

HOMILADORLIK PAYTIDA SAYOHAT QILISH

Homilador ayollarni quyidagi hollarda parvoz qilishiga ruxsat beriladi:

- agar homiladorlik muddati 35 haftadan oshmagan bo'lsa, shifokor tomonidan tashuv sanasidan ko'pi bilan 7 kun oldin imzolangan tibbiy sertifikat mavjud bo'lganda;
- agar egizaklar tug'ilishi kutilayotgan bo'lsa, tashuv sanasida homiladorlik muddati 32 haftadan oshmasligi kerak;

ON UZBEKISTAN EXPRESS FLIGHTS

For fares with baggage allowance:

- 1 piece of baggage - no more than 23 kg;
- For children below 2 years old and not occupied in the cabin: 1 piece of baggage no more than 8 kg.
- For fares with no baggage allowance and no refundable baggage allowance, free baggage allowance is not included.
- For all fares, hand baggage allowance of 1 piece up to 10 kg is included.

IMPORTANT!

Checked baggage may not exceed 158 cm on the sum of three dimensions.

Maximum size of hand baggage is 115 cm on the sum of three dimensions (55*35*25).

Items of baggage exceeding these limits are considered heavy baggage and/or large-sized baggage, respectively. Additional fees are charged for these items in order to cover the excess baggage weight/size.

Free baggage allowance is indicated on passenger air ticket depending on fare type, class of service and itinerary.

Carrier is not responsible for fragile, valuable or perishable items carried in baggage. Money, valuables and documents shall be carried by passenger with him/her and shall not be placed in baggage.

TRAVELLING WHILE PREGNANT

Pregnant women are permitted to travel:

- if less than 35 weeks pregnant, with a medical certificate signed by a doctor no more than 7 days before the date of travel;
- if 2 children are being expected, pregnancy term must not exceed 32 weeks on the date of travel;

НА РЕЙСАХ UZBEKISTAN EXPRESS

Для тарифов, предусматривающих провоз багажа:

- 1 место багажа - не более 23 кг;
- для детей до 2 лет и не занимающих места в салоне воздушного судна - 1 место багажа не более 8 кг.
- Для тарифов, не предусматривающих условие провоза багажа, норма бесплатного провоза багажа не предусмотрена.
- Для всех тарифов включена норма провоза ручной клади - 1 место до 10 кг.

ВАЖНО!

Габариты регистрируемого багажа не должны превышать 158 см по сумме трёх измерений.

Размер ручной клади не должен превышать 115 см по сумме трёх измерений (55*35*25).

Места багажа, превышающие установленные нормы, считаются соответственно тяжеловесными и/или крупногабаритными. За провоз таких мест взимаются дополнительные ставки для оплаты сверхнормативного веса/размеров багажа.

Норма бесплатного провоза багажа указывается в авиабилете пассажира в зависимости от типа тарифа, класса обслуживания и направления следования.

Перевозчик не несет ответственности за хрупкие, ценные или скоропортящиеся предметы, перевозимые в багаже. Деньги, ценности и документы пассажир обязан перевозить при себе, не сдавая в багаж.

ПУТЕШЕСТВИЕ ВО ВРЕМЯ БЕРЕМЕННОСТИ

Беременные женщины допускаются к полёту:

- если срок беременности не превышает 35 недель, при наличии медицинского сертификата, подписанного врачом не более чем за 7 дней до даты перевозки;
- если предполагается рождение 2-х детей, то срок беременности не должен превышать 32 недели на дату перевозки;

- agar homiladorlik muddati 35 haftadan oshsa, faqatgina aviakompaniya tibbiy xizmati roziligi bilan va shifokor yoki tibbiyot xodimi kuzatuv ostida tashuvga ruxsat etiladi.

Uzbekistan Airways homilador ayollardan havo kemasida parvozni rejalashtirishdan oldin, albatta, shifokor bilan maslahatlashishni hamda sayohat uchun tavsiyalar va ruxsatnomalarni olishni so'rab qoladi.

O'zingiz va tug'ilajak farzandingiz haqida qayg'uring.

KATTALAR HAMROHLIGIDAGI BOLALARNI TASHISH QOIDALARI

5 yoshgacha bo'lgan bolalar uchun, ularni tashish uchun to'langan yo'l haqi turidan qat'i nazar, og'irligi 8 kg gacha bo'lgan (uch o'lcham yig'indisi 115 sm dan oshmaydigan) yig'iladigan bolalar aravachasi, bolalar belanchagini yoki shunga o'xshash buyumlarni tashishga ruxsat beriladi.

Og'irligi va o'lchamlari uch o'lchov yig'indisida 8 kg va/yoki 115 sm dan ortiq bo'lgan, lekin 23 kg va 158 sm dan oshmaydigan bolalar aravachalari havo kemasining yuk bo'limida to'lovsiz tekshirilgan bagaj sifatida tashiladi. Agar bunday aravachaning o'lchamlari va vazni uch o'lchov yig'indisida 23 kg vazndan va o'lchamlari 158 sm dan oshsa, tashish uchun qabul qilinganda og'ir va (yoki) katta o'lchamdagi yuklarni tashish uchun to'lov belgilangan tariflardan kelib chiqib undiriladi.

- if the pregnancy term exceeds 35 weeks, carriage is permitted only with the consent of the airline's medical service and in the company of a physician or medical officer.

Uzbekistan Airways strongly advises pregnant women to seek medical advice and approval for travel prior to planning air travel.

Take care of yourself and your future children.

CARRIAGE OF ACCOMPANIED CHILDREN

For children under 5 years of age, regardless of the type of fare paid for their transportation, it is allowed to transport without payment as hand luggage one folding compact baby stroller, a baby travel cradle or various restraint systems, the weight of which should not exceed 8 kg, and the dimensions folded 115 cm in the sum of three dimensions.

Baby strollers whose weight and dimensions exceed 8 kg and/or 115 cm in the sum of three dimensions, but do not exceed 23 kg and 158 cm, are transported as checked baggage in the baggage and cargo compartment of the aircraft without payment. If the dimensions and weight of such a stroller exceed the weight of 23 kg and the dimensions of 158 cm in the sum of three dimensions, then upon acceptance for transportation the rates established for payment for the transportation of heavy and/or large-sized baggage will be charged.

- если срок беременности превышает 35 недель, то перевозка допускается только при согласии медицинской службы авиакомпании в сопровождении врача или медработника.

Uzbekistan Airways убедительно просит беременных женщин перед планированием перелёта на воздушном транспорте обязательно проконсультироваться с врачом и получить рекомендации и разрешение на перелёт.

Берегите себя и своих будущих детей!

ПЕРЕВОЗКА СОПРОВОЖДАЕМЫХ ДЕТЕЙ

Для детей в возрасте до 5 лет, независимо от типа тарифа, оплаченного за их перевозку, разрешается перевезти без оплаты в качестве ручной клади одну складную компактную детскую коляску, детскую дорожную колыбель или различные удерживающие системы, вес которых не должен превышать 8 кг, а размеры в сложенном виде 115 см по сумме трёх измерений.

Детские коляски, вес и размеры которых превышают 8 кг и/или 115 см по сумме трёх измерений, но не превышают 23 кг и 158 см перевозятся в качестве зарегистрированного багажа в багажно-грузовом отсеке воздушного судна без оплаты. Если габариты и вес такой детской коляски превышают вес 23 кг и размеры 158 см по сумме трёх измерений, то при приёме к перевозке взимаются ставки, установленные для оплаты провоза тяжеловесного и/или крупногабаритного багажа.



2 yoshgacha bo'lgan bolalar faqat 18 yoshga to'lgan yo'lovchilar hamrohligida sayohat qilishlari mumkin.

Yo'lovchi o'zi bilan 2 yoshga to'lmagan bitta bola uchun alohida joy taqdim etmagan holda chipta sotib olishi mumkin. Yo'lovchi bilan parvoz qilayotgan 2 yoshdan oshgan boshqa bolalar uchun havo kemasi salonida alohida joy taqdim etgan holda chipta sotib olinishi lozim.

Ota-onalarning iltimosiga ko'ra samolyotda alohida o'rindiqli beriladigan ikki yoki undan ortiq bolalar uchun kattalar tarifining 75% miqdorida haq to'lanadi, ular belgilangan me'yordagi bagajni bepul olib ketish huquqiga ega bo'ladilar.

2 yoshdan 12 yoshgacha bo'lgan bolalar uchun alohida o'rindiqli va bepul bagaj olib ketish me'yori taqdim etilgan holda tarifdan 75% miqdorida haq to'lanadi

HAMROHSIZ BOLALARNI TASHISH QOIDALARI

Voyaga yetmagan CHET EL fuqarolarini aviakompaniya aviaqatnovlarida O'zbekiston Respublikasiga kelishi/ketishi kattalar hamrohligida ham, ularning hamrohlisiz ham amalga oshiriladi.

15 yoshga to'lmagan O'zbekiston Respublikasining voyaga yetmagan fuqarolari O'zbekiston Respublikasi chegarasini kesib o'tayotganda bolaning pasportiga ma'lumotlari kiritilgan voyaga yetgan shaxs hamrohligida bo'lishi shart.

15 yoshdan 17 yoshgacha bo'lgan O'zbekiston Respublikasi fuqarolari O'zbekiston Respublikasi chegarasini kattalar hamrohlisiz, qo'lida ikkala ota-onasining mustaqil ravishda chiqib ketish uchun notarial tasdiqlangan ishonchnomasi bo'lgan holda kesib o'tishi mumkin.

Aviakompaniyaning hamrohlik xizmati tanlaganda aviachiptani sotish va rasmiylashtirishda tashuv paytida taqdim etiladigan maxsus xizmat ko'rsatish uchun 70 yevro miqdorida xaq undiriladi. To'lov 5 yoshdan 15 yoshgacha bo'lgan bitta hamrohsiz bolani xalqaro tashish uchun chiptada ko'rsatilgan yo'nalishlarning har bir qismida undiriladi (OW, RT, OJ va boshqalar). Transatlantik yo'nalishlarda (Nyu-Yorkka/dan) bu xizmat uchun 100 yevro miqdorida to'lov undiriladi.

Hamrohsiz bolalarni mahalliy yo'nalishlarda tashish uchun aviachipta sotishda 10 yevro to'lov undiriladi.

Children under 2 years of age may only be accepted for carriage if accompanied by an adult passenger aged 18 years or over.

An adult passenger may purchase a ticket without a separate seat only for one accompanying child under the age of 2 years, for the other children of the above age category accompanying the passenger, tickets must be purchased with the provision of separate seats in the cabin of the aircraft.

For the carriage of two or more children who at the request of the parents are provided with a separate seat in the aircraft, 75% of the normal adult fare or the excursion fare with the provision of a separate seat and the free baggage allowance will be charged.

For children from 2 to 12 years old, 75% of the normal adult fare and payable seat and free baggage allowance.

TRANSPORTATION OF UNACCOMPANIED CHILDREN

Transportation of underage FOREIGN citizens on the airline's flights outside the Republic of Uzbekistan is carried out with both accompanied and unaccompanied adults.

Underage citizens of the Republic of Uzbekistan under the age of 15, when crossing the border of the Republic of Uzbekistan, must be accompanied by an adult, whose information will be entered in the child's passport.

Citizens of the Republic of Uzbekistan aged 15 to 17 years can cross the border of the Republic of Uzbekistan without adults, having a notarized power of attorney from both parents for independent departure.

If you choose the airline accompaniment service, a fee of €70 for special service procedures will be charged upon sale and issuance of the ticket. The fee is charged for each leg of the journey shown on the ticket for the international carriage of one unaccompanied child aged between 5 and 15 years (OW, RT, OJ and etc.). Transatlantic destinations (to/from New York) will be charged 100 Euros for this service.

A fee of 10 euros is charged for the sale of carriage for unaccompanied children on domestic routes.

Дети в возрасте до 2-х лет могут быть приняты к перевозке только в сопровождении взрослого пассажира, достигшего возраста 18 лет.

Взрослый пассажир может приобрести билет без предоставления отдельного места только для одного следующего с ним ребёнка в возрасте до 2 лет, для остальных детей указанной возрастной категории, совместно следующих с пассажиром, должны быть приобретены билеты с предоставлением отдельных мест в салоне воздушного судна.

За перевозку двух и более детей, которым по просьбе родителей предоставляется отдельное место в самолёте, взимается оплата в размере 75% от нормального взрослого тарифа или экскурсионного тарифа с предоставлением отдельного места и нормы бесплатного провоза багажа.

Для детей от 2-х до 12 лет взимается оплата в размере 75% от тарифа с предоставлением отдельного места и нормы бесплатного провоза багажа.

ПЕРЕВОЗКА НЕСОПРОВОЖДАЕМЫХ ДЕТЕЙ

Перевозка несовершеннолетних ИНОСТРАННЫХ граждан рейсами АО за пределы Республики Узбекистан осуществляется как в сопровождении, так и без сопровождения взрослых.

Несовершеннолетние граждане Республики Узбекистан в возрасте до 15 лет при пересечении границы Республики Узбекистан в обязательном порядке должны быть в сопровождении взрослого, информация о котором будет вписана в паспорт ребёнка.

Граждане Республики Узбекистан в возрасте от 15 до 17 лет могут следовать через границу Республики Узбекистан без сопровождения взрослых, имея на руках нотариально заверенную доверенность обоих родителей для самостоятельного выезда.

При выборе услуги сопровождения авиакомпанией, при продаже и оформлении авиабилета взимается сбор в размере 70 евро за специальные процедуры обслуживания. Сбор взимается на каждом участке маршрута, указанном в авиабилете для международной перевозки одного несопровождаемого ребёнка в возрасте от 5 до 15 лет, независимо от типа маршрута (OW, RT, OJ и пр.).

На трансатлантических направлениях (в/из Нью-Йорка) за данную услугу взимается 100 Евро.

При продаже перевозок для несопровождаемых детей на внутриреспубликанских линиях взимается сбор в размере 10 евро.

UY HAYVONLARI VA QUSHLARNI TASHISH

Uy hayvonlari va qushlarni bagaj sifatida tashish quyidagicha amalga oshiriladi:

- hayvonlarni olib kirish hamda olib chiqish qoidalari va jo'nal ketilayotgan, transfer, belgilangan mamlakatlarning veterinariya nazorati qoidalariga rioya qilgan holda;
- veterinariya guvohnomasi va zarur hollarda yetib boriladigan davlatlarning tegishli vakolatli organlaridan olingan hayvonlarni olib kirish yoki olib chiqish uchun ruxsatnomalar mavjud bo'lgan holda;
- hayvonni tashish uchun so'rov bronja majburiy kiritilganda va so'rov tashuvchi tomonidan tasdiqlangan hollarda.

Uy hayvonlari va qushlar faqatgina katta yoshli yo'lovchilar bilan birga tashuvga qabul qilinadi.

yo'lovchi hayvonlar va qushlarni tashish uchun ularning havo o'tkazuvchi va yetarli hajmdagi konteynerda (qafasda) bo'lishini ta'minlashi shart. Konteynerning (qafas) pastki qismi suv o'tkazmaydigan va namlikni yutuvchi material bilan qoplangan bo'lishi va eshigi qulfi bilan yopilishi zarur.

Og'irligi konteyner (qafas) bilan birga 8 kg dan ortiq bo'lgan hayvonlar va qushlar faqat samolyotning bagaj va yuk bo'linmalarida ro'yxatdan o'tgan bagaj sifatida tashiladi.

Aviakompaniya qatnovni amalga oshirish shartlari bilan bog'liq operatsion sabablarga ko'ra uy hayvonlarini tashishni rad etish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Havo kemasining yo'lovchi salonida quyidagilarni olib o'tishga ruxsat beriladi:

og'irligi konteyner (qafas) bilan birga 8 kg dan oshmaydigan itlar, mushuklar, qushlar. Bunday hayvonlarning vazni bepul bagaj normasiga kiritilmaydi va ortiqcha yuk uchun belgilangan qoidalarga muvofiq pul to'lanadi;

TRANSPORT OF PETS AND BIRDS

As luggage:

- in compliance with animal import and export regulations and veterinary control regulations of countries of departure, transfer, destination;
- in possession of a veterinary certificate and, if necessary, import or export permits for animals obtained from the relevant authorized bodies of the countries of departure and destination;
- with a mandatory request for the carriage of the animal on the reservation and confirmation of the request by the carrier.

Pets and poultry will only be accepted for carriage if accompanied by an adult passenger.

The passenger must provide a container (cage) of sufficient size and air access for transporting animals and birds. The bottom of the container (cage) must be waterproof and covered with absorbent material, and the door must be locked.

Animals and birds weighing more than 8 kg with the cage are carried only in the baggage-cargo compartments of the aircraft as checked baggage.

The airline company reserves the right to refuse to carry the animal for operational reasons related to the conditions of flight.

It is allowed to carry in the passenger cabin of an aircraft:

dogs, cats, birds, the weight of which together with the container (cage) does not exceed 8 kgs. The weight of such animals is not included in free baggage allowance and is paid according to the rules set for excess baggage.

ПЕРЕВОЗКА ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ И ПТИЦ

В качестве багажа:

- с соблюдением правил ввоза и вывоза животных и правил ветеринарного контроля стран вылета, трансфера, назначения;
- при наличии ветеринарного сертификата и, при необходимости, разрешений на ввоз или вывоз животных, полученных от соответствующих уполномоченных органов стран вылета и назначения.
- при обязательном внесении в бронь запроса на перевозку животного и подтверждении запроса перевозчиком.

Домашние животные и птицы принимаются к перевозке только в сопровождении взрослых пассажиров.

Для перевозки животных и птиц пассажир обязан обеспечить контейнер (клетку) достаточных размеров и с доступом воздуха. Дно контейнера (клетки) должно быть водонепроницаемым и покрыто абсорбирующим материалом, а дверь должна закрываться на замок.

Животные и птицы, масса которых с клеткой превышает 8 кг, перевозятся только в багажно-грузовых отсеках воздушного судна в качестве зарегистрированного багажа.

Авиакомпания оставляет за собой право отказать в перевозке животного по операционным причинам, связанным с условиями выполнения рейса.

В пассажирском салоне воздушного судна разрешается провозить:

собак, кошек, птиц, масса которых вместе с контейнером (клеткой) не превышает 8 кг. Вес таких животных не входит в норму бесплатного провоза багажа и оплачивается по правилам, установленным для сверхнормативного багажа;

ISTISNO:

ko'zi ojiz va kar yo'lovchilarga maxsus yo'l ko'rsatuvchi itlarni og'irligiga cheklovlarsiz va/yoki ortiqcha yuk uchun to'lovlarni to'lamasdan, bo'yinturuq, tumshug'bog' taqqan holda va yo'lovchining oyoqlari yoniga bog'langan holda olib ketishga ruxsat etiladi. Kar yo'lovchilar karligini tasdiqlovchi tegishli tibbiy hujjatlarga ega bo'lishi kerak.

EXCEPTION:

without weight limit and without paying special and/or excess baggage fees for guide dogs for the blind and deaf passengers, provided that the animal has a collar, muzzle and is tied up at the passenger's feet. Passengers with deafness must have appropriate medical documents confirming the deafness.

ИСКЛЮЧЕНИЕ:

без ограничения в массе и без оплаты сборов за специальный и/или сверхнормативный багаж собак-поводырей для слепых и глухих пассажиров, при условии, что на животном имеется ошейник, намордник и оно привязано у ног пассажира. Пассажиры с глухотой должны иметь соответствующие медицинские документы, подтверждающие наличие глухоты.

Parvoz davomida hayvon joylashtirilgan konteyner egasining nazorati ostida oldindagi o'rindiqlik tagiga joylashtirilishi shart. Havo kemasining salonida hayvonlarni tashiyotgan yo'lovchilarga quyidagi o'rindiqlar berilmaydi:

- favqulodda chiqish yo'llaridagi o'rindiqlar;
 - salonlarning birinchi qatorlaridagi o'rindiqlar, chunki hayvon joylashtirilgan konteyner parvoz davomida oldindagi o'rindiqlik tagida hayvon egasi bo'lgan yo'lovchining nazorati ostida joylashtirilishi kerak.
- Shuningdek, yo'lovchi hayvon(lar) ning qafas yoki tashish qutisi bilan birgalikdagi og'irligi 15 (o'n besh) kilogrammdan oshmasligi sharti bilan, maxsus konteynerdagi hayvonni qo'shni o'rindiqlikda tashishni so'rashi mumkin. Ushbu tashish usulining batafsil ma'lumotlari va shartlarini aviachiptani band qilish vaqtida aniqlashtirish mumkin.

A container with an animal booked for transportation in the passenger cabin shall be placed under the seat in front under the supervision of the owner during the flight. Passengers carrying animals in the passenger cabin are not provided with:

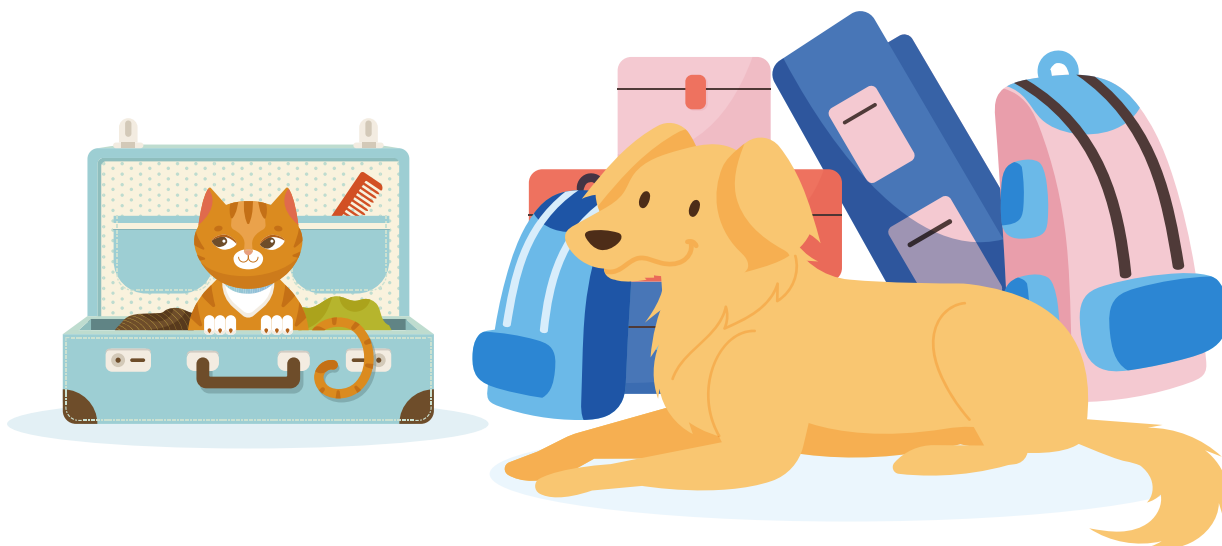
- seats at the emergency exits;
- seats in the front rows of the cabin, as the container with the animal during the flight must be placed under the seat in front under the supervision of the passenger - the owner of the animal.

A passenger may also request the transportation of an animal in the passenger cabin on the adjacent passenger seat in a container designed for the transportation of an animal, provided that the weight of the animal/s with the cage/carrier does not exceed 15 (fifteen) kg. Details and conditions of this method of transportation can be specified when booking an air ticket.

Контейнер с животным, забронированным для перевозки в пассажирском салоне, в течение полёта должен размещаться под расположенным впереди креслом под наблюдением владельца. Пассажирам, перевозящим животных в пассажирском салоне ВС, не предоставляются:

- места у аварийных выходов;
- места на первых рядах салонов, так как контейнер с животным в течение полёта должен размещаться под расположенным впереди креслом под наблюдением пассажира – владельца животного.

Пассажир может также запросить перевозку животного в пассажирском салоне на соседнем пассажирском кресле в контейнере, предназначенном для перевозки животного при условии, что вес животного/ных с клеткой/переноской не превышает 15 (пятнадцать) кг. Подробности и условия данного способа перевозки можно уточнить при бронировании авиабилета.





H Holiday Inn
— BY IHG —
TASHKENT CITY



Tashkent City,
O'qchi ko'chasi, 3

**AYNAN SIZ BO'LISHINGIZ
KERAK JOYDA**

**RIGHT WHERE YOU'RE
MEANT TO BE**



+ 998 71 205 20 00



reservation@hitc.uz



ihg.com

BOJXONA CHEGARASIDAN O'TUVCHI JISMONIY SHAXSLAR DIQQATIGA!

Вниманию физических лиц, проходящих через таможенную границу!

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2025-yil 18-apreldagi "Ishlab chiqarish, eksport va tadbirkorlik faoliyatini rag'batlantirish, savdo va sanoat siyosati samaradorligini oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-67-son Farmoni bilan tovarlarning bojxona qiymatini aniqlashda imtiyozlar yoki maxsus bojxona rasmiylashtiruv tartiblari, jumladan, muayyan aniqlash usullarini qo'llashga yo'l qo'yilmasligi hamda bojsiz olib kirish me'yorlari va bojxona rasmiylashtiruv shartlari jahon standartlaridan kelib chiqqan holda belgilanishini e'tiborga olib, Vazirlar Mahkamasi qaror qildi:

2025-yil 1-maydan e'tiboran jismoniy shaxslar tomonidan shaxsiy ehtiyoj uchun notijorat maqsadlarida respublikaga olib kiriladigan tovarlarning bojsiz olib kirish normalari quyidagi miqdorlarda belgilangan:

Havo transportida	1000 AQSH dollari
Temir yo'l va daryo transportida	500 AQSH dollari
Avtomobil (piyoda) o'tkazish punktlari orqali	300 AQSH dollari
Xalqaro kuryerlik jo'natmalari orqali	200 AQSH dollari
Xalqaro pochta jo'natmalari orqali	100 AQSH dollari

Temir yo'l va daryo transportida hamda avtomobil o'tkazish punktlari orqali notijorat maqsadlarida tovarlarni olib kirayotgan shaxs xorijiy davlatda ikki kalendar kundan, havo transportida uch kalendar kundan kam muddat bo'lganda, bojsiz olib kirish normalari qo'llanilmaydi, bunda ushbu tovarlarga bojsiz olib kirish normasidan ortiq deb qaraladi hamda tovarning to'liq qiymatidan yagona bojxona to'lovi undiriladi;

Xalqaro kuryerlik jo'natmalari orqali jismoniy shaxslar nomiga olib kelinadigan tovarlarga nisbatan bojsiz olib kirishning belgilangan normalari bir kalendar oy davomida qo'llaniladi;

Jismoniy shaxslar tomonidan qiymati 5000 AQSH dollari ekvivalentigacha bo'lgan tovarlar bojxona deklaratsiyasini taqdim etmagan holda respublikadan olib chiqilishi mumkin, qonunchilik hujjatlari bilan eksport bojxona boji stavkalari belgilangan tovarlar bundan mustasno.

Во исполнение Указа Президента Республики Узбекистан «О мерах по стимулированию производственной, экспортной и предпринимательской деятельности, повышению эффективности торгово-промышленной политики» от 18.04.2025 г. № УП-67, с целью приведения порядка определения таможенной стоимости товаров, необоснованного предоставления льгот или оформления товаров по заниженной стоимости, а также норм беспошлинного ввоза и правил оформления в соответствии с международными стандартами, Кабинет Министров постановил:

С 1 мая 2025 года нормы беспошлинного ввоза товаров в Республику Узбекистан физическими лицами для личного пользования устанавливаются в следующих размерах:

Воздушным транспортом	1000 долларов США
Железнодорожным и речным транспортом	500 долларов США
Через автомобильные (пешеходные) пункты пропуска	300 долларов США
Через международные курьерские отправления	200 долларов США
Через международные почтовые отправления	100 долларов США

В случае, если лицо, ввозящее товары через железнодорожный и речной транспорт, а также через автомобильные (пешеходные) пункты пропуска, находилось за пределами страны менее двух календарных дней или менее трёх календарных дней при авиаперелете, нормы беспошлинного ввоза не применяются. В таких случаях считается, что товары ввозятся не для личного пользования, и с их полной стоимости взимается единый таможенный платеж.

Установленные нормы беспошлинного ввоза товаров, поступающих на имя физического лица через международные курьерские отправления, действуют в течение одного календарного месяца.

Физические лица могут вывозить из республики товары на сумму до 5000 долларов США (или эквивалент в другой валюте) без подачи таможенной декларации. При этом разрешён вывоз за исключением товаров, на которые установлены экспортные таможенные пошлины.

Bunday hollarda, agar tovarlar tijorat maqsadida olib chiqilayotgan bo'lsa va kuzatuv hujjatlari qo'llanilayotgan bo'lsa, bojxona organlari mazkur tovarlarni bojxona statistikasida va respublika eksporti hajmida hisobga olishlari mumkin.

Jismoniy shaxslar O'zbekiston Respublikasida ishlab chiqarilgan qimmatbaho metallardan tayyorlangan o'lchovli yombilar va Markaziy bankning qimmatbaho metallardan tayyorlangan tangalarini ularning sertifikatlari mavjud bo'lgan hollarda respublika hududidan tashqariga cheklovlarisiz olib chiqishga va ularning qiymati yuqoridagi kichik bandda belgilangan qiymatidan oshganda, yo'lovchi bojxona deklaratsiyasini to'ldirib olib chiqishga ruxsat beriladi;

2025-yil 1-maydan e'tiboran chet eldan respublika hududiga quruq sut olib kirishga qo'yilgan cheklov bekor qilinadi.

JISMONIY SHAXSLAR TOMONIDAN RESPUBLIKAGA BOJSIZ OLIB KIRILADIGAN AYRIM TOVARLARNING MIQDORIY NORMALARI:

В этих случаях, если товары вывозятся с коммерческой целью и используются сопроводительные документы, таможенные органы могут учитывать такие товары при таможенной статистике и в объёме экспорта республики.

Если физические лица вывозят с территории Республики Узбекистан ювелирные изделия, изготовленные из драгоценных металлов, либо монеты из драгоценных металлов, произведённые на территории республики и имеющие сертификаты, выданные Центральным банком, то в этом случае — при соблюдении условий, указанных в подпункте выше, — таможенное оформление и уплата пошлины не требуется.

С 1 мая 2025 года отменяется установленный ранее запрет на ввоз в республику сухого молока из-за рубежа.

МАКСИМАЛЬНЫЕ НОРМЫ ВВОЗА НЕКОТОРЫХ ТОВАРОВ В РЕСПУБЛИКУ УЗБЕКИСТАН ФИЗИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ БЕЗ УПЛАТЫ ТАМОЖЕННЫХ ПОШЛИН:

TOVARNING NOMI	CHEKLANGAN MIQDOR (soni, hajmi)
O'zbekiston Respublikasi TIF TN 2203-2208 tovar pozitsiyasida tasniflanuvchi alkogol mahsuloti, shu jumladan, pivo	2 litr
Quyidagi tamaki mahsulotlaridan biri:	
• O'zbekiston Respublikasi TIF TN 2402 20 tovar pozitsiyasida tasniflanuvchi sigaret;	200 dona
• O'zbekiston Respublikasi TIF TN 2402 10 0 00 0 tovar pozitsiyasida tasniflanuvchi sigara;	5 dona
• O'zbekiston Respublikasi TIF TN 2403 tovar pozitsiyasida tasniflanuvchi tamaki (tabak)	100 gr
O'zbekiston Respublikasi TIF TN 3303 tovar pozitsiyasida tasniflanuvchi atir va ifor tarqatuvchi suvlar	3 dona (300 ml dan oshmagan miqdorda)
Biologik faol qo'shimchalar:	
• suyuq holatida va sirop shaklida;	10 dona flakonda
• kukun holatida;	0,5 kg
• tabletkalar;	100 dona
• kapsula;	100 dona yoki 4 dona PET idishlarda
• quritilgan holatda (o'simlik guli, tana qismi va ildizi)	0,5 kg

НАИМЕНОВАНИЕ ТОВАРА	ПРЕДЕЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО (в штуках, объёме)
Алкольная продукция, классифицируемая по ТН ВЭД Узбекистана 2203–2208, включая пиво	2 литра
Одно из следующих табачных изделий:	
• Сигареты, классифицируемые по ТН ВЭД Узбекистана 2402 20	200 штук
• Сигары, классифицируемые по ТН ВЭД Узбекистана 2402 10 00 00	5 штук
• Табак, классифицируемый по ТН ВЭД Узбекистана 2403	100 грамм
Духи и туалетная вода, классифицируемые по ТН ВЭД Узбекистана 3303	3 флакона (объём каждого не более 300 мл)
Биологически активные добавки:	
• В жидком и сиропообразном виде	10 флаконов
• В порошкообразной форме	0,5 кг
• В виде таблеток	100 штук
• В капсулах	100 штук или 4 ПЭТ
• В сушёном виде (цветы растений, части и корни)	0,5 кг

JISMONIY SHAXSLAR TOMONIDAN AYRIM TURDAGI TOVARLARNI RESPUBLIKADAN BOJSIZ OLIB CHIQISHNING MIQDORIY NORMALARI:

TOVARNING NOMI	MIQDORI
Guruch	Umumiy og'irligi 3 kgdan ko'p bo'lmagan
Non-bulka mahsulotlari	Umumiy og'irligi 5 kgdan ko'p bo'lmagan
Go'sht va go'sht oziq-ovqat mahsulotlari	Umumiy og'irligi 2 kgdan ko'p bo'lmagan
Shakar	Umumiy og'irligi 2 kgdan ko'p bo'lmagan
O'simlik yog'i	Umumiy og'irligi 2 kgdan ko'p bo'lmagan
Yangi uzilgan meva-sabzavot mahsulotlari, uzum, poliz ekinlari, dukkakli o'simliklar hamda quritilgan sabzavot va mevalar	Umumiy og'irligi 40 kgdan ko'p bo'lmagan

КОЛИЧЕСТВО РАЗРЕШЁННОГО ВЫВОЗА НЕКОТОРЫХ ВИДОВ ТОВАРОВ ФИЗИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ ИЗ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН БЕЗ УПЛАТЫ ТАМОЖЕННЫХ ПОШЛИН:

TOVARNING NOMI	MIQDORI
Рис	Общий вес не более 3 кг
Хлебобулочные изделия	Общий вес не более 5 кг
Мясо и мясные продукты питания	Общий вес не более 2 кг
Сахар	Общий вес не более 2 кг
Растительное масло	Общий вес не более 2 кг
Свежие фрукты и овощи, виноград, бахчевые культуры, бобовые растения, а также сушёные овощи и фрукты	Общий вес не более 40 кг



New-York

London

Paris

Frankfurt

Munich

Milan

Rome

Madrid

UZBEKISTAN AIRWAYS

xalqaro aviaqatnovlar xaritasi

international flights

карта международных
полётов



BIZNING FLOT

our fleet | наш флот

Boeing	787
Boeing	767
Airbus	A320
Airbus	A321
Airbus	A330
ATR	72-600
LET	L 410

*bahor-yoz navigatsiyasi oxirigacha
until the end of spring and summer
navigation

до конца весенне-летней навигации

— — — — —
OSCAR
BOUTIQUE HOTEL
— — — — —



OSCAR BOUTIQUE HOTEL MUKAMMAL SAYOHAT UCHUN
MUKAMMAL YECHIM

— — — — —
OSCAR BOUTIQUE HOTEL IS THE PERFECT SOLUTION
FOR A PERFECT TRIP

+998 78 150 66 11, +998 98 369 33 63
148-150, Heydar Aliyev str., Tashkent. | Toshkent sh., Heydar Aliyev ko'chasi, 148-150.



- The Mayfair Pub Restorani.
- Lounge bar.
- Zamonaviy sport zali.
- SPA zonasi: Fin saunasi, hammom va massaj.
- Yopiq va ochiq basseyn.
- Premium xizmat ko'rsatish.
- Qo'riqlanadigan avtoturargoh.



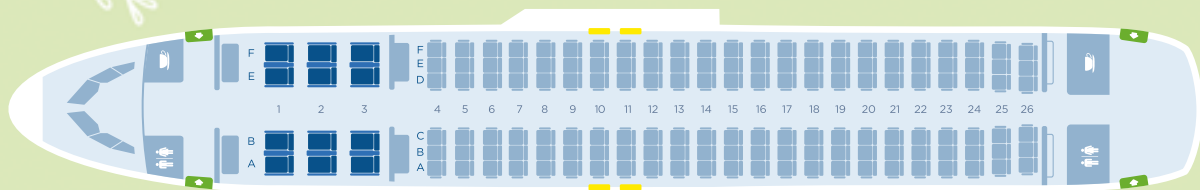
- The Mayfair Pub restaurant.
- Lounge bar.
- Modern gym.
- SPA area: Finnish sauna, hammam and massage.
- Indoor and outdoor pools.
- Premium class service.
- Secured parking.



 oscar.boutique_hotel
 Oscar Boutique Hotel
www.oscar-hotel.uz

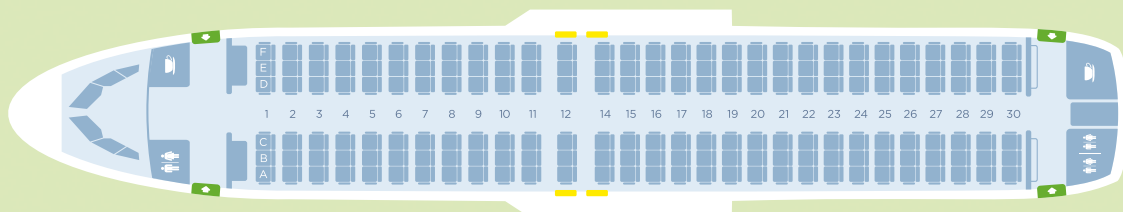
 mayfairpub
 The Mayfair Pub





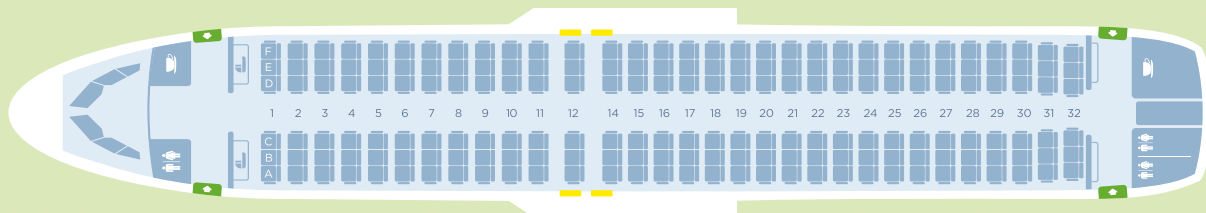
AIRBUS A320 NEO AIRBUS A320-214

Uzunligi / Length / Длина..... 37,6 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 35,80 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость 850 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 5 ming km | thousands of km | тысяч км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел 150
 Bizness-klass / Business class / Бизнес-класс 12
 Iqtisodiy klass / Economy class / Экономический класс 138



AIRBUS A320-214

Uzunligi / Length / Длина..... 37,6 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 35,80 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость 850 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 5 ming km | thousands of km | тысяч км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел 174



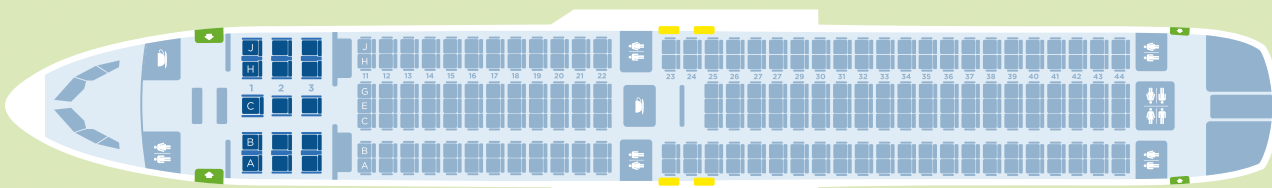
AIRBUS A320 NEO

Uzunligi / Length / Длина..... 37,6 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 35,80 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость 700 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 3,5-4,0 ming km | thousands of km | тысячи км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел 186



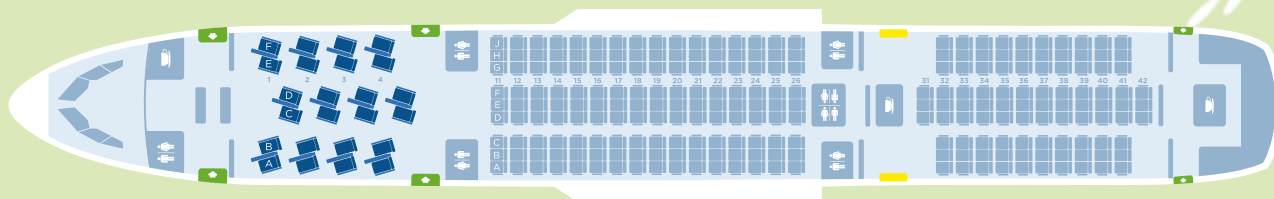
AIRBUS A321-200NX

Uzunligi / Length / Длина..... 44,5 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 34,1-35,8 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость 840 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 7,4 ming km | thousands of km | тысячи км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел 188
 Bizness-klass / Business class / Бизнес-класс 16
 Iqtisodiy klass / Economy class / Экономический класс 172



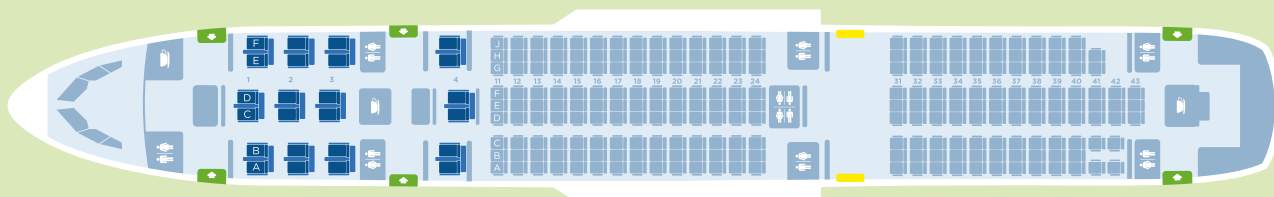
BOEING 767-300ER

Uzunligi / Length / Длина..... 54,9 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 47,6 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость 800 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 9,0 ming km | thousands of km | тысячи км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел 247
 Bizness-klass / Business class / Бизнес-класс 15
 Iqtisodiy klass / Economy class / Экономический класс 232



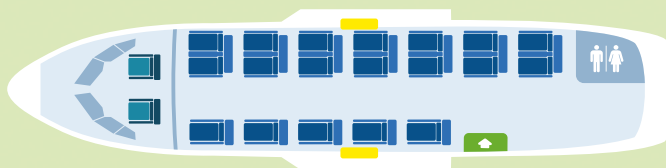
BOEING 787-8

Uzunligi / Length / Длина..... 56,7 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 60,1 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость..... 930 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 12,7 ming km | thousands of km | тысячи км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел..... 270
 Bizness-klass / Business class / Бизнес-класс 24
 Iqtisodiy klass / Economy class / Экономический класс 246



BOEING 787-8

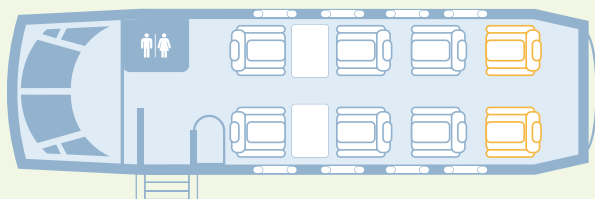
Uzunligi / Length / Длина..... 56,7 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 60,1 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость..... 930 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 12,7 ming km | thousands of km | тысячи км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел..... 246
 Bizness-klass / Business class / Бизнес-класс 24
 Iqtisodiy klass / Economy class / Экономический класс 222



LET-L 410

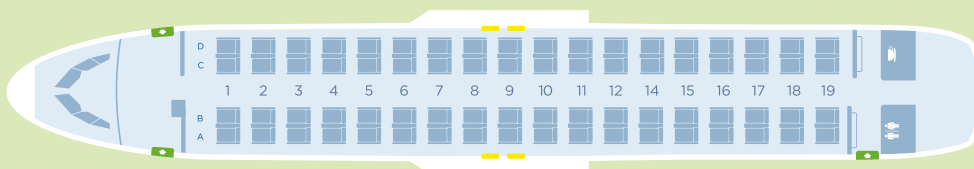
Uzunligi / Length / Длина..... 14,5 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 19,98 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость..... 405 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 1,5 ming km | thousands of km | тысячи км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел..... 19

Business Jet PILATUS PC-24



Salon uzunligi / Cabin length / Длина салона 8 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 17 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость..... 815 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта 3,3 ming km | thousands of km | тысячи км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел 6-8

Sariq rangli o'rindiqlar uchun ko'proq joy ajratish maqsadida salondan olib tashlanishi mumkin
 The yellow seats can be removed from the cabin to accomodate more luggage
 Сиденья жёлтого цвета могут быть убраны из салона для размещения большего количества багажа



ATR 72-600

Uzunligi / Length / Длина..... 27,17 m
 Qanotlar uzunligi / Wingspan / Размах крыльев 27,05 m
 Odatdagi (kreyser) tezligi / Cruising speed / Крейсерская скорость..... 550 km/s | km/h | км/ч
 Maksimal parvozlar uzoqligi / Range / Дальность полёта..... 1,4 ming km | thousands of km | тысячи км
 O'rindiqlar soni / Passenger capacity / Количество кресел..... 70
 Havo vintining diametri / Air propeller diameter / Диаметр воздушного винта..... 3,93 m

artel

Ishonchli va barakali™

“va chiroyli...”



Yulduz Rajabova
Artel Electronics
ambassadori